

SÉANCE DU MERCREDI 10 JUILLET 1996 VERGADERING VAN WOENSDAG 10 JULI 1996

SOMMAIRE :

EXCUSÉS :

Page 1365.

COMMUNICATION :

Page 1365.

Parlement européen.

COMPOSITION DE COMMISSIONS (Modification) :

Page 1366.

PROPOSITIONS (Prise en considération) :

Pages 1366 et 1396.

MM. Boutmans et Jonckheer. — Proposition de loi complétant l'article 29 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, visant à infliger aux cyclistes des peines moins fortes en cas d'infractions dites graves.

MM. Boutmans et Jonckheer. — Proposition de loi modifiant les articles 556 et 559 du Code pénal en vue d'abroger l'assimilation des fous ou furieux aux animaux féroces.

M. Happart et consorts. — Proposition visant à instituer une commission parlementaire d'enquête sur les techniques d'alimentation d'origine animale pour le bétail et la volaille importés directement ou indirectement de Grande-Bretagne sur le territoire belge depuis 1988 et ses conséquences pour la santé.

QUESTIONS ORALES (Discussion) :

Question orale de M. Verreycken au Premier ministre sur « une réforme de l'État 'à deux vitesses' comme la propose son collègue de parti M. Van den Brande ».

Orateurs : **M. Verreycken, M. Dehaene**, Premier ministre, p. 1366.

Question orale de M. Anciaux au Premier ministre sur « les déclarations faites en public par le prince héritier et l'avenir de la monarchie ».

Orateurs : **M. Anciaux, M. Dehaene**, Premier ministre, p. 1366.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1995-1996
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1995-1996

INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :

Bladzijde 1365.

MEDEDELING :

Bladzijde 1365.

Europees Parlement.

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES (Wijziging) :

Bladzijde 1366.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming) :

Bladzijden 1366 en 1396.

De heren Boutmans en Jonckheer. — Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 29 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, strekkende tot de minder zware bestraffing van fietsers wegens zogeheten zware overtredingen.

De heren Boutmans en Jonckheer. — Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 556 en 559 van het Strafwetboek, teneinde de gelijkstelling van krankzinnigen of razenden met woeste dieren op te heffen.

De heer Happart c.s. — Voorstel tot instelling van een parlementaire commissie van onderzoek naar de produkten van dierlijke oorsprong die in veevoer en pluimveevoer worden verwerkt en sedert 1988 al dan niet rechtstreeks uit Groot-Brittannië op Belgisch grondgebied zijn ingevoerd en naar de gevolgen daarvan voor de gezondheid.

MONDELINGE VRAGEN (Bespreking) :

Mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de Eerste minister over « een staats hervorming 'met twee snelheden' zoals voorgesteld door zijn partijgenoot de heer Van den Brande ».

Sprekers : **de heer Verreycken, de heer Dehaene**, Eerste minister, blz. 1366.

Mondelinge vraag van de heer Anciaux aan de Eerste minister over « de publieke verklaringen van de kroonprins en de toekomst van de monarchie ».

Sprekers : **de heer Anciaux, de heer Dehaene**, Eerste minister, blz. 1366.

Question orale de M. D'Hooghe au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «les dispositions en matière d'assurance applicables aux utilisateurs de patins à roulettes en enfilade 'in line'».

Orateurs: **M. D'Hooghe, M. Di Rupo**, Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, p. 1367.

Question orale de M. Chantraine au ministre des Affaires sociales sur «les honoraires médicaux appliqués en fonction du type de chambre d'hôpital».

Orateurs: **M. Chantraine, M. Di Rupo**, Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, p. 1368.

Question orale de Mme Dardenne au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «l'application de la loi du 7 mars 1996 en ce qui concerne les piles».

Orateurs: **Mme Dardenne, M. Maystadt**, Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, p. 1369.

Question orale de M. Vandenberghe au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «l'application de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée».

Orateurs: **M. Vandenberghe, M. Maystadt**, Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, p. 1371.

Question orale de M. Hatry au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur et au ministre de la Justice sur «l'absence d'arrêtés d'exécution pour l'exercice du retrait de titres, appartenant à des actionnaires minoritaires, en exécution de l'article 190quinquies des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, entré en vigueur le 1^{er} juillet 1996».

Orateurs: **M. Hatry, M. De Clerck**, ministre de la Justice, p. 1372.

Question orale de M. Desmedt au ministre de la Justice sur «l'absence de décision du Gouvernement concernant la nouvelle législation sur les baux à loyer».

Orateurs: **M. Desmedt, M. De Clerck**, ministre de la Justice, p. 1373.

Question orale de Mme Leduc au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les documents d'identité pour les enfants de moins de douze ans».

Orateurs: **Mme Leduc, M. Vande Lanotte**, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 1373.

Question orale de Mme Lizin au ministre de la Fonction publique sur «la décision de la Cour constitutionnelle allemande à propos de l'indemnisation des travailleurs forcés».

Orateurs: **Mme Lizin, M. Flahaut**, ministre de la Fonction publique, p. 1374.

Question orale de M. Goris au ministre de la Défense nationale sur «l'interdiction d'employer des appareils téléphoniques portatifs privés».

Orateurs: **M. Goris, M. Poncelet**, ministre de la Défense nationale, p. 1375.

Mondelinge vraag van de heer D'Hooghe aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «de verzekeringsregeling van het gebruik van skeepers/in-line skates».

Sprekers: **de heer D'Hooghe, de heer Di Rupo**, Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, blz. 1367.

Mondelinge vraag van de heer Chantraine aan de minister van Sociale Zaken over «de artsenhonoraria die ziekenhuizen aanrekenen naar gelang van het soort kamer».

Sprekers: **de heer Chantraine, de heer Di Rupo**, Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, blz. 1368.

Mondelinge vraag van mevrouw Dardenne aan de Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «de toepassing van de ecotakswet op de batterijen».

Sprekers: **mevrouw Dardenne, de heer Maystadt**, Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, blz. 1369.

Mondelinge vraag van de heer Vandenberghe aan de Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde».

Sprekers: **de heer Vandenberghe, de heer Maystadt**, Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, blz. 1371.

Mondelinge vraag van de heer Hatry aan de Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel en aan de minister van Justitie over «het uitblijven van uitvoeringsbesluiten voor de uitkoopprocedure van minderheidsaandeelhouders overeenkomstig artikel 190quinquies van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, dat op 1 juli 1996 in werking is getreden».

Sprekers: **de heer Hatry, de heer De Clerck**, minister van Justitie, blz. 1372.

Mondelinge vraag van de heer Desmedt aan de minister van Justitie over «het uitblijven van een regeringsbeslissing over de nieuwe huurwetgeving».

Sprekers: **de heer Desmedt, de heer De Clerck**, minister van Justitie, blz. 1373.

Mondelinge vraag van mevrouw Leduc aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de identiteitsbewijzen voor kinderen van minder dan twaalf jaar».

Sprekers: **mevrouw Leduc, de heer Vande Lanotte**, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 1373.

Mondelinge vraag van mevrouw Lizin aan de minister van Ambtenarenzaken over «de beslissing van het Duitse Constitutionele Hof over de schadeloosstelling van verplicht tewerkgestelden».

Sprekers: **mevrouw Lizin, de heer Flahaut**, minister van Ambtenarenzaken, blz. 1374.

Mondelinge vraag van de heer Goris aan de minister van Landsverdediging over «het verbod op het gebruik van draagbare privé-telefoon toestellen».

Sprekers: **de heer Goris, de heer Poncelet**, minister van Landsverdediging, blz. 1375.

Question orale de M. Mahoux au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «le projet de nouvelles réglementations relatives aux ONG».

Orateurs: **M. Mahoux, M. De Clerck**, ministre de la Justice, p. 1375.

PROJET DE LOI (Renvoi en commission):

Projet de loi relative à l'agrément et à l'utilisation dans la circulation routière d'appareils fonctionnant automatiquement en présence ou en l'absence d'un agent qualifié.

Orateurs: **M. Hatry, M. le Président**, p. 1369.

PROJET DE LOI (Discussion):

Projet de loi modifiant l'article 259^{quater} du Code judiciaire.

Discussion générale. — *Orateurs*: **M. Bourgeois**, rapporteur, **M. De Clerck**, ministre de la Justice, p. 1376.

Discussion et vote des articles. — *Orateur*: **M. Verreycken**, p. 1377.

DEMANDE D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de M. Destexhe au ministre de la Justice sur «l'affaire Ntezimana et l'affaire Bagosora».

Orateurs: **MM. Destexhe, Mahoux, M. De Clerck**, ministre de la Justice, p. 1378.

COMMISSION NATIONALE D'ÉVALUATION EN MATIÈRE D'INTERRUPTION DE LA GROSSESSE:

Page 1381.

ORDRE DES TRAVAUX:

Pages 1381 et 1389.

PROJET DE LOI (Procédure d'évocation):

Projet de loi relative à l'agrément et à l'utilisation dans la circulation routière d'appareils fonctionnant automatiquement en présence ou en l'absence d'un agent qualifié.

Discussion générale. — *Orateurs*: **MM. Happart**, rapporteur, **Goovaerts, Moens, Foret, Mme Willame-Boonen, MM. D'Hooghe, Verreycken, Mme Milquet, MM. Boutmans, Anciaux, M. Peeters**, secrétaire d'État à la Sécurité, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, p. 1381.

Discussion d'articles et des amendements et vote sur les amendements. — *Orateurs*: **M. Coene, M. Peeters**, secrétaire d'État à la Sécurité, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, p. 1390.

Vote sur l'ensemble du texte adopté par la commission, p. 1395.

Explication de vote: *Orateur*: **M. Goris**, p. 1395.

PROJET DE LOI (Vote):

Projet de loi modifiant l'article 259^{quater} du Code judiciaire, p. 1396.

Explications de vote: *Orateurs*: **MM. Desmedt, Coveliers**, p. 1396.

Mondelinge vraag van de heer Mahoux aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de ontworpen nieuwe regeling betreffende de NGO's».

Sprekers: **de heer Mahoux, de heer De Clerck**, minister van Justitie, blz. 1375.

WETSONTWERP (Verwijzing naar de commissie):

Wetsontwerp betreffende de erkenning en het gebruik van bemande en onbemande automatisch werkende toestellen in het wegverkeer.

Sprekers: **de heer Hatry, de Voorzitter**, blz. 1369.

WETSONTWERP (Bespreking):

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 259^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: **de heer Bourgeois**, rapporteur, **de heer De Clerck**, minister van Justitie, blz. 1376.

Bespreking en stemming over de artikelen. — *Spreker*: **de heer Verreycken**, blz. 1377.

VRAAG OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van de heer Destexhe aan de minister van Justitie over «de zaak-Ntezimana en de zaak-Bagosora».

Sprekers: **de heren Destexhe, Mahoux, de heer De Clerck**, minister van Justitie, blz. 1378.

NATIONALE EVALUATIECOMMISSIE INZAKE ZWANGERSCHAPSAFBREKING:

Bladzijde 1381.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijden 1381 en 1389.

WETSONTWERP (Evocatieprocedure):

Wetsontwerp betreffende de erkenning en het gebruik van bemande en onbemande automatisch werkende toestellen in het wegverkeer.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: **de heren Happart**, rapporteur, **Goovaerts, Moens, Foret, mevrouw Willame-Boonen, de heren D'Hooghe, Verreycken, mevrouw Milquet, de heren Boutmans, Anciaux, de heer Peeters**, staatssecretaris voor Veiligheid, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, blz. 1381.

Bespreking over artikelen en de amendementen en stemming over de amendementen. — *Sprekers*: **de heer Coene, de heer Peeters**, staatssecretaris voor Veiligheid, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, blz. 1390.

Stemming over het geheel van de tekst aangenomen door de commissie, blz. 1395.

Stemverklaring: *Spreker*: **de heer Goris**, blz. 1395.

WETSONTWERP (Stemming):

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 259^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek, blz. 1396.

Stemverklaringen: *Sprekers*: **de heren Desmedt, Coveliers**, blz. 1396.

PROJETS DE LOI (Dépôt):

Page 1397.

Projet de loi portant assentiment à la Constitution et la Convention de l'Union internationale des télécommunications, et le protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends, faits à Genève le 22 décembre 1992.

Projet de loi portant assentiment à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la république de Moldova, d'autre part, aux annexes I, II, III, IV et V, au protocole, et à l'acte final, faits à Bruxelles le 28 novembre 1994.

PROPOSITIONS (Dépôt):

Page 1397.

Mme de Bethune. — Proposition de loi modifiant l'article 19 de la nouvelle loi communale.

M. Verreycken. — Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 29 juillet 1985 relatif aux cartes d'identité.

M. Vandenberghe:

a) Proposition de loi modifiant la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail;

b) Proposition de loi modifiant les articles 488*bis*, b), c) et d), du Code civil et l'article 623 du Code judiciaire.

MM. Daras et Boutmans. — Proposition de loi relative à la création de tribunaux administratifs de première instance.

M. Happart. — Proposition visant à instituer une commission parlementaire d'enquête sur les techniques d'alimentation d'origine animale pour le bétail et la volaille importés directement ou indirectement de Grande-Bretagne sur le territoire belge depuis 1988 et ses conséquences pour la santé.

Mme Lizin. — Proposition de résolution visant à reconsidérer le « dialogue critique » entre les États membres de l'Union européenne et l'Iran.

DEMANDE D'EXPLICATIONS (Dépôt):

Page 1397.

M. Mahoux au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur « le cofinancement des projets et la réaction des ONG ».

WETSONTWERPEN (Indiening):

Bladzijde 1397.

Wetsontwerp houdende instemming met de Stichtingsakte en Overeenkomst van de Internationale Unie betreffende televerbindingen en het facultatief protocol inzake de verplichte beslechting van geschillen, opgemaakt te Genève op 22 december 1992.

Wetsontwerp houdende instemming met de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de republiek Moldavië, anderzijds, met de bijlagen I, II, III, IV en V, met het protocol, en met de slotakte, gedaan te Brussel op 28 november 1994.

VOORSTELLEN (Indiening):

Bladzijde 1397.

Mevrouw de Bethune. — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 19 van de nieuwe gemeentewet.

De heer Verreycken. — Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juli 1985 betreffende de identiteitskaarten.

De heer Vandenberghe:

a) Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken;

b) Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 488*bis*, b), c) en d), van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 623 van het Gerechtelijk Wetboek.

De heren Daras en Boutmans. — Wetsvoorstel betreffende de instelling van administratieve rechtbanken van eerste aanleg.

De heer Happart. — Voorstel tot instelling van een parlementaire commissie van onderzoek naar het veevoer en pluimveevoer van dierlijke oorsprong dat sedert 1988 al dan niet rechtstreeks uit Groot-Britannië in België zijn ingevoerd en naar de gevolgen daarvan voor de gezondheid.

Mevrouw Lizin. — Voorstel van resolutie tot heroverweging van de « kritische dialoog » tussen de lidstaten van de Europese Unie en Iran.

VRAAG OM UITLEG (Indiening):

Bladzijde 1397.

De heer Mahoux aan de staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking over « de cofinanciering van de projecten en de reactie van de Franstalige NGO's ».

PRÉSIDENCE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 5 m.

De vergadering wordt geopend om 15 h 5 m.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

MM. Loones, Verhofstadt, pour d'autres devoirs, et Staes, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Loones, Verhofstadt, wegens andere plichten, en Staes, met opdracht in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

MEDEDELING — COMMUNICATION

Europees Parlement — Parlement européen

De Voorzitter. — Bij brief van 4 juli 1996 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

a) Een resolutie over het Jaarverslag 1995 van het Europees Monetair Instituut (EMI);

Par lettre du 4 juillet 1996, le président du Parlement européen a transmis au Sénat:

a) Une résolution sur le rapport annuel 1995 de l'Institut monétaire européen (IME);

b) Een resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende de gevolgen van de wisselkoersschommelingen voor de interne markt;

b) Une résolution sur la communication de la Commission relative à l'impact des fluctuations monétaires sur le marché intérieur;

c) Een resolutie over het interimverslag van de Commissie aan de Europese Raad over de wisselkoersbetrekkingen tussen deelnemende en niet-deelnemende landen in de derde fase van de Economische en Monetaire Unie;

c) Une résolution sur le rapport intérimaire de la Commission au Conseil européen sur les relations de change entre les États membres participant à la troisième phase de l'Union économique et monétaire et les autres États membres;

d) Een resolutie over de Europese Raad van Firenze;

d) Une résolution sur le Conseil européen de Florence;

e) Een resolutie over de Europese Raad van Firenze en de Inter-gouvernementele Conferentie;

e) Une résolution sur le Conseil européen de Florence et la Conférence intergouvernementale:

f) Een resolutie over de globale richtsnoeren voor het economisch beleid;

f) Une résolution sur les grandes orientations de la politique économique;

g) Een resolutie over het vrije verkeer van personen in de Noordse Paspoortunie, de Europese Economische Ruimte en de «Schengen»-landen;

g) Une résolution sur la libre circulation des personnes au sein de l'Union des passeports nordique, de l'Espace économique européen et des pays du groupe de Schengen;

h) Een resolutie over de mededeling van de Commissie over de wederopbouw in het voormalige Joegoslavië;

h) Une résolution sur la communication de la Commission relative à la reconstruction de l'ex-Yougoslavie;

i) Een resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende de financiële bijdrage van de Europese Unie tot de wederopbouw in het voormalige Joegoslavië;

i) Une résolution sur la communication de la Commission relative aux contributions financières de l'Union européenne à la reconstruction en ex-Yougoslavie;

j) Een resolutie over de mededeling van de Commissie over de wederopbouw van het voormalige Joegoslavië: beheer van de hulp van de Europese Unie en coördinatie van de internationale hulp;

j) Une résolution sur la communication de la Commission relative à la reconstruction en ex-Yougoslavie: gestion de l'aide de l'Union européenne et coordination de l'aide internationale;

k) Een resolutie over de situatie op Oost-Timor en de schending van de mensenrechten in Indonesië;

k) Une résolution sur la situation au Timor-Oriental et la violation des droits de l'homme en Indonésie;

l) Een resolutie over de Chinese kernproeven,

l) Une résolution sur les essais nucléaires chinois,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 17 tot en met 21 juni 1996.

adoptées au cours de la période de session du 17 au 21 juin 1996.

— Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Envoi à la commission des Affaires étrangères.

COMPOSITION DE COMMISSIONS

Modification

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES

Wijziging

M. le Président. — Le Bureau est saisi d'une demande tendant à remplacer Mme Christine Cornet d'Elzuis par M. Jean Bock comme membre suppléant au sein de la commission des Affaires sociales.

Bij het Bureau is een voorstel ingediend om in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden mevrouw Christine Cornet d'Elzuis als plaatsvervangend lid te vervangen door de heer Jean Bock.

Pas d'opposition ?

Geen bezwaar ?

Il en sera donc ainsi.

Dan is aldus gesloten.

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

U heeft de lijst ontvangen van de verschillende in overweging te nemen voorstellen met opgave van de commissies waarnaar het Bureau van plan is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le Bureau envisage de les renvoyer.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le Bureau.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERREYCKEN AAN DE EERSTE MINISTER OVER «EEN STAATSHERVORMING 'MET TWEE SNELHEDEN' ZOALS VOORGESTELD DOOR ZIJN PARTIJGENOOT DE HEER VAN DEN BRANDE»

QUESTION ORALE DE M. VERREYCKEN AU PREMIER MINISTRE SUR «UNE RÉFORME DE L'ÉTAT 'À DEUX VITESSES' COMME LA PROPOSE SON COLLÈGUE DE PARTI M. VAN DEN BRANDE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de Eerste minister over «een staatshervorming 'met twee snelheden' zoals voorgesteld door zijn partijgenoot de heer Van den Brande».

Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, tijdens een 11-julitoespraak sprak de Vlaamse minister-president zich uit voor een verdere staatshervorming die rekening houdt met de verschillende dynamieken van de volkeren van het land. In het recente verleden werd reeds gewezen op het arbeidscheppende aspect van een eenzijdig Vlaamse verlaging van de vennootschapsbelasting. Beide denksporen zijn duidelijk geïnspireerd

door de wil om het resultaat van Vlaamse inspanningen in Vlaanderen te investeren. De partijgenoot van de Eerste minister wordt echter weggelachen door alle Franstalige politici die zich achter de brede rug van de Eerste minister verschuilen en zich zo verzekerd voelen van de blijvende Vlaams-Waalse miljardenstroom die eufemistisch *solidarité* heet.

Kan de Eerste minister het eens zijn met een dergelijk hooghartig afwijzen van werkverschaffende Vlaamse initiatieven of zal hij daarentegen de ideeën van Van den Brande onderzoeken in het kader van zijn «bijzondere-kader-volmacht-wetten»?

Daarnaast is het ook duidelijk dat de noodzakelijke overdracht van fiscale bevoegdheden aan de Gemeenschappen in de toekomst moet worden gekoppeld aan een gedeelde last van de staats-schuld. Dit kan uiteraard enkel a rato van het deel van die schuld dat door elk van de Gemeenschappen werd gegeneerd. De voorzitter van de Nationale Bank, tevens vriend van de Eerste minister, is in het bezit van een voorafbeelding van de meest verregaande staatshervorming. Daarin staat ongetwijfeld ook wie de staatsschuld heeft opgebouwd, netjes verdeeld per Gemeenschap. Kan de Eerste minister mij meedelen wat volgens deze voorafbeelding het Vlaams aandeel is en in welke mate hij de overheveling van de fiscale verantwoordelijkheid naar de Gemeenschappen overweegt?

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Dehaene, Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben in het bezit van een voorstel van de Vlaamse Gemeenschap om een fiscale aftrek op bedrijfswinsten mogelijk te maken. De Vlaamse Gemeenschap zegt echter zelf dat er over dit voorstel een akkoord moet zijn met de verschillende Gewesten. Het voorstel wordt dan ook besproken in de interministeriële conferentie voor Begroting en Financiën.

Het denken is in België nog altijd vrij en er is niemand die eraan denkt daarin verandering te brengen.

Voor het regeringsbeleid houd ik mij aan het regeerakkoord. Daarin staan voor deze legislatuur als prioriteiten: het bereiken van de doelstellingen van de monetaire unie, de hervorming van de sociale zekerheid, de competitiviteit van de ondernemingen en de tewerkstelling. Op het vlak van de staatshervorming wordt deze legislatuur beschouwd als een periode van evaluatie. Deze lijn werd in het regeerakkoord getrokken en ik zal mij daaraan houden.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken voor een repliek.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, uiteraard apprecieer ik het dat dit een evaluatielegislatuur is, maar ik neem toch aan dat er voor een dergelijke evaluatie ook grondslagen zijn. Daarover ging ook één van mijn concrete vragen. Zal bijvoorbeeld de voorafbeelding die volgens de pers bij de Nationale Bank berust, als evaluatienorm worden genomen? Bestaat die voorafbeelding waarvan de media gewag maken wel? Beschouwt de Eerste minister de ideeën van de heer Van den Brande, die volgens mij zeer waardevol zijn, louter als hersenspinsels en mogen zij worden weggelachen, zoals Franstalige politici hebben verklaard, of als normen die bij de evaluatie worden gehanteerd? Ik pleit er toch voor dat de ideeën van één van de toonaangevende politici van de grootste Gemeenschap van ons land niet zomaar worden weggelachen. Wat zijn zeer concreet de evaluatienormen?

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Dehaene, Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik herinner de heer Verreycken eraan dat er in de Senaat op voorstel van de Regering een evaluatiecommissie is opgericht.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANCIAUX AAN DE EERSTE MINISTER OVER «DE PUBLIEKE VERKLARINGEN VAN DE KROONPRINS EN DE TOEKOMST VAN DE MONARCHIE»

QUESTION ORALE DE M. ANCIAUX AU PREMIER MINISTRE SUR «LES DÉCLARATIONS FAITES EN PUBLIC PAR LE PRINCE HÉRITIER ET L'AVENIR DE LA MONARCHIE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Anciaux aan de Eerste minister over «de publieke verklaringen van de kroonprins en de toekomst van de monarchie».

Het woord is aan de heer Anciaux.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de Voorzitter, naar aanleiding van een zogenaamd informeel gesprek tussen prins Filip en een aantal Vlaamse journalisten op 4 juli jongstleden, lasen wij in de kranten titels zoals «Prins Filip wordt volgende Koning», «Kroonprins Filip poetst zijn imago op», «Een kroonprins met ambitie», enzovoort.

Blijkbaar wordt een louter constitutioneel feit opgeschreefd tot een belangrijk nieuwsfeit. Weinigen durven echter vragen stellen bij de geschiktheid die men van een toekomstige vorst kan verwachten of bij de rol die de monarchie in de toekomst nog dient te spelen. Nochtans kan politiek slechts geloofwaardig zijn indien open over de toekomst wordt nagedacht. Het doorbreken van een stevig Belgisch taboe maakt dan ook enkele kritische vragen noodzakelijk.

Kan de Premier mij meedelen of men op de drempel van de éérentwintigste eeuw nog kan aanvaarden dat topfuncties louter op basis van afstamming worden toegewezen? Waarom geldt het principe van de depolitiserings niet voor functies zoals die van erevoorzitter van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel? Hoe kan worden verantwoord dat deze dienst blijft bestaan als een vorm van jobcreatie voor een prins? Is een militaire opleiding in deze tijd van internationale ontspanning nog de beste voorbereiding voor een toekomstig vorst? Is een dure en uitgebreide hofhouding in deze tijd van inlevering nog aanvaardbaar? Zijn de meer dan 250 rijkswachters die exclusief aan het Hof zijn toegevoegd, niet te veel van het goede, gelet op de nood aan meer veiligheid op straat? Is een steeds afwezig parlementslid een goed voorbeeld voor de bevolking en een waarborg voor het goed functioneren als later staatshoofd?

M. De Decker (PRL-FDF). — C'est scandaleux!

De heer Anciaux (VU). — Wanneer kan van de Regering een initiatief worden verwacht in verband met de toekomstige rol van de monarchie? Hoe kan in een moderne democratie een vermenigvuldiging van uitvoerende en wetgevende macht verantwoord worden?

Graag kreeg ik van de Eerste minister op deze vragen een globaal antwoord.

M. De Decker (PRL-FDF). — C'est honteux. C'est une provocation.

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Dehaene, Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, met zijn verklaring aan de pers heeft prins Filip alleen een constitutioneel feit bevestigd.

Ik beschouw de monarchie als een integrerend en essentieel deel van het constitutioneel en federaal model, vastgelegd in de Grondwet.

Uit de verklaring tot herziening van de Grondwet blijkt daarenboven dat de artikelen die de monarchie betreffen niet voor herziening vatbaar zijn verklaard, waaruit ik afleid dat noch in Kamer en Senaat, noch bij de bevolking daarover enige discussie bestaat.

Ten slotte vind ik de vragen die de heer Anciaux heeft gesteld, de Senaat onwaardig. (*Levendig en langdurig applaus bij CVP-PSC, VLD-PRL en SP.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Anciaux voor een repliek.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de Eerste minister voor zijn oprecht antwoord, maar heb daarbij wel enkele bedenkingen.

Ik had deze reactie niet verwacht, zeker niet in deze omstandigheden. Ik kon destijds nog begrijpen dat de Voorzitter van de Senaat in totaal andere omstandigheden een parlamentslid toeriep «uw gedrag is onwaardig en het hele land zal u veroordelen». Soortgelijke uitspraak vanwege de Eerste minister is echter niet terecht tegenover een parlamentslid dat moedige en kritische vragen durft te stellen in de hoop van een open debat op gang te brengen over de rol van de monarchie en de toekomstige vorst.

Ik weet dat deze zaak gevoelig ligt. Als mens kan ik de huidige en de vorige Koning ten volle waarderen; de huidige Koning zelfs nog meer omwille van zijn spitante uitlatingen en zijn gevoel voor humor. Maar daarnaast moet het in een open democratie toch mogelijk zijn na te denken over een aantal fundamentele vragen die onze toekomst kunnen bepalen. Zo vraag ik mij af of de Koning en het Hof boven de wet kunnen staan.

De heer Vandenberghe (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, deze bedenkingen kunnen niet het voorwerp zijn van een mondelinge vraag.

De heer Anciaux (VU). — ... Zo vraag ik mij af, of het voor de democratie gezond is dat men de hysterie laat toenemen, dat men bepaalde kerkelijke activiteiten gebruikt of misbruikt, dat regels van ruimtelijke ordening niet worden toegepast, en dat de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel een grotere rol kan spelen dan die hem toegemeten door de Grondwet die namelijk bepaalt dat hij alleen als coördinator moet optreden tussen de Gewesten, die ter zake een echte rol kregen toegewezen. Ik las vandaag dat de Eerste minister geen voorstander is van vast benoemde ambtenaren en dat er in zijn department eerder weinig zijn.

Een open debat over de toekomst van de monarchie en over de actualisering van haar taak lijkt mij belangrijk. Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat velen angst hebben om hierover in alle rust en kalmte een debat te voeren.

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Dehaene, Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil hierover niet langer uitweiden, maar ik moet reageren op de uitspraak dat de kroonprins in een bepaalde functie onconstitutioneel zou handelen. De Dienst voor de Buitenlandse Handel en zijn erevoorzitter zijn altijd binnen de grondwettelijk toegeschreven rol gebleven. (*Applaus.*)

M. De Decker (PRL-FDF). — M. Anciaux, la démagogie est au sommet dans votre parti en perdition. Vos propos sont honteux et scandaleux!

De heer Vandenberghe (CVP). — Mijnheer Anciaux, u beschouwt de Senaat als een speeltuin, niet als een assemblée. Ik vraag u respect op te brengen voor de Senaat.

De heer Anciaux (VU). — Ik vraag respect voor de senatoren die een open gesprek willen voeren over de toekomstige rol van de monarchie.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER D'HOOGHE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «DE VERZEKERINGSREGELING VAN HET GEBRUIK VAN SKEELERS/IN-LINE SKATES»

QUESTION ORALE DE M. D'HOOGHE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LES DISPOSITIONS EN MATIÈRE D'ASSURANCE APPLICABLES AUX UTILISATEURS DE PATINS À ROULETTES EN ENFILADE 'IN LINE'»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer D'Hooghe aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «de verzekeringsregeling van het gebruik van skeelers/in-line skates».

Het woord is aan de heer D'Hooghe.

De heer D'Hooghe CVP. — Mijnheer de Voorzitter, vorige week stelde ik een mondelinge vraag omtrent een tweetal aspecten van het gebruik van skeelers. Het betreft een nieuw soort rolschaatsen dat nogal wat furore maakt. Wat de plaats van skeelers in het wegverkeer betreft, kreeg ik een antwoord van staatssecretaris Peeters, maar wat het verzekeringsaspect betreft, verwees hij mij naar de minister van Economie. Vandaar deze vraag.

Staatssecretaris Peeters deed een opmerkelijke uitspraak. Op het vlak van verzekering dacht hij dat een ongeval met een skeeler vergelijkbaar was met de situatie van «twee voetgangers die aan verschillende snelheid tegen elkaar botsen». Ik ben benieuwd te vernemen of dit ook de mening is van Vice-Eerste minister Di Rupo.

Concreet wens ik volgende vragen te stellen. Aangezien staatssecretaris Peeters skeelers als zwakke weggebruikers kwalificeert, vraag ik mij af of de regels van de «objectieve aansprakelijkheid» gelden bij ongevallen tussen skeelers en motorrijtuigen? Meent de Vice-Eerste minister, gelet op de snelheid die met dergelijke skates kan worden ontwikkeld en met het gebrek aan mogelijkheden om op korte afstand hiermee af te remmen, dat de huidige regeling volstaat? Zijn in deze regeling de rechten van bijvoorbeeld een «voorzichtige automobilist» die geconfronteerd wordt met een onverwachte en plotse verkeerssituatie voldoende gewaarborgd?

Heeft de Vice-Eerste minister inzake verzekering maatregelen genomen om de vergoeding van de schade bij ongevallen tussen een skeeler en een andere zwakke weggebruiker — bijvoorbeeld een voetganger — te regelen? Hoe wordt dergelijke aangelegenheid verzekeringstechnisch geregeld?

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Di Rupo.

De heer Di Rupo, Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie. — Mijnheer de Voorzitter, bij een ongeval tussen een skeeler of een rollerskater en een motorvoertuig, wordt volgens artikel 29bis van de wet van 21 november 1989 de rollerskater beschouwd als een zwakke weggebruiker. De lichamelijke letsels van de rollerskater zullen dus worden vergoed door de verzekering van de bestuurder van het voertuig.

Aucune indemnisation n'est cependant prévue s'il est prouvé que l'accident est provoqué par une faute grave et inexcusable de l'usager faible. Une telle faute est une faute volontaire ou équivalente, par sa gravité, à une faute volontaire.

Toutefois, les usagers faibles de moins de quatorze ans sont toujours indemnisés.

Par ailleurs, une collision entre un piéton et un rollerskater peut être assimilée à une collision entre un piéton et un autre piéton ou un cycliste. C'est, ici, l'assurance responsabilité civile-vie privée qui intervient, selon les règles ordinaires de la responsabilité civile.

Pour la pratique de ce sport, comme pour toutes les activités des enfants, il est donc conseillé aux parents de souscrire une assurance de ce type.

Si la pratique du rollerskate a lieu dans le cadre d'une organisation sportive ou de jeunesse, cette organisation dispose de sa propre assurance.

Comme on le voit, les rollerskaters sont bien protégés, à condition de souscrire les assurances adéquates. Compte tenu de la panoplie des moyens légaux disponibles, aucun projet ne vise actuellement la situation particulière des rollerskaters.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. CHANTRAINE AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LES HONORAIRES MÉDICAUX APPLIQUÉS EN FONCTION DU TYPE DE CHAMBRE D'HÔPITAL»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CHANTRAINE AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE ARTSENHONORARIA DIE ZIEKENHUIZEN AANREKENEN NAAR GELANG VAN HET SOORT KAMER»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Chantraine à la ministre des Affaires sociales sur «les honoraires médicaux appliqués en fonction du type de chambre d'hôpital».

La parole est à M. Chantraine.

M. Chantraine (PSC). — Monsieur le Président, une enquête récente de l'association de consommateurs Test-Achats a révélé des pratiques inacceptables quant à l'importance des suppléments d'honoraires réclamés par certains médecins en fonction du type de chambre choisi.

Il apparaît notamment que, dans un très grand nombre de cas, les hôpitaux n'informent pas correctement les patients des suppléments qui peuvent être appliqués par chacun des médecins.

Cette carence d'informations est dommageable aux patients, mais nuit également à la réputation des hôpitaux et des médecins qui informent correctement.

Je désirerais donc savoir ce que la ministre compte entreprendre pour assurer la transparence dans les honoraires médicaux et les frais d'hôpitaux.

M. le Président. — La parole est à M. Di Rupo, Vice-Premier ministre, qui répond en lieu et place de Mme De Galan, ministre.

M. Di Rupo, Vice-Premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications. — Monsieur, le Président, en réponse à la question de M. Chantraine, ma collègue Mme De Galan, actuellement retenue à la Chambre par les débats sur les lois-cadres, m'a prié de communiquer la réponse suivante.

«Il convient de souligner avant tout que l'enquête menée par Test-Achats doit être examinée avec prudence. En effet, celle-ci se base sur une demande d'information auprès de chaque établissement et non pas sur la facture finale adressée au patient.

J'ai donc demandé à mon administration de vérifier comment l'enquête a été effectuée et dans quelle mesure la réglementation existante a été respectée.

Pour ce qui est de la réglementation en vigueur, en ce qui concerne le prix de journée et les suppléments de chambre, l'article 92 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, dispose que le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions établit le mode selon lequel les prix en vigueur par journée d'hospitalisation sont portés à la connaissance du public. Un arrêté ministériel du 15 décembre 1987 a concrétisé cette disposition.

D'après celui-ci, chaque hôpital doit, en tout temps, et en un endroit clairement indiqué, mettre à disposition des patients une liste des tarifs des chambres, dans les lieux d'accueil et d'inscription.

Le texte de cette liste doit être suffisamment lisible et le public doit pouvoir en prendre connaissance facilement.

Les prix en vigueur pour un séjour dans une chambre commune ou individuelle doivent être repris sur la liste des prix par service infirmier et par chambre ou groupe de chambres. La liste des prix mentionne aussi le supplément qui, éventuellement, pourra être porté en compte pour les chambres à deux lits.

Dans chaque chambre, le numéro de la chambre ainsi que le prix de journée doivent être clairement indiqués au bénéfice du patient ou de son représentant.

Dans les chambres à deux lits, le supplément doit également être indiqué.

Le patient, le parent ou la personne qui accompagne le patient doit signer un formulaire modèle par lequel il déclare être hospitalisé selon le prix et les suppléments éventuels fixés par l'hôpital.

La loi prévoit que, pour un séjour dans une chambre à un ou deux lits, un supplément au prix de journée peut être mis à charge des patients qui ont exigé une telle chambre, à condition qu'au moins la moitié des lits de l'hôpital soit mis à la disposition des patients qui sont hospitalisés selon le prix de journée.

Le Roi fixe le maximum du montant qui peut être pris en compte pour une chambre à deux lits, après avis de la Commission de conventions hôpitaux-organismes assureurs de l'INAMI.

En ce qui concerne les honoraires et les suppléments d'honoraires, l'article 139 de la loi sur les hôpitaux permet au Roi de préciser les règles concernant la communication aux patients des suppléments qui sont demandés par rapport aux tarifs de l'engagement et de tout autre supplément. Ces règles ont été précisées dans un arrêté royal du 3 octobre 1991.

Les médecins hospitaliers conventionnés doivent appliquer les tarifs de la convention aux patients hospitalisés en chambre commune ou à deux lits. L'arrêté précité détermine, entre autres, les données qui doivent être communiquées en même temps que la liste des médecins hospitaliers qui se sont engagés à appliquer les tarifs de l'engagement.

Des dispositions identiques valent pour la liste des médecins qui ne sont pas engagés à appliquer les tarifs de la convention.

C'est ainsi que sur ces deux listes, les suppléments qui peuvent être demandés par rapport aux tarifs de l'engagement doivent être indiqués en pourcentage maximum ou en francs.

Le patient ou son représentant légal doit, à l'admission, signer un document qui reconnaît qu'il a eu la possibilité de consulter lesdites listes.

Enfin, la loi prévoit des sanctions pénales pour la non-observance des règles énoncées ci-dessus.

L'administration de la Santé publique a été chargée d'envoyer un courrier à chaque hôpital afin de l'interroger sur la façon dont les dispositions des articles 138 et 139 de la loi sont respectées.

Une fois en possession des résultats de cette enquête, le ministre des Affaires sociales envisagera les mesures éventuelles à prendre en la matière afin d'assurer une plus grande sécurité tarifaire au patient.

Par ailleurs, je rappelle que le Gouvernement s'est engagé à déposer devant le Parlement, avant la fin de l'année, un projet de loi relatif aux droits du patient, notamment aux droits à l'information.»

Telles sont les explications extrêmement simples préparées par les services de ma collègue.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

PROJET DE LOI RELATIVE À L'AGRÈMENT ET À L'UTILISATION DANS LA CIRCULATION ROUTIÈRE D'APPAREILS FONCTIONNANT AUTOMATIQUEMENT EN PRÉSENCE OU EN L'ABSENCE D'UN AGENT QUALIFIÉ

Renvoi en commission

WETSONTWERP BETREFFENDE DE ERKENNING EN HET GEBRUIK VAN BEMANDE EN ONBEMANDE AUTOMATISCH WERKENDE TOESTELLEN IN HET WEGVERKEER

Terugverzending in commissie

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous abordons l'examen du projet de loi relative à l'agrément et à l'utilisation dans la circulation routière d'appareils fonctionnant automatiquement en présence ou en l'absence d'un agent qualifié.

Wij vatten de bespreking aan van het wetsontwerp betreffende de erkenning en het gebruik van bemande en onbemande automatisch werkende toestellen in het wegverkeer.

À l'issue de ses travaux, la commission des Finances et des Affaires économiques a rejeté le texte de ce projet tel qu'il avait été amendé.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1995-1996
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1995-1996

De son côté et postérieurement à cette décision, la commission de la Justice a émis un avis sur le texte du projet transmis par la Chambre des représentants.

Aujourd'hui, différents amendements ont été déposés, à savoir les amendements numéros : 41 de M. Hatry; 10, 11 et 12 de MM. Hatry et Foret; 42, c) et d), de MM. Hatry et Foret; 13 et 14 de MM. Hatry et Foret; 43, A) et B), de M. Hatry; 15 de MM. Hatry et Foret; 16, 17 et 18 de MM. Hatry et Foret; 29, 31 et 20 de MM. Hatry et Foret; 46, c) et d), de MM. Hatry et Foret; 21 de MM. Hatry et Foret; 47, 48, 22, 23, 24, 25 et 26 de MM. Hatry et Foret; 51 et 49 de M. Hatry; 27 et 28 de MM. Hatry et Foret; 52 de M. Hatry; 60 et 61 de MM. Foret et Hatry; 56, 57 et 58 de M. Weyts, et 59 de M. Coene.

Rekening houdend met deze bijzondere situatie stel ik voor het betreffende wetsontwerp, zoals het door de Kamer werd overgezonden, alsook de amendementen die thans bij de Senaat aanhangig zijn, en alleen die, naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden te verwijzen.

Is de Senaat het hiermee eens ?

Le Sénat est-il d'accord ? (*Assentiment.*)

Ik verzoek de leden van de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden onmiddellijk bijeen te komen om hierover de bespreking te voeren en om nadien aan de Senaat mondeling verslag uit te brengen.

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le Président, je n'ai aucune objection à formuler quant à la procédure que vous proposez.

J'ignore toutefois si l'énumération que vous avez lue très rapidement couvre tous les amendements qui ont été introduits et je formule donc uniquement une réserve à l'égard de la liste des amendements.

M. le Président. — Il est clair, monsieur Hatry, que je n'improvise pas la liste des amendements, laquelle a été dressée par les services du Sénat.

J'attire toutefois votre attention sur le fait qu'il s'agit des amendements qui ont été introduits à ce jour et qu'il n'y a donc plus lieu de discuter de nouveaux amendements qui seraient déposés à partir de ce moment précis.

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le Président, cette liste ne peut être contrôlée en séance plénière. J'en prends acte mais j'ignore si elle est correcte. Par conséquent, je formule une réserve à cet égard.

M. le Président. — Monsieur Hatry, si une erreur s'est glissée dans cette liste, elle sera corrigée. Le but de l'énumération à laquelle j'ai procédé est d'éviter le dépôt d'autres amendements.

QUESTION ORALE DE MME DARDENNE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR SUR « L'APPLICATION DE LA LOI DU 7 MARS 1996 EN CE QUI CONCERNE LES PILES »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DARDENNE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIEN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER « DE TOEPASSING VAN DE ECOTAKSWET OP DE BATTE-RIJEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Dardenne au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur « l'application de la loi du 7 mars 1996 en ce qui concerne les piles ».

La parole est à Mme Dardenne.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le Président, dans le cadre de l'application de la loi écotaxe sur les piles telles que refondue à l'initiative du Gouvernement par la loi du 7 mars 1996, les commerçants détaillants reçoivent de la part des grossistes en piles des courriers les enjoignant d'acheter pour 4,13 francs hors TVA, soit 5 francs belges répercutés sur le prix de vente, une étiquette autocollante qui, selon leurs dires, permet de prouver que l'écotaxe a été acquittée.

Or, il semblerait que ces 5 francs sont en fait la cotisation à la société Bebat, laquelle serait censée organiser la récolte et le recyclage des piles usagées.

M. le Vice-Premier ministre peut-il confirmer, premièrement que le paiement de cette étiquette n'est pas le paiement de l'écotaxe, deuxièmement, que ce système d'étiquette autocollante n'est pas légal et ne donne pas droit à l'exonération de l'écotaxe, troisièmement, que le commerçant détaillant ne doit pas payer les étiquettes au sens de la loi, quatrièmement, que le commerçant détaillant n'est en aucun cas le redevable de l'écotaxe, même si les objectifs de l'article 378, paragraphes 1^o et 2^o, de la loi du 16 juillet 1993, tel que modifié par la loi du 7 mars 1996, ne sont pas atteints ?

À ce propos, où en est la mise en œuvre du système d'enregistrement des entreprises mettant les piles à la consommation, système permettant de connaître les flux de produits ?

Enfin, monsieur le Vice-Premier ministre, ne doit-on pas constater que la refonte de la loi du 16 juillet 1993 aboutit à la création d'une véritable taxe privée, relevant, à tout le moins, d'une escroquerie intellectuelle ?

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, Vice-Premier ministre.

M. Maystadt, Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur. — Monsieur le Président, conformément à l'article 401, point 3, de la loi du 16 juillet 1993 relative aux écotaxes, modifié par la loi du 7 mars 1996, l'écotaxe s'applique aux piles depuis le 1^{er} janvier 1996.

Toutefois, l'article 378 de ladite loi du 16 juillet 1993 a été modifié par l'article 9 de la loi du 7 mars 1996, de sorte que, outre les cas déjà prévus pour les piles soumises à un système de consignation ou de prime de retour, une exonération de l'écotaxe soit également accordée lorsqu'un système de collecte et de recyclage de piles est mis sur pied.

Cette modification de l'article 378 de ladite loi a été proposée par la Commission du suivi dans son avis du 30 juin 1995 et fait suite à un réexamen de la problématique des piles, afin de tenir compte des nouvelles propositions du secteur en ce qui concerne la collecte et le recyclage des piles.

Ce système de collecte et de recyclage des piles doit toutefois répondre à certaines conditions.

Premièrement, le système doit être financé au moyen d'une cotisation fixée par arrêté royal.

Deuxièmement, les quantités de piles collectées doivent atteindre un certain pourcentage du total des piles mises sur le marché belge. Ce pourcentage, croissant chaque année, passe de 40 p.c. pour 1996 à 75 p.c. pour l'an 2000.

Troisièmement, une évaluation annuelle du système sera faite par la Commission du suivi et si les taux prévus ne sont pas atteints, une amende est applicable et l'exonération est retirée pour l'année suivante.

Bien que l'avis de la Commission du suivi relatif aux piles date du 30 juin 1995, la proposition de modification de la loi du 16 juillet 1993 qui reprenait diverses propositions de modifications de ladite loi n'a été soumise qu'au Conseil des ministres du 24 novembre 1995 et le projet de loi a alors pu être déposé au Parlement le 18 décembre 1995.

Les modifications précitées sont ainsi reprises dans la loi du 7 mars 1996, qui a été publiée au *Moniteur belge* du 30 mars 1996.

Par ailleurs, l'ASBL Bebat a été mise sur pied par le secteur qui a également lancé une campagne d'information et placé, dans les différents centres de ramassage, les récipients pour recueillir les piles usagées.

Les arrêtés d'application de la loi du 7 mars 1996, laquelle devait en fait entrer en vigueur au 1^{er} janvier 1996, ont également été retardés.

Ainsi, l'arrêté royal du 16 avril 1996, qui produit également ses effets au 1^{er} janvier 1996, prévoit que le montant de la cotisation de collecte et de recyclage est fixé à 4 francs par pile; cet arrêté royal n'a été publié qu'au *Moniteur belge* du 10 mai 1996. Le *Moniteur belge* du 10 reprend également l'arrêté ministériel du 5 mai 1996 relatif au régime fiscal des produits soumis à l'écotaxe. Dans cet arrêté ministériel du 2 mai 1996, il est notamment précisé l'obligation d'apposer les signes distinctifs et le numéro d'enregistrement du redevable.

Comme lors de l'élaboration de la loi du 7 mars 1996 et des arrêtés d'exécution, il a été tenu compte d'un délai de rotation des stocks de six mois pour les piles. Vous comprendrez, vu la parution tardive de ces dispositions au *Moniteur belge*, que les dates initialement prévues pour l'obligation du marquage des piles, à savoir le 1^{er} juillet 1996, ne peuvent être retenues telles quelles.

J'en viens à présent aux cinq questions précises qui ont été posées.

Le paiement de l'étiquette n'est pas le paiement de l'écotaxe; il représente en fait le paiement de la cotisation de collecte et de recyclage de 4 francs par pile plus TVA. À noter que le paiement de la cotisation de collecte et de recyclage ne constitue qu'une des possibilités d'exonération, cette dernière pouvant également être obtenue s'il y a paiement d'une consignation ou d'une prime de retour. À défaut d'une de ces trois causes d'exonération, c'est l'écotaxe qui sera due.

Le système de l'étiquette autocollante n'est prévu ni dans la loi ni dans les arrêtés d'exécution de celle-ci et ne constitue dès lors pas en soi un signe d'exonération de l'écotaxe. Il appartient au redevable de l'écotaxe de prouver que les piles font l'objet d'un système de collecte et de recyclage pour pouvoir bénéficier de l'exonération prévue par l'article 378, paragraphe 1^{er}.

La question de savoir dans quelles conditions le commerçant détaillant doit payer la cotisation de collecte et de recyclage à son fournisseur n'est pas réglée par la loi et relève dès lors du droit privé et des relations commerciales entre personnes.

Le redevable de l'écotaxe est en principe la personne qui livre des produits soumis à écotaxe aux détaillants. Toutefois, les détaillants doivent pouvoir apporter la preuve que toutes les piles qu'ils détiennent en stock ou dans les rayons sont exonérées de l'écotaxe ou apporter la preuve du paiement de l'écotaxe, ces piles devant à ce moment être revêtues d'un des signes distinctifs prévus par l'arrêté ministériel du 2 mai 1996.

Actuellement, il y a déjà une centaine de demandes d'enregistrement qui ont été introduites à l'administration des Douanes et Accises. Toutefois, plusieurs demandes ont dû être renvoyées car elles étaient incomplètes et ne contenaient pas tous les éléments prévus à l'article 5 de l'arrêté ministériel du 2 mai 1996. D'autres ne répondaient pas au prescrit de l'article 6 dudit arrêté ministériel qui prévoit que le redevable doit également joindre à sa demande d'enregistrement une déclaration mentionnant les lieux où il détient des produits écotaxables qu'il met à la consommation. Par conséquent, seule une trentaine de numéros d'enregistrement ont été attribués jusqu'à présent.

M. le Président. — La parole est à Mme Dardenne pour une réplique.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, je remercie le Vice-Premier ministre pour la précision de sa réponse. J'ai cru un moment qu'il nous ferait la lecture de la loi. C'était effectivement la suite qui m'intéressait ainsi que de nombreux commerçants qui sont tout à fait perplexes face aux pratiques de l'ASBL Bebat. Cela dit, je voudrais savoir si une exonération a été accordée et si oui, à quelle date.

Vous m'avez dit, monsieur le Vice-Premier ministre, que la situation n'était pas encore claire en matière de numéros d'enregistrement. Dans ces conditions, ne croyez-vous pas qu'il serait plus intéressant d'encourager le système de la consigne plutôt que le dispositif mis en place, sachant que ce dernier permet effectivement à Bebat de percevoir cinq francs par pile mise sur le marché, mais que cela ne prouve en rien que le taux de recyclage sera atteint ni que la collecte est assurée partout? En effet, si l'on constate que les grands magasins placent des boîtes à cet effet, je pense qu'il n'en va pas de même dans les petits commerces. Si les commerçants eux-mêmes ne savent pas de quoi il s'agit, peut-on espérer que le consommateur, lui, est averti? Nous sommes confrontés à une série de questions à ce sujet.

Je pense qu'un système de consigne serait beaucoup plus intéressant pour atteindre l'objectif qui était le nôtre, à savoir que les piles, qui sont considérées dans les législations régionales comme des déchets dangereux, n'aboutissent pas dans les décharges ou à l'incinérateur mais soient effectivement traitées conformément à la législation régionale, d'une manière spécifique, celle qui est appropriée pour ce type de déchets dangereux.

Dans le cas présent, nous aboutissons à un paradoxe. Le consommateur paie cinq francs de plus, nous n'avons aucune garantie de recyclage et il n'est pas sûr que les piles seront rapportées puisqu'aucun incitant n'est prévu à cet effet.

Je pense, monsieur le Vice-Premier ministre, que vous devriez encourager le système de la consigne. Je ne vois pas pourquoi il serait plus difficile à mettre en œuvre que le fameux système Bebat dont nous venons de voir qu'il aboutit à des résultats peu conformes à nos souhaits.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, Vice-Premier ministre.

M. Maystadt, Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur. — Monsieur le Président, je prends bonne note des observations de Mme Dardenne qui me paraissent empreintes de bon sens.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENBERGHE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER «HET KONINKLIJK BESLUIT NR. 1 VAN 29 DECEMBER 1992 MET BETREKKING TOT DE REGELING VOOR DE VOLDOENING VAN DE BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE»

QUESTION ORALE DE M. VANDENBERGHE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR SUR «L'APPLICATION DE L'ARRÊTÉ ROYAL N° 1 DU 29 DÉCEMBRE 1992 RELATIF AUX MESURES TENDANT À ASSURER LE PAIEMENT DE LA TAXE SUR LA VALEUR AJOUTÉE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vandenberghe aan de Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «het koninklijk besluit nummer 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde».

Het woord is aan de heer Vandenberghe.

De heer Vandenberghe (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, artikel 1, paragraaf 2, van het koninklijk besluit nummer 1 van 29 december 1992 op de BTW onthefte de belastingplichtige van de verplichting een factuur uit te reiken wanneer hij goederen levert of diensten verstrekt aan natuurlijke personen voor hun privé-gebruik. Deze ontheffing is echter niet van toepassing op de leveringen verricht door «voortbrengers of grossiersbedrijven.» De interpretatie van deze bepaling geeft aanleiding tot problemen.

Moet daaruit worden afgeleid dat een handelaar die zowel in de kleinhandel als in de groothandel actief is, voor al zijn prestaties een factuur moet opstellen, ook bij verkoop aan particulieren? Indien dit het geval is, ontstaat hier dan niet een onverantwoorde ongelijke behandeling van deze handelaars met grootwarenhuizen en discounts die zowel aan particulieren als aan professionelen verkopen zonder factuurverplichting? Leidt een dergelijke interpretatie daarenboven niet tot concurrentievervalsing?

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Maystadt.

De heer Maystadt, Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel. — Mijnheer de Voorzitter, de heer Vandenberghe geeft terecht aan dat de verplichting een factuur uit te reiken bij elke levering van goederen aan natuurlijke personen voor hun privé-gebruik niet van toepassing is wanneer die leveringen geschieden door «voortbrengers of grossiersbedrijven.» Dit brengt mee dat een persoon die in het kader van zijn activiteit van voortbrenger of grossier ook aan natuurlijke personen goederen levert, zij het occasioneel, en die dus in die zin «zowel in de groothandel als in de kleinhandel actief is», dergelijke leveringen moet factureren. De wijze waarop de belastingplichtige zijn groothandels- of grossiersbedrijf heeft ingericht, speelt hierbij overigens geen enkele rol.

In de mate dat discounts actief zijn in de groothandel en ze bijgevolg als groothandelaar moeten worden beschouwd — wat het geval kan zijn met sommige «cash and carry»-bedrijven — zijn ze aan dezelfde verplichtingen onderworpen. Grootwarenhuizen daarentegen, die waren van allerlei soort in het klein verkopen en de discounts die actief zijn in de detailhandel, bevinden zich in een andere situatie dan degene die door de heer Vandenberghe worden bedoeld. Zij zijn in principe ontheven van de verplichting facturen uit te reiken aan natuurlijke personen die de geleverde goederen bestemmen voor hun privé-gebruik, behoudens in specifieke gevallen, zoals omschreven in artikel 1, paragraaf 2, tweede lid, van het koninklijk besluit nummer 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting op de toegevoegde waarde.

Vanuit fiscaal oogpunt bestaat er dus geen onverantwoorde ongelijke behandeling tussen de groothandelaars en de grossiersbedrijven enerzijds en de grootwarenhuizen en discounts anderzijds. Evenmin bestaat er binnen eenzelfde handelsfase mogelijkheid tot concurrentievervalsing. De mogelijke concurrentievervalsing, die zou kunnen ontstaan doordat groothandelaars en grossiersbedrijven ook verkopen aan natuurlijke personen die de goederen bestemmen voor hun privé-gebruik, waardoor zij ook «in de kleinhandel» actief zijn, wordt niet door deze fiscale behandeling veroorzaakt.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandenberghe voor een repliek.

De heer Vandenberghe (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de Vice-Eerste minister voor zijn antwoord, dat mij nochtans, spijtig genoeg, niet bevredigt. Ik vind niet dat men een ander fiscaal statuut kan geven aan kleinhandelaars, alleen omwille van het toevallige feit dat in hun handelsregister staat dat zij ook in de groothandel actief zijn. Men kan toch dergelijke kleinhandelaars die bijvoorbeeld een fles Porto moeten verkopen tegen 80 frank, niet verplichten aan de privé-gebruiker een factuur te overhandigen — wat een totaal irrealistische eis zou zijn —, terwijl grootwarenhuizen en discounts die zich tot de privé-gebruiker richten een dergelijke factuur niet zouden moeten opmaken. Het gaat hier tweemaal om personen die zich richten tot een particulier verbruiker en het hier gemaakt onderscheid is dus verder niet relevant. Deze interpretatie breidt de verplichting van de grossiers uit naar sommige kleinhandelaars die aan particulieren verkopen, wat precies in het beginsel van paragraaf 1 was uitgesloten. Deze interpretatie is dus discriminerend voor de kleinhandelaars.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «L'ABSENCE D'ARRÊTÉS D'EXÉCUTION POUR L'EXERCICE DU RETRAIT DE TITRES, APPARTENANT À DES ACTIONNAIRES MINORITAIRES, EN EXÉCUTION DE L'ARTICLE 190QUINQUIES DES LOIS COORDONNÉES SUR LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES, ENTRÉ EN VIGUEUR LE 1^{ER} JUILLET 1996»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL EN AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «HET UITBLIJVEN VAN UITVOERINGSBESLUITEN VOOR DE UITKOOPPROCEDURE VAN MINDERHEIDSAANDEELHOUDERS OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 190QUINQUIES VAN DE GECOÖRDINEERDE WETTEN OP DE HANDELSVENNOOTSCHAPPEN, DAT OP 1 JULI 1996 IN WERKING IS GETREDEN»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hatry au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur et au ministre de la Justice sur «l'absence d'arrêtés d'exécution pour l'exercice du retrait de titres, appartenant à des actionnaires minoritaires, en exécution de l'article 190quinquies des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, entré en vigueur le 1^{er} juillet 1996».

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le Président, ma question porte sur l'absence d'arrêtés d'exécution pour l'exercice du retrait de titres — un des acquis de la législation adoptée l'année dernière — appartenant à des actionnaires minoritaires, en exécution de l'article 190quinquies des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, entré en vigueur le 1^{er} juillet 1996.

J'étais président de la commission qui a adopté ce projet de loi et, à l'époque, les deux ministres compétents étaient le ministre de la Justice et celui des Affaires économiques qui étaient très proches puisqu'ils s'appelaient tous deux Melchior Wathelet!

Ses fonctions n'ont probablement pas été suffisamment dissociées pour savoir quel ministre devait répondre aujourd'hui à ma question. D'où mon doute qui me conduit à m'adresser au ministre de la Justice et au ministre des Finances parce que les arrêtés d'exécution seront pris sous l'inspiration de la Commission bancaire et financière placée sous la tutelle conjointe du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques.

J'en viens à ma question : l'article 190quinquies introduit dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales par la loi du 13 avril 1995 — article 80 — est entré en vigueur le 1^{er} juillet 1996. Le législateur a prévu de régler la procédure de telle acquisition forcée de la totalité des titres d'une société par des arrêtés royaux d'exécution, et ce, comme il ressort des travaux parlementaires, tant pour les sociétés dites «publiques» que pour les autres, nonobstant la distinction faite dans le texte de l'article 190quinquies.

À ce jour, aucun arrêté n'a paru ; il y a donc une carence législative qui risque de porter un préjudice d'autant plus grave à des actionnaires minoritaires que cette procédure est coercitive et définitive.

J'ajoute que les points de vue divergent bien entendu dans ce domaine. Celui de la FEB est par exemple différent de celui de la NCMV. Nous attendons donc impatiemment l'arrêté.

Quelles mesures transitoires de protection des actionnaires entend prendre le ministre dans l'attente des arrêtés d'exécution ? Ceux-ci sont-ils en préparation ? Quels critères interviendront pour la fixation du prix d'achat, notamment dans le cas où il s'agit d'entreprises où aucune référence ne peut être faite à une cotation boursière ?

M. le Président. — La parole est à M. De Clerck, ministre.

M. De Clerck, ministre de la Justice. — Monsieur le Président, l'article 190quinquies des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, introduit par la loi du 13 avril 1995, établit effecti-

vement, tant pour les sociétés anonymes ayant fait appel public à l'épargne que pour les autres sociétés anonymes, la possibilité d'un rachat forcé d'actions minoritaires par l'actionnaire ou le groupe d'actionnaires qui possède plus de 95 p.c. des titres conférant le droit de vote.

L'article 190quinquies habilite le Roi, pour les sociétés qui n'ont pas fait appel public à l'épargne, à établir la procédure de rachat. Pour les autres sociétés, le Roi trouve une habilitation similaire dans la législation relative aux offres publiques d'achat.

L'examen de ces mesures d'exécution est en cours depuis de nombreux mois et fait l'objet de diverses consultations.

Le caractère coercitif de la mesure justifie une étude approfondie des textes.

Par ailleurs, je souhaite que l'arrêté d'exécution concernant les sociétés ayant fait appel public à l'épargne soit conçu parallèlement à celui relatif aux autres sociétés. Mon souhait est d'éviter d'éventuelles différences injustifiées.

La procédure d'élaboration de l'arrêté relatif aux sociétés ayant fait appel public à l'épargne étant plus longue — puisqu'elle implique un avis préalable de la Commission bancaire et financière et une délibération du Conseil des ministres —, il convient de la traiter en premier lieu. La dernière mouture de l'avant-projet devrait être officiellement transmis pour avis à la Commission bancaire et financière d'ici à une quinzaine de jours.

J'estime que d'éventuelles mesures transitoires ne s'imposent pas dans la mesure où ce droit de rachat forcé ne pourrait être mis en œuvre en l'absence de procédure établie par le Roi. Cela vaut en tout cas pour les sociétés qui n'ont pas fait appel public à l'épargne.

Enfin, en ce qui concerne les critères de fixation du prix d'achat, il appartiendra à l'offrant de proposer un prix qu'il devra justifier en égard au principe d'égalité des actionnaires, suivant des modalités qui seront précisées dans l'arrêté, le tout, le cas échéant, sous le contrôle de la Commission bancaire et financière. Dans tous les cas, l'actionnaire minoritaire disposera de ces recours devant les cours et tribunaux.

Ce projet de procédure concernant les sociétés ayant fait appel public à l'épargne est donc prêt. Je le déposerai conjointement avec mon collègue des Finances. La prise de décision définitive nécessite cependant encore des consultations préalables qui sont actuellement en cours. J'espère donc clôturer ce dossier rapidement.

M. le Président. — La parole est à M. Hatry pour une réplique.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le Président, je remercie le ministre pour sa réponse.

Pour ce qui concerne certaines sociétés ayant fait appel public à l'épargne, j'attire néanmoins l'attention du ministre sur le fait que des reprises de titres d'actionnaires minoritaires ont actuellement lieu — en l'absence de tout arrêté — de façon coercitive.

Dès lors, comment peut-il faire en sorte que les actionnaires minoritaires soient traités équitablement ? Un cas très précis que je ne nommerai évidemment pas à cette tribune me vient à l'esprit. Cet exemple prouve que, malgré le souhait de concertation et le souci d'une législation de qualité exprimés par le ministre, des situations délicates se présenteront au cours des prochaines semaines. Le ministre sera alors confronté à des difficultés qui le conduiront à s'interroger sur la raison pour laquelle le Gouvernement n'a pas eu la possibilité de prendre l'arrêté en question depuis sa mise en place.

M. le Président. — La parole est à M. De Clerck, ministre.

M. De Clerck, ministre de la Justice. — Monsieur le Président, la complexité de la matière demande la réalisation d'un important travail de consultation. Il est évident que d'éventuelles procédures sont impossibles — en tout cas pour les sociétés qui n'ont pas fait appel public à l'épargne — aussi longtemps que les arrêtés d'exécution n'entreront pas en vigueur. Le principe est énoncé dans la loi ; il convient maintenant de poursuivre ce travail sérieux

en menant les consultations indispensables. Je pense que les procédures ne pourront être entamées sur la seule base de la loi. Il faudra pour cela attendre la publication des arrêtés royaux.

M. le Président. — La parole est à M. Hatry.

M. Hatry (PRL-FDF). — Je vous aurai mis en garde, monsieur le ministre. On n'arrête pas l'évolution économique!

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. DESMEDT AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «L'ABSENCE DE DÉCISION DU GOUVERNEMENT CONCERNANT LA NOUVELLE LÉGISLATION SUR LES BAUX À LOYER»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMEDT AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «HET UITBLIJVEN VAN EEN REGERINGSBESLISSING OVER DE NIEUWE HUURWETGEVING»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Desmedt au ministre de la Justice sur «l'absence de décision du Gouvernement concernant la nouvelle législation sur les baux à loyer».

La parole est à M. Desmedt.

M. Desmedt (PRL-FDF). — Monsieur le Président, lors de la séance publique de la commission de la Justice du 3 juillet, le ministre de la Justice a déclaré que l'avant-projet de loi sur les baux à loyer figurait à l'ordre du jour du Conseil des ministres du 5 juillet.

Or, il faut bien constater que le compte rendu de la réunion de ce Conseil des ministres ne fait aucune allusion à ce projet, se contentant de dire que le Conseil a pris connaissance de l'état de divers projets ou avant-projets de loi. Faut-il en conclure qu'une fois encore le Gouvernement n'a pu se mettre d'accord sur cette problématique?

Depuis le mois de décembre 1995, le ministre a annoncé le dépôt d'un projet de loi en la matière. Afin d'éviter une nouvelle prorogation des baux imposée aux parties, il est indispensable qu'une nouvelle loi soit votée avant la fin de l'année.

M. le ministre peut-il faire connaître la raison de ce nouveau retard et confirmer son engagement de faire voter avant la fin de l'année une loi modifiant celle du 20 février 1991?

M. le Président. — La parole est à M. De Clerck, ministre.

M. De Clerck, ministre de la Justice. — Monsieur le Président, le programme du Gouvernement fédéral prévoit qu'une attention toute particulière sera accordée à la problématique des loyers et qu'à cette fin, le Gouvernement se basera sur le rapport de la commission d'évaluation concernant l'application et l'interprétation de la loi de 1991. Ce programme promet également qu'un certain nombre d'abus seront corrigés, en particulier sur le plan des contrats successifs, et que les groupes les plus vulnérables feront l'objet d'une attention particulière.

Ce rapport contient plusieurs propositions concrètes. Je me suis prioritairement basé sur ce rapport pour formuler un avant-projet en vue d'améliorer la loi.

Des discussions au sein du Gouvernement concernant ces propositions ont démontré que chaque modification de la loi risque de porter atteinte à l'équilibre atteint en 1991, un équilibre qui devra être maintenu.

Par ailleurs, le Gouvernement a voulu aller plus loin encore que la commission d'évaluation — qui était composée de représentants de toutes les parties concernées — et s'était engagé à formuler également des modifications qui n'ont pu recueillir un consensus au sein de la commission d'évaluation. Ces modifications

devaient permettre de stabiliser le marché locatif pour un plus long délai après cette révision. Je ne vous cache pas que cette démarche n'était pas facile.

Ce travail minutieux et difficile est aujourd'hui terminé. Le Conseil des ministres se prononcera dans un très bref délai sur l'ensemble des mesures. La question sera à nouveau à l'ordre du jour vendredi prochain.

Il n'entre nullement dans les intentions du Gouvernement de proroger une nouvelle fois les baux et la nouvelle loi doit absolument être votée avant la fin de l'année.

Je répète qu'il ne s'agit pas d'une modification de la loi du 20 février 1991 mais de corrections en vue d'éviter tout abus et tout détournement de la loi. L'équilibre obtenu en 1991 est maintenu et une attention particulière est accordée à la nécessité de promouvoir également la rénovation. Dans le même temps, l'investissement dans le marché locatif privé n'est pas découragé.

Il s'agit d'un exercice d'équilibre périlleux, mais le temps supplémentaire que le Gouvernement s'est donné doit permettre d'exclure tout problème d'interprétation ainsi que tout abus et de garantir également une certaine stabilité pour une période plus longue.

Je vous confirme donc que le Gouvernement prendra une décision dans les prochains jours.

M. le Président. — La parole est à M. Desmedt pour une réplique.

M. Desmedt (PRL-FDF). — Monsieur le Président, je remercie M. le ministre de sa réponse très complète.

Il est évident que ce projet ne pourra être soumis à la Chambre avant le mois d'octobre ou de novembre. Il est également plus que probable que le Sénat exercera son droit d'évocation.

J'espère que les assemblées législatives — je me permets d'insister auprès de vous sur ce point — pourront mener un débat de fond dans un délai raisonnable, bien avant la date limite du mois de décembre.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LEDUC AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «DE IDENTITEITSBEWIJZEN VOOR KINDEREN VAN MINDER DAN TWAALF JAAR»

QUESTION ORALE DE MME LEDUC AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LES DOCUMENTS D'IDENTITÉ POUR LES ENFANTS DE MOINS DE DOUZE ANS»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Leduc aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de identiteitsbewijzen voor kinderen van minder dan twaalf jaar».

Het woord is aan mevrouw Leduc.

Mevrouw Leduc (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, volgens de vigerende reglementering beschikken de kinderen pas vanaf twaalf jaar over een volwaardige identiteitskaart volgens het Europees model.

Het enige officiële document voor kinderen van minder dan twaalf jaar is het bij koninklijk besluit van 14 juli 1954 ingevoerde identiteitsdocument dat gekend is onder de naam «scapulier». Dit document bevat slechts enkele summier gegevens zoals de naam, de voornaam, de geboorteplaats en -datum, de nationaliteit en de gemeente.

Omdat op dit document zowel een foto als de vermelding van een adres ontbreekt, ontstaan er geregeld problemen bij buitenlandse reizen. Men staat immers vaak nogal wantrouwig tegen-

over het nietszeggende witte kaartje dat nochtans het officiële Belgische identiteitsdocument is voor kinderen onder de twaalf jaar.

Om de problemen aan de grensovergangen op te lossen, werd bij omzendbrief van 7 juli 1982 — toch ook al weer een hele tijd geleden — voorzien in «een bewijs van identiteit voor een kind van minder dan twaalf jaar». Op deze witte kaart — die dus niet officieel is — staat wel een foto en ze heeft een geldigheidsduur van één jaar. Het document heeft echter geen enkele reglementaire basis.

Ik veronderstel dat de minister door de vele vragen die hem in dat verband ongetwijfeld worden gesteld, inmiddels overtuigd is geraakt van de noodzaak van een degelijke identificatie voor kinderen onder de twaalf jaar.

Wanneer en hoe zal de Vice-Eerste minister dit prangende probleem oplossen? Wij mogen niet vergeten dat er tijdens de vakantieperiodes geregeld kinderen verdwijnen. Deze kinderen zullen gemakkelijker kunnen worden teruggevonden wanneer zij een degelijk identiteitsbewijs op zich zouden dragen.

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Vande Lanotte.

De heer Vande Lanotte, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, ik wens in de eerste plaats de aandacht erop te vestigen dat het paspoort het officiële document is dat door de autoriteiten van een Staat wordt afgegeven aan zijn onderdanen zodat zij hun identiteit zouden kunnen bewijzen en naar het buitenland zouden kunnen reizen. Aangezien ook minderjarige kinderen een dergelijk paspoort kunnen krijgen, is er volgens mij geen fundamenteel probleem van identificatie.

Om praktische redenen aanvaardden een toenemend aantal landen echter ook de identiteitskaart als reisdocument. Die identiteitskaart is in eerste instantie een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, het is dus geen echt identificatiebewijs in het buitenland. Het koninklijk besluit van 29 juli 1985 voorziet maar in de afgifte van een identiteitskaart aan kinderen vanaf twaalf jaar.

Het identiteitsdocument — het scapulier zoals het hier genoemd werd — ingevoerd bij koninklijk besluit van 14 november 1955 geldt als bewijs van inschrijving in de bevolkingsregisters voor kinderen van minder dan twaalf jaar. Voor het buitenland geldt in principe voor iedereen het paspoort.

Een aantal gemeentebesturen zijn indertijd op eigen initiatief begonnen met de afgifte van een kaart met foto, die geldt als identiteitsbewijs voor kinderen van minder dan twaalf jaar. Dit identiteitsbewijs werd officieel door de omzendbrief van 7 juli 1982, die tevens een eenvormig model oplegde.

Mede om veiligheidsredenen heb ik ingezien dat het nuttig is te voorzien in een identiteitsbewijs dat een snelle identificatie van kinderen onder de twaalf jaar mogelijk maakt, met name tijdens hun verplaatsingen zowel binnen als buiten het grondgebied van het koninkrijk.

Het ministerie van Binnenlandse Zaken heeft derhalve een ontwerp van koninklijk besluit dat voor kinderen van minder dan twaalf jaar voorziet in de afgifte van een identiteitsdocument overeenkomstig het model van 1955 en in een identiteitsbewijs dat wordt afgegeven door het gemeentebestuur waar het kind in de registers is ingeschreven op verzoek van de persoon of personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over dat kind. Dit identiteitsbewijs zal in principe twee jaar geldig zijn en behalve de foto, de identiteit en het adres van het kind ook de gegevens van een contactpersoon vermelden. Daarnaast bevat het ontwerp aanbevelingen voor de houder met het oog op zijn veiligheid om een einde te maken aan de verwarring die is ontstaan als gevolg van de verspreiding van zogenaamde veiligheidsaspjes.

Het ligt in mijn bedoeling dit besluit in werking te doen treden vanaf 1 januari 1997 zodat ook het probleem van de reglementaire basis ervoor zal zijn opgelost.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME LIZIN AU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR «LA DÉCISION DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE ALLEMANDE À PROPOS DE L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS FORCÉS»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LIZIN AAN DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN OVER «DE BESLISSING VAN HET DUITSE CONSTITUTIONELE HOF OVER DE SCHADELOOSSTELLING VAN VERPLICHT TEWERKGESTELDEN»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Lizin au ministre de la Fonction publique sur «la décision de la Cour constitutionnelle allemande à propos de l'indemnisation des travailleurs forcés».

La parole est à Mme Lizin.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le Président, j'aimerais demander au ministre s'il a été informé de la décision de la Cour constitutionnelle allemande rendue publique ce 2 juillet.

Les juges de Karlsruhe, interrogés par le Tribunal de Bonn, ont estimé que l'Allemagne pourrait indemniser à titre individuel les travailleurs forcés qui n'avaient reçu aucun dédommagement à la suite de divers accords interétatiques de réparation signés après la Seconde Guerre mondiale par le gouvernement allemand.

D'après la Cour constitutionnelle, cette disposition s'appliquerait aux quelque 600 000 personnes réquisitionnées au titre du travail obligatoire.

Peut-on estimer si des cas individuels de cette nature existent en Belgique et déterminer quel est leur nombre? Enfin, le ministre estime-t-il que cette décision allemande ouvre un droit nouveau pour les personnes concernées en Belgique?

M. le Président. — La parole est à M. Flahaut, ministre.

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique. — Monsieur le Président, il est exact qu'aucun dédommagement n'a été versé directement par l'Allemagne à la suite des divers accords interétatiques de réparation signés après la guerre aux travailleurs forcés belges, en cette qualité.

Si une demande d'indemnisation, à titre individuel, pouvait actuellement s'appliquer — mais la question orale ne précise pas sur quelle base légale interviendrait cette indemnisation — il s'agirait, effectivement, d'un droit nouveau pour les personnes concernées.

Quant au nombre de cas individuels qui pourraient exister en Belgique, une estimation précise n'est pas possible, étant donné, d'une part, l'absence de statistiques officielles concernant la déportation et, d'autre part, la mortalité qui frappe cette catégorie de personnes, la plupart des survivants étant âgés d'au moins 70 ans. On peut néanmoins estimer que ce chiffre doit se situer dans une fourchette comprise entre 18 169 et 203 262 personnes.

Le premier chiffre représente le nombre de déportés reconnus comme tels sur la base de la législation belge et qui bénéficient actuellement, à ce titre, d'une rente de déporté servie par l'État belge, soit un total de 13 335 personnes au 31 décembre 1995, auquel on a ajouté le nombre de nouvelles demandes de reconnaissance de la qualité de déporté introduites sur la base de la loi du 5 avril 1995, soit 4 834 demandes au 31 mai 1996.

Quant au deuxième chiffre, il représente le nombre de travailleurs civils belges en Allemagne en août 1944 et a été cité par Ulrich Herbert dans son livre *Fremdarbeiter*.

M. le Président. — La parole est à Mme Lizin pour une réplique.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le Président, je présume que si l'une ou l'autre personne ou association est intéressée par ce dossier, le cabinet du ministre est à sa disposition pour apprécier toutes les implications de ce nouveau texte.

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique. — Bien entendu!

M. le Président. — L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GORIS AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER «HET VERBOD OP HET GEBRUIK VAN DRAAGBARE PRIVÉ-TELEFOONTOESTELLEN»

QUESTION ORALE DE M. GORIS AU MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «L'INTERDICTION D'EMPLOYER DES APPAREILS TÉLÉPHONIQUES PORTATIFS PRIVÉS»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Goris aan de minister van Landsverdediging over «het verbod op het gebruik van draagbare privé-telefoon toestellen».

Het woord is aan de heer Goris.

De heer Goris (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, de legerleiding verbiedt militairen in operaties gebruik te maken van draagbare privé-telefoon toestellen.

Het gebruik van de GSM lijkt nochtans voor de 900 Belgen, die momenteel onder de VN-helm dienen in Oost-Slavonië, het meest efficiënte middel om met het thuisfront te communiceren. De zogenaamde «sociale telefoon» die in het hoofdkwartier ter beschikking staat van de Blauwhelmen blijkt niet alleen duurder maar werkt bovendien slechts in één richting, namelijk vanuit de Baranja naar België. Daarenboven wordt deze telefoonlijn om operationele redenen vrij vaak onderbroken of beperkt.

Graag had ik van de minister vernomen welke de echte redenen waren voor het uitvaardigen van het verbod om de GSM te gebruiken. Werden er te velde wantoestanden vastgesteld die aanleiding hebben gegeven voor dit verbod?

Geldt dit verbod voor alle militairen in om het even welke operatie? Is dit verbod in een niet-crisissituatie niet overdreven?

Is een verbod op het gebruik van de GSM de enige mogelijke oplossing? Moet men ook geen aandacht besteden aan de noden van het thuisfront? Welke zijn de voorgestelde andere alternatieven, naast het gebruik van de betwiste «sociale» telefoon?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Poncelet.

De heer Poncelet, minister van Landsverdediging. — Mijnheer de Voorzitter, inzake het gebruik van draagbare privé-telefoon toestellen in operaties kan ik het volgende medelen.

Er zijn omstandigheden waarbij telefoongesprekken van militairen in operaties beperkt moeten blijven, zowel in het belang van de dienst als van de andere militairen. Daarom zijn de commandanten op het terrein bevoegd om het gebruik van de verbindingsmiddelen te bepalen, ook wat betreft de GSM. Hierbij wordt rekening gehouden met de operationele omstandigheden en met het welzijn van het personeel.

Aangezien het bezit en het gebruik van een privé-GSM in bepaalde gevallen zware nadelen kan opleveren en zelfs de uitvoering van de opdracht en het personeel in gevaar kan brengen, is het gebruik van een privé-GSM op dit ogenblik niet toegelaten voor het personeel van Belbat.

Een gelijkaardige beperking kan voor iedere operatie opgelegd worden, naargelang de specifieke omstandigheden. Er wordt geprobeerd zoveel mogelijk aan de noden van het thuisfront tegemoet te komen door het ter beschikking stellen van een «sociale telefoon», met de mogelijkheid gesprekken te voeren tegen een redelijke prijs, alsmede door het verzorgen van een goed postbedeling.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Goris voor een repliek.

De heer Goris (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord, maar niettemin kan ik mij niet van de indruk ontdoen dat het eigenaardig is in 1996 nog problemen te

maken over het gebruik van de GSM terwijl dit een wereldwijd bekend en gebruikt communicatiemiddel is. Ik vraag op welke concrete wijze een militaire operatie in gevaar zou kunnen komen door het gebruik van de GSM, temeer daar de situatie in de Baranja ons voldoende bekend is. Bovendien werken de GSM's op een andere golflengte dan de golflengtes die worden gebruikt voor militaire doeleinden. Ik denk dan ook dat er andere redenen aan de basis van dit verbod liggen. Ik dring erop aan dat de minister de legerleiding tracht te overtuigen om naargelang van de alarmfase die van kracht is dit strenge verbod te verzachten en indien enigzins mogelijk onze militairen ter plaatse de kans te geven om het thuisfront te contacteren.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. MAHOUX AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT SUR «LE PROJET DE NOUVELLES RÉGLEMENTATIONS RELATIVES AUX ONG»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MAHOUX AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER «DE ONTWORPEN NIEUWE REGELING BETREFFENDE DE NGO'S»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mahoux au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «le projet de nouvelles réglementations relatives aux ONG».

La parole est à M. Mahoux.

M. Mahoux (PS). — Monsieur le Président, dès son entrée en fonction, le secrétaire d'État à la Coopération au Développement n'a pas caché sa volonté de réformer en profondeur les relations existant entre les organisations non gouvernementales et l'administration de la Coopération au Développement.

La réforme en cours devrait, dit-on, «assouplir les procédures beaucoup trop lourdes de cofinancement».

Cette réforme distinguerait les «grosses» ONG, c'est-à-dire celles qui occuperaient en Belgique plus de quinze agents à temps plein, des «petites» ONG. Les premières recevraient de l'AGCD des dotations annuelles dont elles auraient la gestion. Les autres seraient regroupées au sein d'une institution intermédiaire.

Si cette hypothèse est exacte, elle suscite un certain nombre de questions que j'aimerais poser au secrétaire d'État.

Quel sera le sort des ONG francophones, sachant que la quinzaine de grosses ONG qui disposeront d'une certaine autonomie de financement seront, pour la plupart, des ONG flamandes?

Quel sera le rôle de l'AGCD dans cette restructuration?

L'institution intermédiaire qui serait en relation avec les petites ONG sera-t-elle organisée en service public ou s'agira-t-il d'une institution privée?

Quels seront les délais entre la présentation du projet à l'institution intermédiaire et la décision de cofinancement?

Enfin, le secrétaire d'État aurait fait savoir que les textes en préparation devaient entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1997. Ne serait-il pas préférable de procéder à une évaluation des arrêtés royaux de 1991, modifiant ceux de 1964, préalablement à l'entrée en vigueur d'une réforme?

M. le Président. — La parole est à M. De Clerck, ministre, qui répond en lieu et place de M. Moreels, secrétaire d'État.

M. De Clerck, ministre de la Justice. — Monsieur le Président, je vous donne lecture de la réponse préparée par M. le secrétaire d'État, lequel se trouve actuellement en mission aux États-Unis.

«Mon intention en envisageant cette réforme était avant tout de rendre les relations entre les pouvoirs publics et les ONG plus efficaces, plus transparentes et plus simples. Cette intention est moti-

vée d'abord par la volonté de répondre plus directement aux besoins des populations des pays en voie de développement, qui sont concernées principalement par cette relation.

Il est vrai qu'aujourd'hui, entre le moment où l'ONG détermine un projet précis avec un partenaire d'un pays en développement et le moment où le cofinancement est libéré, il peut s'écouler six mois, un an, deux ans, parfois plus. Le projet approuvé ne correspond plus, alors, à la réalité de l'accord établi entre l'ONG et son partenaire au départ. Cela doit être modifié et, à cet effet, les procédures doivent être assouplies tout en répondant aux exigences de rigueur et de contrôle que nécessite notre financement public de la coopération au développement.

L'objet de la réforme n'est pas de distinguer de « grosses » et de « petites » ONG, mais de créer une reconnaissance unique des ONG pour l'ensemble de leurs activités — cofinancement, envoi de volontaires, éducation au développement... —, alors qu'aujourd'hui, il y a une triple procédure d'agrément. Un second objet de cette réforme est de permettre aux ONG qui exécuteront leurs différentes activités dans un cadre cohérent de présenter leurs actions dans un accord-cadre qui globaliserait leur demande et en assouplirait l'examen. Pour ces ONG, des critères quantitatifs, mais aussi qualitatifs — ce qui existe peu aujourd'hui pour les ONG qui ont accès au programme — doivent être déterminés. Enfin, un troisième objet de la réforme est de permettre à des initiatives nouvelles d'avoir accès également au cofinancement de l'État.

C'est à partir de ce triple objectif, qui doit permettre plus de transparence, d'efficacité et de simplicité, qu'un travail préparatoire a été entamé. J'ai donc chargé deux bureaux, l'un néerlandophone, ACE-Europe, et l'autre francophone, Sonecom, de rassembler les avis de toutes les parties — AGCD, ONG francophones, ONG néerlandophones, experts chargés de donner des avis dans les commissions consultatives, inspection des Finances, cabinet... — afin de connaître les points de vue de chacun. Depuis le mois d'avril, les deux bureaux ont eu des centaines de réunions avec chacun de ces acteurs, soit séparément, soit ensemble.

Le 15 juillet prochain, ces bureaux me proposeront une synthèse finale de cette immense concertation. Je l'examinerai avec attention et déterminerai alors, sur la base de l'ensemble de ces informations, les orientations qui me paraîtront prioritaires pour élaborer la nouvelle réglementation. Ce n'est qu'alors que je pourrai répondre aux quatre premières questions posées par M. Mahoux.

Quant à la dernière question, je signale que, depuis la mise en œuvre des arrêtés royaux de 1991, plusieurs évaluations ont été effectuées: deux sur le cofinancement de secteurs spécifiques — crédit, projets agricoles — deux sur les ONG à programmes et une sur l'éducation au développement. En outre, un audit financier a été demandé par la commission de suivi de la Chambre concernant trois ONG. Outre ces six évaluations et contrôles directs sur les ONG, les audits généraux concernant l'AGCD abordent également, dans leurs évaluations, des aspects de la relation des pouvoirs publics avec les ONG. Pouvoir bénéficier de résultats provenant de huit analyses différentes me paraît être une source d'information importante pour réfléchir sur la réforme. Dans ce contexte, il ne paraît pas opportun d'alourdir encore mon administration avec une évaluation supplémentaire, alors que mon objectif vise la simplification et l'efficacité.»

M. le Président. — La parole est à M. Mahoux pour une réplique.

M. Mahoux (PS). — Monsieur le Président, ma dernière question portait sur une utilisation optimale des procédures d'évaluation mises en œuvre et non sur une demande d'évaluation supplémentaire.

J'aurai l'occasion de revenir sur l'ensemble de la problématique lors d'une prochaine demande d'explications. J'obtiendrai alors une réponse directe de la part du secrétaire d'État.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 259QUATER VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 259QUATER DU CODE JUDICIAIRE

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 259quater van het Gerechtelijk Wetboek.

Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant l'article 259quater du Code judiciaire.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Bourgeois (CVP), rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, laat mij toe een kort verslag te geven van de bespreking van dit wetsontwerp in de commissie voor de Justitie. Artikel 259quater van het Gerechtelijk Wetboek regelt de gerechtelijke stage en was bedoeld als een nieuwe regeling om de toegang tot de magistratuur objectiever te laten verlopen en de opleiding van de magistraten te verbeteren. Men kan namelijk op twee manieren lid worden van de magistratuur: ten eerste, door deelname aan het examen inzake beroepsbekwaamheid, dat zich richt tot de meer ervaren juristen, men noemt dit de instroom langs de zogenaamde buitenbaan; ten tweede, door deelname aan het vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage. Ingevolge een amendement aangenomen in de Senaat werd de zogenaamde tweederde regel ingevoerd, waarbij het aantal stageplaatsen beperkt werd tot twee derde van het aantal vacatures. Zo wilde men minstens een derde van de vacatures voorbehouden voor ervaren juristen.

Ingevolge het nijpend personeelstekort in de parketten diende artikel 259quater reeds tweemaal aangepast te worden, namelijk door de wet van 6 augustus 1993 en door de wet van 1 december 1994.

Het voorliggend wetsontwerp brengt drie belangrijke wijzigingen aan in artikel 259quater.

Ten eerste is er de schrapping van de bovenvermelde verdeelstleutel die het evenwicht tussen de beide categorieën verzekerde.

Ten tweede werd vroeger het aantal vacatures berekend op basis van het aantal magistraten dat tijdens het vierde jaar na de bekendmaking van het examen de pensioenleeftijd zou bereiken. Bijgevolg wordt bij de huidige berekening geen rekening gehouden met vervroegde pensionering, de promoties aan de basis en de formatie-uitbreidingen. Het aantal vacatures zal voortaan jaarlijks vastgelegd worden bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Ten derde kunnen de geslaagden voor het vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage tot drie jaar in plaats van tot een jaar na de afsluiting van dit examen benoemd worden als gerechtelijk stagiair. Uit de realiteit blijkt namelijk dat een te klein aantal stagiairs kan worden benoemd, alhoewel er toch voldoende kandidaten zijn.

Deze wijzigingen zijn gesteund op een noodzakelijke aanpassing aan de realiteit. Wat de verdeelstleutel betreft, is gebleken dat de geslaagden van het examen inzake beroepsbekwaamheid het voorbehouden één derde niet rond maken, terwijl er een grote wervingsreserve van laureaten van het examen voor stagiair voorhanden is en er op de parketten nog steeds vacatures op hun vervulling wachten.

De vooropgestelde wijzigingen zullen volgens de minister concreet met zich brengen dat vijftig geslaagde kandidaten op 1 oktober 1996 de gerechtelijke stage zullen kunnen aanvatten zodat in de vacatures wordt voorzien. Het personeelskader van het parket en van de rechtbanken zal, aldus in belangrijke mate, kunnen worden versterkt. Bij de bespreking in de commissie is gebleken dat er een algemene consensus bestond omtrent de

noodzaak van dit wetsontwerp. Ik moet als rapporteur echter wijzen op een aantal belangrijke bezorgdheden, die door de commissieleden met grote nadruk naar voren werden gebracht.

Zoals de Raad van State in haar advies uitten verschillende leden hun bezorgdheid omtrent de schrapping van de verdeelsleutel, die precies door de Senaat werd ingevoegd en die als doel had een zeker evenwicht bij de doorstroming naar de magistratuur te waarborgen.

Bij het invoeren van artikel 259^{quater} werd immers door het Parlement veel belang gehecht aan een dubbele mogelijkheid van doorstroming naar de magistratuur en aan een evenwicht tussen de beide categorieën. Men heeft steeds gewild dat de opvulling van de vacatures ook in grote mate gebeurde door de aanwerving van ervaren juristen met een belangrijke praktijk. Aldus werd de werving van één derde van de magistraten langs het examen inzake beroepsbekwaamheid als een essentieel onderdeel van het nieuwe aanwervingssysteem beschouwd. Door de schrapping van de verdeelsleutel valt deze waarborg nu weg, vermits elke minister een feitelijke verdeelsleutel in het licht van de behoeften zal kunnen bepalen, zonder dat er nog een wettelijke waarborg bestaat voor de doorstroming van ervaren juristen.

De overgrote meerderheid van de commissieleden meent echter dat de doorstroming naar de magistratuur langs de gerechtelijke stage niet de meest aangewezen weg is. Dit betekent eerder een verarming dan een verrijking voor het gerechtelijk apparaat. De ervaring opgedaan gedurende de gerechtelijke stage is uiteraard beperkt. Bovendien moet worden vermeden dat de parketcultuur al te zeer de zittende magistratuur dreigt te overheersen. Dit is zeer belangrijk bij de interpretatie van het strafrecht door de zittende magistratuur. In dit licht zou ook de overgang van de gerechtelijke stagiairs naar de zittende magistratuur een absolute uitzondering moeten zijn.

De minister toonde begrip voor de bezorgdheid van de commissieleden en hij heeft hen herhaaldelijk verzekerd dat het principe van de verdeelsleutel, alhoewel het niet meer uitdrukkelijk in de wet wordt vermeld, in de mate van het mogelijke zal worden gerespecteerd. De minister wijst erop dat deze intentie reeds in de memorie van toelichting werd opgenomen en hij herhaalde dat «het niet in de bedoelingen ligt aan het principe te raken dat ook de laureaten van het examen inzake beroepsbekwaamheid voldoende kansen moeten hebben om tot magistraat benoemd te worden».

De commissie voor de Justitie vertrouwt erop dat de minister trouw blijft aan zijn belofte, namelijk het behoud van het evenwicht tussen de benoemingen van gerechtelijke stagiairs en de geslaagden van het examen inzake beroepsbekwaamheid. In dit verband heeft de commissie ten andere de wens uitgedrukt dat binnen de twee jaar een evaluatie van de nieuwe wettelijke regeling zal worden gemaakt. De minister heeft zich hiermee akkoord verklaard.

Een tweede opmerking betreft de dubbele snelheid bij de indiensttreding. Een gerechtelijk stagiair met een jaar balie-ervaring kan reeds na 18 maanden lid worden van de staande magistratuur; indien hij opteert voor een stage van 3 jaar, kan hij onmiddellijk lid worden van de zittende magistratuur. Een advocaat moet daarentegen tien jaar ononderbroken balie-ervaring hebben en bij een gemengde carrière zelfs twaalf jaar.

Naast deze voorwaarde dienen de beide categorieën ook nog te slagen voor het vergelijkend examen met zware kwaliteitseisen. Vandaar dat verschillende leden spraken van een toegang met twee snelheden! Het is belangrijk aan deze bezorgdheid weerklank te geven.

Verder is de commissie van mening dat de aanwerving van gevormde juristen dringend moet worden aangemoedigd zonder dat daarom het niveau van het examen moet worden verlaagd. Men dient alle mogelijke middelen aan te wenden om de interesse voor het examen inzake beroepsbekwaamheid aan te wakkeren. Eventueel kan men overwegen de toegangsvoorwaarden enigszins te versoepelen, bijvoorbeeld met betrekking tot het aantal jaren beroepservaring. Men kan dit van 10 jaar beroepservaring terug-

brenge tot 8 jaar. Dit is een aanzienlijke beroepservaring, temeer daar het hier slechts gaat om een voorwaarde om toegelaten te worden tot het examen. Dit criterium wordt als zeer zwaar ervaren in vergelijking met de voorwaarden voor de toegang tot de gerechtelijke stage.

Als correctie op het voorgaande wil ik echter ook nog onderstrepen dat verschillende korpsoversten zich zeer positief uitlaten over de kwaliteit van de reeds benoemde magistraten van beide categorieën.

Tot hier het verslag van de bespreking in de commissie. Het wetsontwerp werd in zijn geheel aangenomen met 9 stemmen voor, bij 2 onthoudingen. Ik vraag de Senaat dan ook dit wetsontwerp goed te keuren gezien de dringende aard van de materie. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Clerck.

De heer De Clerck, minister van Justitie. — Mijnheer de Voorzitter, in deze zwijgende Senaat kan ik enkel zeggen dat de rapporteur een perfect verslag gaf van onze commissiewerkzaamheden. De commissie voor de Justitie is nu in volle activiteit en ik begrijp dus dat een aantal senatoren hier niet aanwezig kunnen zijn.

Aansluitend bij de verschillende standpunten die de rapporteur heeft weergegeven, kan ik alleen bevestigen dat het zeker mijn bedoeling is de 2/3-1/3 regel te handhaven. Het kan immers niet de bedoeling zijn om de toegang tot de magistratuur exclusief via de gerechtelijke stage te organiseren. Ook via een examen van beroepsbekwaamheid moet men toegang blijven hebben. Toch is er ook flexibiliteit noodzakelijk, omdat de situatie voortdurend verandert. Op het ogenblik zijn er in de parketten nog een 50-tal vacatures en met de bestaande wetgeving was het niet mogelijk deze correct in te vullen. Er moest dus een wetswijziging komen.

Ik dank de rapporteur en de senaatscommissie voor de Justitie voor het geleverde werk en ik hoop op korte termijn in de Ministerraad het besluit te laten goedkeuren houdende de vastlegging van het aantal gerechtelijke stagiairs dat in oktober kan starten in de verschillende parketten over het gehele land. Het gaat inderdaad om 27 Nederlandstaligen en 23 Franstaligen. Op die manier hoop ik op relatief korte termijn het kader aan te vullen.

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het wetsontwerp.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Artikel één luidt:

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Article 1. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. In artikel 259^{quater}, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993 en 1 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het eerste en tweede lid worden vervangen als volgt:

§ 1. De Koning bepaalt, bij in de Ministerraad overlegd besluit, voor elk gerechtelijk jaar, het aantal vacante plaatsen van gerechtelijk stagiair voor de Nederlandse en voor de Franse taalrol.»;

2° In het derde lid wordt het woord «Hij» vervangen door de woorden «De minister van Justitie»;

3° Het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

«De geslaagden voor het vergelijkend toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage kunnen uiterlijk drie jaar na de afsluiting van het examen benoemd worden tot gerechtelijk stagiair. Onder geslaagden voor twee of meer vergelijkende toelatingsexamens voor de gerechtelijke stage, wordt voorrang verleend aan de geslaagden voor het vergelijkend examen waarvan het proces-verbaal op de het verst afgelegen datum is afgesloten.»

Art. 2. À l'article 259^{quater}, § 1^{er}, du Code judiciaire, inséré par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par les lois des 6 août 1993 et 1^{er} décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1° Les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par la disposition suivante:

§ 1^{er}. Pour chaque année judiciaire, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le nombre de places de stagiaire judiciaire vacantes dans le rôle linguistique néerlandais et dans le rôle linguistique français.»;

2° À l'alinéa 3, le mot «Il» est remplacé par les mots «Le ministre de la Justice»;

3° L'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante:

«Les lauréats du concours d'admission au stage judiciaire peuvent être nommés stagiaires judiciaires au plus tard trois ans après la clôture du concours. Entre lauréats de deux ou plusieurs concours d'admission au stage judiciaire, priorité est donnée aux lauréats du concours dont le procès-verbal a été clôturé à la date la plus ancienne.»

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, in de laatste zin van dit artikel 2 lees ik: «waarvan het proces-verbal op de het verst afgelegen datum is afgesloten». Om volledig te zijn zou ik er nog een lidwoord bij kunnen zetten en dan wordt «de het een». Ik neem dus aan dat het woordje «het» daar mag worden geschrapt. Ik vraag me echter ook af of «verst afgelegen» niet eerder een afstands aanduiding is die hier als tijds aanduiding wordt gebruikt. Ik denk inderdaad dat we ons eerder terugvinden in de Franse tekst, waarin de woorden «la date la plus ancienne» worden gebruikt en in de Nederlandse tekst moet staan de «oudste datum».

Van Dale is ter zake duidelijk en zegt dat «veraf» wel als tijds aanduiding mag worden gebruikt, maar enkel voor de toekomst, niet voor het verleden. Hier gaat het echter duidelijk om het verleden en ik vraag me dan ook af of we met «verst afgelegen» niet zondigen tegen de Nederlandse taal.

De Voorzitter. — Mijnheer Verreycken, ik zal deze ietwat laatijdige opmerking aan onze taaldienst voorleggen.

Mag ik er overigens van uitgaan dat artikel 2 is aangenomen?

Puis-je néanmoins considérer que l'article 2 est adopté? (*Assentiment.*)

Art. 3. Deze wet treedt in werking op 1 september 1996.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 1996.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen zo dadelijk over het wetsontwerp in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. DESTEXHE AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «L'AFFAIRE NTEZIMANA ET L'AFFAIRE BAGOSORA»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER DESTEXHE AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE ZAAK - NTEZIMANA EN DE ZAAK - BAGOSORA»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Destexhe au ministre de la Justice sur «l'affaire Ntezimana et l'affaire Bagosora».

La parole est à M. Destexhe.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord protester quant à la façon dont nos travaux se déroulent. Nous offrons une image déplorable de notre assemblée à l'opinion publique puisque trois séances de commission ont lieu en même temps que l'actuelle séance plénière, ce qui explique les bancs clairsemés.

M. le Président. — Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Destexhe. Si vous le souhaitez, nous pouvons postposer votre demande d'explications après les votes. À ce moment-là, les commissions seront terminées. Je pensais vous faire plaisir en vous donnant dès à présent la possibilité de développer votre demande d'explications!

M. Destexhe (PRL-FDF). — Monsieur le Président, les 28 et 29 juin, la presse a fait état de développements curieux dans la procédure ouverte devant les juridictions de Bruxelles à charge d'une personne suspectée d'avoir participé au génocide rwandais et au massacre des Hutus.

Depuis plus d'un an, tant le Parquet de Bruxelles que le Parquet général estiment que les nombreux témoignages recueillis par les enquêteurs au Rwanda au cours de plusieurs commissions rogatoires ainsi qu'en Belgique sont accablants et concordants. Pour cette raison, le parquet, tant en première instance qu'en appel, a requis et obtenu, depuis le mois de mai 1995, le maintien de cette personne en détention et il n'a pas fait mystère de son intention de demander le renvoi devant la Cour d'assises.

La suite de mon récit repose exclusivement sur les témoignages des parties civiles.

Le 18 juin 1996, le juge d'instruction a reçu un appel téléphonique du procureur du Roi de Bruxelles lui suggérant de prendre ordonnance de mise en liberté du détenu, compte tenu du fait que le Parquet général se préparait à requérir un non-lieu.

Le juge d'instruction a trouvé ce revirement du parquet et la démarche du procureur du Roi suffisamment étranges pour estimer devoir consigner cet entretien téléphonique dans un procès-verbal qui figure au dossier répressif.

Bien que le parquet ait pris la décision de requérir le non-lieu, il n'y avait aucune fixation devant la chambre du conseil pour le règlement de la procédure en vue du renvoi éventuel du prévenu devant la Cour d'assises.

Ce n'est que par hasard, parce qu'elles ont été alertées par une source journalistique, que les parties civiles ont éventé le projet de les écarter du débat en séparant artificiellement la question de la libération, pour l'examen duquel les parties civiles doivent obligatoirement être présentes, de la question du renvoi, où elles doivent être convoquées, alors que l'instruction était terminée depuis plusieurs mois.

Compte tenu de la situation, le procureur du Roi s'est vu contraint de précipiter la fixation devant la chambre du conseil, ne laissant aux parties civiles qu'un délai de trois jours pour préparer la défense de leurs droits.

Toujours selon les parties civiles, l'audience elle-même fut le lieu de deux coups de théâtre.

En premier lieu, le juge d'instruction a fait part à la chambre du conseil du fait qu'il se posait des questions quant au fonctionnement de la justice dans notre pays. En outre, il a affirmé qu'il mettait en doute le fait que le procureur général ait pu examiner le dossier de manière approfondie ces dernières semaines, compte tenu de la très courte période pendant laquelle le dossier est sorti du cabinet du juge d'instruction. C'est au terme de cet examen approfondi que le procureur général se serait rendu compte qu'il

s'était trompé pendant un an car il lui apparaissait que la soixantaine de témoignages contenus dans le dossier n'était pas suffisamment crédible.

Le deuxième coup de théâtre est venu du substitut du procureur du Roi. Au cours de l'audience, celui-ci a indiqué qu'il avait signé les réquisitions de non-lieu pour cinq assassinats contre son gré parce qu'il y avait été obligé par sa hiérarchie. En âme et conscience, il estimait devoir requérir dans le sens d'un renvoi devant la Cour d'assises compte tenu des charges sérieuses de culpabilité qui pèsent contre l'inculpé. Pour se distancier de la décision qu'on l'obligeait à prendre, il a évoqué l'adage juridique bien connu : «La plume est serve, la parole est libre».

À la suite de cette situation, j'aimerais vous poser plusieurs questions. Je le répète, le récit que je viens de faire est exclusivement basé sur les témoignages des parties civiles qui ont accès à l'audience et qui ne sont pas tenues au secret.

J'aimerais savoir, monsieur le ministre, si ce récit est conforme aux faits.

Par ailleurs, les deux magistrats — le procureur du Roi et le juge d'instruction — qui connaissent le mieux le dossier estiment donc que ce dernier contient des charges sérieuses de culpabilité qui justifient le renvoi du prévenu devant la Cour d'assises.

Ils ont partagé ce point de vue durant un an avec le procureur général et ont demandé le maintien en détention. De plus, aucun fait nouveau n'est intervenu depuis plusieurs mois dans l'instruction. En raison de ces éléments, la demande qui a été faite vous paraît-elle normale ?

Je tiens à dire que je respecte profondément l'indépendance de la justice, mais c'est précisément de cela qu'il s'agit. La presse a évoqué des pressions sur le parquet. Un certain nombre de noms, que je ne reprendrai pas, ont été cités. Ces personnes ont démenti par voie de presse.

Monsieur le ministre, avez-vous connaissance de pressions quelconques ?

Selon les parties civiles agissant en qualité de victimes du génocide, l'intention du parquet était de les écarter du dossier en demandant la libération du prévenu et en renvoyant à plus tard, à une date indéterminée, le règlement de la procédure, alors que l'instruction est terminée depuis plusieurs mois. Ce n'est qu'à la suite d'une information reçue par hasard par les parties civiles que ce scénario aurait dû être modifié en toute dernière minute, le réquisitoire écrit de non-lieu n'étant d'ailleurs déposé au dossier que le lendemain du jour où les avocats des parties civiles ont interpellé le procureur général, l'affaire ayant alors finalement été fixée devant la chambre du conseil pour le règlement de la procédure.

Si ces informations sont exactes, il s'agit d'une curieuse façon d'agir dans un État de droit. Quelle estimation portez-vous sur l'action du parquet dont vous êtes le supérieur hiérarchique dans cette affaire ? Trouvez-vous quelque chose à redire sur la procédure qui a été suivie ? Compte tenu du contexte de génocide, ne trouvez-vous pas normal que les parties civiles soient associées à toutes les étapes de la procédure ?

La deuxième partie de ma demande d'explications concerne l'affaire Bagosora. Toutefois, comme j'ai pu le lire dans les journaux, une évolution significative s'est produite depuis le moment où j'ai déposé ma demande. La Cour de cassation vient de décider de transférer M. Bagosora au tribunal pénal international d'Arusha. Je respecte évidemment cette décision de justice. Je crois néanmoins qu'il eût été très utile pour tout le monde que M. Bagosora puisse faire un détour par la Belgique avant de se rendre à Arusha.

M. Bagosora se trouve particulièrement au cœur des questions qui nous préoccupent par rapport au Rwanda puisqu'il est à la fois considéré comme un des principaux instigateurs du génocide, qu'il est directement accusé dans le cadre de l'enquête sur l'assassinat des dix paracommandos et qu'il est aussi accusé de l'assassinat des trois coopérants qui auraient, semble-t-il, découvert un certain nombre de pratiques douteuses dans le chef de M. Bagosora dans la région où ils travaillaient.

Ne fût-ce que pour des raisons pédagogiques — afin de permettre au débat de progresser sur ces questions — il eût été très utile que M. Bagosora fasse un «petit détour» par la Belgique.

N'y voyez aucune insinuation, monsieur le ministre — je n'ai aucun élément sur lequel me baser — mais par analogie avec l'affaire précédente, j'aimerais vous demander de nous assurer que dans tous ces dossiers sur le Rwanda, aucune pression n'est exercée sur le cours de la justice.

En conclusion, nous assistons à un épilogue judiciaire des dossiers du Rwanda. En effet, le procès Marchal est terminé, Bagosora est renvoyé au tribunal international d'Arusha, ainsi que les trois autres prévenus rwandais, et M. Ntezimana vient d'être remis en liberté.

Vous savez que l'existence de ces procédures judiciaires a été régulièrement évoquée pour refuser la création d'une commission d'enquête parlementaire sur le Rwanda. J'espère que la conclusion judiciaire en Belgique de ces différentes affaires permettra de lever l'hypothèque qui pèse sur cette commission et que nous pourrons enfin avancer dans ce dossier.

M. le Président. — La parole est à M. Mahoux.

M. Mahoux (PS). — Monsieur le Président, en ce qui concerne la Belgique, une décision de non-lieu vient d'être prise et, simultanément, conformément aux règles déterminées par le Parlement, un dessaisissement a eu lieu au profit du tribunal international.

Sauf informations concrètes que vous pourriez nous donner, il n'y a donc plus aucune procédure judiciaire en cours en Belgique concernant le Rwanda, tant sur le génocide que sur l'assassinat de nos dix paracommandos et des trois civils.

Par ailleurs, dans le cadre du processus de dessaisissement — même si celui-ci est conforme à ce qui a été adopté par notre Parlement — nous relevons d'énormes difficultés de fonctionnement pour le tribunal international.

Si les informations que nous recevons sont exactes, nous assistons à une disparition physique, par meurtre et par assassinat, de témoins ou de parties prenantes à la cause du tribunal international.

J'ai eu l'occasion de demander ce matin en commission des Affaires étrangères comment la Belgique comptait réagir à ces assassinats. Le ministre des Affaires étrangères m'a renvoyé à vous, monsieur le ministre de la Justice, et je profite donc de ce débat pour vous poser la même question. Comment la Belgique peut-elle réagir par rapport à ces assassinats de témoins qui risquent, bien entendu, d'empêcher les coupables du génocide d'être poursuivis ? Par ailleurs, j'aimerais savoir quel est le soutien concret apporté par la Belgique au tribunal international.

M. le Président. — La parole est à M. De Clerck, ministre.

M. De Clerck, ministre de la Justice. — Monsieur le Président, la question posée est relative à deux dossiers différents.

J'aborderai tout d'abord l'affaire Ntezimana et évoquerai ensuite le dossier Bagosora.

Le 27 avril 1995, Vincent Ntezimana, qui appartenait au milieu universitaire de Butare, avait été placé sous mandat d'arrêt par le juge d'instruction de Bruxelles pour son éventuelle responsabilité dans la mort de nombreux étudiants de la région du Butare. Il était détenu, dans le cadre de ce dossier, en même temps que MM. Higaniro, Kanyabashi et Ndayambaje.

Le 11 janvier 1996, le Tribunal pénal international pour le Rwanda a officiellement demandé le dessaisissement du dossier à l'égard des trois derniers prévenus. Ntezimana n'est donc pas réclamé par le tribunal international et reste à la disposition des autorités belges. Cet élément est important.

La Cour de cassation ayant prononcé le dessaisissement des juridictions belges à l'égard des trois personnes réclamées par le tribunal international, il restait au procureur général de Bruxelles à prendre ses réquisitions à l'égard de Vincent Ntezimana, l'instruction étant terminée.

Il est bien exact que pendant plus d'un an, la détention préventive de Ntezimana a été maintenue en fonction d'éléments apportés par le magistrat instructeur sur le plan des indices de culpabilité.

L'instruction terminée, il appartenait alors au ministère public d'approcher le dossier non plus uniquement en fonction des indices de culpabilité mais en fonction des charges pouvant justifier un éventuel renvoi devant la Cour d'assises.

À cet égard, il convient de rappeler que, dans les affaires à caractère criminel susceptibles d'être soumises au jury, il appartient au procureur général d'indiquer l'orientation souhaitée de la procédure et que les réquisitions écrites reflètent dès lors la position que ce magistrat estime devoir adopter en conscience. C'est dans cet esprit et après examen approfondi du dossier que le procureur général de Bruxelles a estimé qu'il convenait de saisir la chambre du conseil de réquisitions de non-lieu.

Ayant été informé des réquisitions du procureur général, le procureur du Roi de Bruxelles s'est inquiété de la détention d'un homme à charge duquel aucune charge n'allait éventuellement être retenue, ce qui nécessitait une fixation urgente.

À aucun moment, il ne fut envisagé d'écarter les parties civiles par un quelconque artifice de procédure puisque la chambre du conseil a été saisie en même temps du débat sur la détention préventive et du débat sur la charge qui, seul, permet la participation des parties civiles au débat. Les deux procédures ont donc été entamées en même temps.

La chambre du conseil de Bruxelles a décidé de libérer M. Ntezimana le 28 juin 1996. Elle rendra sa décision sur le fond le 22 juillet 1996.

À l'occasion des débats devant la chambre du conseil, les parties civiles ont eu l'occasion de développer leurs arguments et le magistrat instructeur a pu souligner objectivement les éléments qui, à son estime, pouvaient justifier une décision s'écartant de la teneur des réquisitions.

À cet égard, vous mentionnez à juste titre l'adage selon lequel «la plume est serve, la parole est libre». Je pense que, dans le cas qui nous occupe, les règles ont été respectées. C'est le procureur général qui décide des suites à réserver dans ce dossier.

Dans le même ordre d'idées, le magistrat du parquet a fait valoir son point de vue, prenant quelques distances par rapport aux réquisitions écrites.

Je n'ai connaissance d'aucune pression sur le Parquet général auquel il revenait de prendre ses réquisitions et, pour le reste, j'observe que la procédure s'est déroulée conformément à la loi. J'attends la décision définitive pour appréhender la suite de la procédure relative à M. Ntezimana maintenant qu'il est libéré.

En ce qui concerne Théoneste Bagosora, je rappelle qu'un mandat d'arrêt international avait été délivré contre lui le 29 mai 1995 par le juge d'instruction Vandermeershe du chef de participation aux faits de génocide et du meurtre des dix Casques bleus belges. Le colonel Bagosora a été arrêté le 9 mars 1996 au Cameroun et il a été réclamer en vue de son extradition par la Belgique et la Rwanda. Aucun de ces pays n'ayant de traité d'extradition avec le Cameroun, il appartenait au président Paul Biya de prendre sa décision.

Lors de la visite qu'il m'a rendue le 26 avril 1996, M. Richard Goldstone, procureur près le tribunal international, m'a fait savoir que le colonel Bagosora intéressait tout particulièrement le tribunal international qui souhaitait voir sa cause entendue à Aruscha. Confirmant ce souhait, le tribunal international a rendu le 17 mai 1996 une décision de demande de dessaisissement des juridictions belges.

Or, en vertu des obligations résultant de la résolution n° 955 du Conseil de sécurité des Nations unies du 8 novembre 1994, confirmées par la loi belge du 22 mars 1996 entrée en vigueur le 27 avril 1996, je ne puis que m'incliner devant cette décision du tribunal international. Hier, la Cour de cassation a décidé de faire droit à la demande de dessaisissement du tribunal international.

La loi belge prévoit l'intégration du tribunal international dans notre ordre. Par conséquent, il s'agit d'un règlement de procédure effectué devant la Cour de cassation, laquelle décide de l'opportunité de dessaisir la justice belge au profit du tribunal international.

J'avais cependant demandé au procureur Goldstone que la Belgique puisse participer en qualité d'*amicus curiae* au procès du colonel Bagosora à Aruscha, et ce tant pour représenter les intérêts de l'État belge que ceux des familles des dix Casques bleus belges assassinés le 7 avril 1994.

Cette procédure d'*amicus curiae*, prévue à l'article 74 du règlement de procédure et de preuve du tribunal, permet en effet à la Chambre chargée de l'affaire, si elle le juge souhaitable dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice, d'inviter ou d'autoriser tout État, toute organisation ou toute personne à faire un exposé sur toute question qu'elle juge utile. La participation de la Belgique en qualité d'*amicus curiae* permettra donc à notre pays de faire valoir ses arguments et autres éléments de preuve afin de déterminer la part de responsabilité du colonel Bagosora, en particulier en ce qui concerne la mort de nos dix paracommandos.

À ma connaissance, le tribunal international a pris ses décisions librement et en dehors de toute pression politique. En outre, le fait que le colonel Bagosora soit désigné comme un responsable important du massacre justifie l'intérêt que lui porte le tribunal international.

Enfin, la décision du tribunal est particulièrement motivée, notamment par le fait que la poursuite d'instructions en parallèle par les juridictions belges et le tribunal international pourrait avoir des répercussions préjudiciables sur les enquêtes et notamment sur les témoignages.

Il nous appartient donc de faire confiance au tribunal international puisque, de toute manière, nous n'avons pas vraiment le choix.

Les dossiers préparés en Belgique sont très importants pour la procédure qui sera menée à Aruscha. La demande que j'ai déjà introduite — visant à faire reconnaître la Belgique comme *amicus curiae* — doit être débattue vu que la décision a été prise par la Cour de cassation. Nous devons expliciter la manière dont la Belgique s'impliquera dans la procédure susmentionnée. Il nous appartient de définir les modalités d'une telle coopération, mais nous avons l'obligation, d'une part, de suivre cette procédure, et, d'autre part, d'être très attentifs aux intérêts de la partie civile qui aurait, en principe, eu la possibilité de suivre cette procédure si elle avait été menée en Belgique. Bien entendu, nous reprendrons nos droits dès le moment où la procédure menée à Aruscha prendra fin.

Nous devons accorder notre confiance au tribunal international et nous montrer vigilants quant à la façon dont les intérêts de la Belgique et des Belges seront défendus dans le cadre de cette procédure.

M. le Président. — La parole est à M. Destexhe.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Monsieur le Président, je remercie M. le ministre de sa réponse complète mais je voudrais encore lui poser une question directe. Combien de fois, dans l'histoire judiciaire récente de notre pays, un procureur du Roi a-t-il recouru à l'adage «La plume est serve, mais la parole est libre»? Autrement dit, combien de fois, au cours des cinq ou dix dernières années, un procureur du Roi s'est-il publiquement désolidarisé du réquisitoire d'un avocat général?

Avant de poursuivre, j'aimerais que vous répondiez à cette question, monsieur le ministre. Là se situe en effet le nœud du problème.

M. le Président. — La parole est à M. De Clerck, ministre.

M. De Clerck, ministre de la Justice. — Monsieur le Président, de tels faits se produisent chaque jour. Vous pouvez poser la question à de nombreux avocats, monsieur Destexhe. L'application de cet adage peut faire l'objet de différentes interprétations. Je sais que le procureur du Roi et l'avocat général ont eu des divergences de vue en ce qui concerne le réquisitoire de ce dernier. En tant que ministre de la Justice, je n'ai pas à m'en soucier. Il est évident qu'aucune statistique n'existe à cet égard.

M. le Président. — La parole est à M. Destexhe.

M. Destexhe (PRL-FDF). — Monsieur le Président, je conteste le point de vue du ministre. Votre qualité de juriste vous donne un avantage sur moi, monsieur le ministre. Cependant, j'ai demandé

l'avis de très nombreux juristes sur cette question et tous m'ont assuré que l'utilisation de cet adage par un procureur du Roi, une telle désolidarisation, constituait un fait exceptionnel, voire rarissime. Je le répète, je conteste votre point de vue et j'espère que vous répondrez à la question précise que je vous ai posée. Nos collègues juristes pourraient peut-être exprimer leur avis à ce sujet. J'ajoute qu'aucun précédent n'a été porté à ma connaissance.

Pour le reste, nous attendrons la décision du 22 juillet. Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire, toutes les procédures judiciaires seront éteintes dans notre pays.

Par ailleurs, je vous rappelle que les statuts des deux tribunaux pénaux internationaux — relatifs à l'ex-Yougoslavie et au Rwanda — ne prévoient pas la possibilité, pour la partie civile, d'être présente lors de la procédure. Le principe que vous avez évoqué est peut-être valable dans le cas où un État se voit reconnaître la qualité d'*amicus curiae* mais ne figure pas dans les statuts susmentionnés. Vous pouvez nous dire que la Belgique sera peut-être représentée, mais ne dites pas que les parties civiles le seront parce que ce n'est prévu ni dans les statuts ni dans la procédure du tribunal. J'espère qu'au moins vous ne contesterez pas ce point. Pour la première fois de ma vie, je regrette de ne pas être juriste et de ne pouvoir être plus précis sur ce point.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Clerck.

De heer De Clerck, minister van Justitie. — Ik ben zeer gelukkig dat de heer Destexhe het betreurt geen jurist te zijn; dit is het begin van een grote wijsheid.

Het is juist dat burgerlijke partijen niet vertegenwoordigd kunnen zijn in de procedure van het internationaal gerechtshof.

Il est exact que les parties civiles ne peuvent pas être représentées, mais la formule est toute nouvelle et comme *amicus curiae*, la Belgique sera reconnue. Étant donné que nous pouvons fixer les modalités d'une telle formule, nous pouvons donc inclure les intérêts des parties civiles dans notre représentation. Il nous appartient donc d'être attentifs à cette question.

Vous avez raison sur ce point, monsieur Destexhe, mais une solution sera trouvée dans la nouvelle formule *amicus curiae*.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

COMMISSION NATIONALE D'ÉVALUATION EN MATIÈRE D'INTERRUPTION DE LA GROSSESSE

NATIONALE EVALUATIECOMMISSIE INZAKE ZWANGERSCHAPSAFBREKING

M. le Président. — L'ordre du jour appelle le scrutin pour la présentation d'une liste double de candidats à la place vacante de membre suppléant de la Commission nationale chargée d'évaluer l'application des dispositions relatives à l'interruption de grossesse instituée par la loi du 13 août 1990.

Aan de orde is de geheime stemming over de voordracht van een dubbeltal van kandidaat-plaatsvervangende leden van de Nationale Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wetgeving betreffende de zwangerschapsafbreking, ingesteld bij de wet van 13 augustus 1990.

Le document portant les noms des deux candidats qui ont été proposés, soit en qualité de premier candidat, soit en qualité de deuxième candidat, à la place à pourvoir, vous a été distribué sous le n° 348.

Het gedrukte stuk met de twee namen van kandidaten die werden voorgesteld, hetzij als eerste kandidaat, hetzij als tweede kandidaat, voor de te begeven plaats werd reeds rondgedeeld onder het nr. 348.

Il me semble que le Sénat peut se dispenser d'un scrutin pour la désignation de la liste double de candidats membres suppléants de la Commission nationale d'évaluation en matière d'interruption de grossesse.

Ik meen dat de Senaat het overbodig zal achten tot een stemming over te gaan voor de aanwijzing van het dubbeltal van de kandidaat-plaatsvervangende leden van de Nationale Evaluatiecommissie inzake zwangerschapsafbreking.

Pas d'objection ?

Geen bezwaar ?

Par conséquent, la présentation au Roi se fera comme suit: comme premier candidat: M. Patrick Mandoux; comme deuxième candidat: M. Olivier Gutt.

Derhalve zullen aan de Koning worden voorgedragen: als eerste kandidaat: de heer Patrick Mandoux; als tweede kandidaat: de heer Olivier Gutt.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, la commission des Finances et des Affaires économiques a terminé ses travaux portant sur le projet de loi relative à l'agrément et à l'utilisation dans la circulation routière d'appareils fonctionnant automatiquement en présence ou en l'absence d'un agent qualifié.

Compte tenu du temps nécessaire à la rédaction du rapport, je propose d'interrompre nos travaux jusqu'à 18 heures 45, heure à laquelle nous reprendrions la discussion de ce projet avant de procéder aux votes. Cette interruption donnera également l'occasion aux membres qui le souhaiteraient de déposer à nouveau certains amendements.

Ik stel voor de vergadering te schorsen tot 18 uur 45 en dan over te gaan tot de bespreking van en de stemming over het wetsontwerp betreffende de erkenning en het gebruik van bemande en onbemande automatisch werkende toestellen in het wegverkeer. (*Instemming.*)

De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue.

— *De vergadering wordt geschorst om 17 h 20 m.*

La séance est suspendue à 17 h 20 m.

Ze wordt hervat om 18 h 50 m.

Elle est reprise à 18 h 50 m.

De Voorzitter. — De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

PROJET DE LOI RELATIVE À L'AGRÉMENT ET À L'UTILISATION DANS LA CIRCULATION ROUTIÈRE D'APPAREILS FONCTIONNANT AUTOMATIQUE- MENT EN PRÉSENCE OU EN L'ABSENCE D'UN AGENT QUALIFIÉ

Discussion générale

WETSONTWERP BETREFFENDE DE ERKENNING EN HET GEBRUIK VAN BEMANDE EN ONBEMANDE AUTOMATISCH WERKENDE TOESTELLEN IN HET WEGVERKEER

Algemene beraadslaging

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi relative à l'agrément et à l'utilisation dans la circulation routière d'appareils fonctionnant automatiquement en présence ou en l'absence d'un agent qualifié.

Wij vatten de bespreking aan van het wetsontwerp betreffende de erkenning en het gebruik van bemande en onbemande automatisch werkende toestellen in het wegverkeer.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Happart (PS), rapporteur. — M. le Président, à la demande de l'honorable assemblée, la commission des Finances et des Affaires économiques s'est penchée sur le présent projet de loi.

La semaine dernière, après avoir largement débattu et amendé ce texte, la commission a rejeté le projet amendé. Ce vote est à première vue surprenant, mais il traduit bien l'état d'esprit de la commission à l'égard du projet dit «des radars automatiques».

La lecture du rapport écrit, que vous avez reçu, chers collègues, vous éclairera à ce sujet.

À la suite de l'avis unanime rendu par la commission de la Justice, notre assemblée a décidé aujourd'hui de renvoyer à la commission des Finances et des Affaires économiques le texte original du projet transmis par la Chambre, accompagné des amendements déposés ce jour.

En conséquence de ce fait nouveau, la commission a analysé les amendements déposés. Elle a décidé d'accepter, en correction de texte, les amendements linguistiques, de phraséologie ou d'orthographe, avec l'accord de la Chambre.

Elle a ensuite adopté à l'unanimité les amendements numéros 56 à l'article 3, 57 à l'article 4 et 58 à l'article 10. Tous les autres amendements ont été rejetés à des majorités diverses. L'amendement numéro 28, visant à supprimer l'article 10, a été rejeté par sept voix contre six et une abstention.

Des membres de la commission, dont M. Foret et Mme Lizin, demandent que la Chambre soit invitée à réexaminer l'ensemble du projet de loi en s'inspirant du texte et des amendements votés vendredi par la commission.

Le vote indicatif sur l'ensemble du projet a donné le résultat suivant: neuf oui, deux non et deux abstentions.

Personnellement, en tant qu'observateur privilégié de la commission, il me semble important que le Gouvernement remette sur le métier, avec les députés, sans tabou ni précipitation, le présent projet de loi qui, s'il part d'un bon sentiment, n'est manifestement pas adapté au goût du jour. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Goovaerts.

De heer Goovaerts (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, eigenlijk hoef ik hier geen pleidooi meer te houden, want ik verneem dat de meerderheid zelf nu ook al zegt dat dit wetsontwerp niet deugt en dat het absoluut niet rijp is. Ik kan mij alleen maar afvragen welk doel de meerderheid dan wel nastreeft met dit wetsontwerp.

In de commissie kwam vooral de chaotische instabiliteit van de meerderheid aan het licht: de ene keer aanvaardde zij een amendement wel om kort daarop een gelijkaardig amendement te verwerpen. In de openbare vergadering voegt zij, bij monde van mevrouw Lizin, aan haar negatieve beoordeling nog toe dat het wetsontwerp in zijn geheel moet worden teruggezonden naar de Kamer om daar in zijn geheel opnieuw te worden behandeld. Blijkbaar bestaat hierover de grootste onenigheid binnen de meerderheid.

Ik ben het volkomen eens met de meerderheid dat dit wetsontwerp niet deugt, niet samenhangend is en onmogelijk het beoogde doel zal bereiken. Natuurlijk kan men het wetsontwerp formeel goedkeuren met het doel de wet achteraf zo snel mogelijk via aanvullende wetten en koninklijke besluiten te veranderen. Dat is al meer gebeurd en alleen al de strafbepalingen van dit wetsontwerp zijn van die aard dat men er wel op zal moeten terugkomen, op dezelfde manier als drie jaar geleden gebeurde met de sancties op het zwartwerk die werden opgenomen in de programmawet. Ook toen heeft de meerderheid korte tijd later moeten toegeven dat die sancties in totale disproportie stonden met de begane inbreuken. In dit wetsontwerp wordt de bewijslast omgekeerd, iets wat elke democraat en elke jurist toch moet verontrusten.

Het meest opvallende van dit wetsontwerp is echter dat het *à la carte* zal worden toegepast. De Franstalige socialisten, die ik hier bijzonder wil feliciteren voor hun openheid, hebben zonder enige schroom gezegd, niet alleen dat ze het wetsontwerp slecht vinden, maar ook dat ze niet van plan zijn het te laten toepassen. Zij

hebben zelfs uitgelegd op welke manier zij dat denken te doen. Aangezien toch de gemeenten en de Gewesten de beslissing zullen nemen of ze al dan niet camera's zullen plaatsen, kunnen zij hun voorzorgen nemen: het wetsontwerp goedkeuren, maar geen camera's plaatsen, wel camera's plaatsen, maar ze niet laten werken of alleen aankondigingsborden plaatsen en geen camera's. Er zijn zeer veel mogelijkheden om deze wet niet toe te passen.

Als leden van de meerderheid op voorhand komen zeggen dat zij deze wet wel zullen goedkeuren, maar niet zullen toepassen, dan begrijp ik er helemaal niets meer van en ik denk dat ik daarin niet alleen ben.

Wat zal het resultaat zijn wanneer een aantal gemeenten in Wallonië beslissen geen camera's te plaatsen en een aantal gemeenten in Vlaanderen beslissen om wel camera's te plaatsen?

De opbrengst van de boetes op deze inbreuken is federaal. Ik stel voor dat wij over een jaar, wanneer wij de wet zullen evalueren, ook de nodige conclusies trekken. Wij zullen vaststellen dat degenen die het spel spelen — en in Vlaanderen wil men dat doen — uiteindelijk zullen worden gestraft want de niet-geringe opbrengst van deze zware boetes zal in de federale kas terecht komen. Het is niet moeilijk te raden waar deze gelden naartoe zullen gaan. Dit is een op intelligente wijze georganiseerde nieuwe transfer, de fantasie kan blijkbaar niet op! (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Moens.

De heer Moens (SP). — Mijnheer de Voorzitter, in deze discussie over de verkeersveiligheid is het nooit de bedoeling van de SP geweest om zich te verliezen in communautaire en andere spitsvondigheden. Wij hebben wel moeten vaststellen dat sommige indieners van amendementen zo ver gingen dat ze bij amendement elk artikel van het ontwerp wilden afschaffen en dus helemaal geen oog hadden voor de veiligheid.

De hoofdbedoeling van de SP was en blijft de verkeersveiligheid te helpen verbeteren, wat op een andere wijze nooit had kunnen worden bereikt. De experimenten in het buitenland hebben bewezen dat soortgelijke wetten daar werken. De staatssecretaris heeft ons de statistieken gegeven van de letselongevallen en de ongevallen met dodelijke afloop en heeft daarbij gewezen op het menselijk leed dat hiermee gepaard gaat. De SP wil het niet op haar geweten hebben dat aan dit leed geen paal en perk wordt gesteld.

Natuurlijk hebben wij wel begrepen dat sommigen bezwaren hebben tegen het al te repressieve karakter van de wetgeving. Daarvoor haalde men twee argumenten aan. Ten eerste zou de privacy erdoor bedreigd worden en ten tweede zou het bijna altijd onmogelijk zijn om aan te tonen wie de wet overtreedt. Ik vestig er uw aandacht op dat deze twee opmerkingen niet nieuw zijn. Zij gelden zowel voor bemande als voor onbemande camera's, zowel voor videocamera's als voor de flitstoestellen die nu al bestaan. Wij leven al twintig jaar met deze twee bezwaren zonder dat iemand daar ooit enige heibel over gemaakt heeft. Nu wij gedwongen worden wetgevend op te treden en hebben voorgesteld onbemande camera's te installeren, schijnt iedereen te ontdekken dat er problemen rijzen in verband met het vrijwaren van de privacy en met de aanwijzing van de overtreder.

De amendering met betrekking tot de overtreeders heeft meer duidelijkheid gebracht inzake het noodzakelijke onderscheid tussen natuurlijke en morele personen. Op dit punt wordt de wet aanzienlijk verbeterd. De amendering in verband met de verbeurdverklaring komt de rechtszekerheid ten goede en betekent ook een verbetering op het vlak van de terminologie.

Na deze evocatie zenden wij een tekst naar de Kamer die beter is dan de tekst die wij hebben ontvangen. De Senaat blijkt dus een nuttige instelling te zijn. De teruggezonden tekst zal waarschijnlijk door de Kamer worden aanvaard zoals hij door ons zal worden goedgekeurd. Hierin schuilt precies het realisme van onze amendering. Indien wij de suggesties van sommige senatoren hadden gevolgd, zouden wij een tekst naar de Kamer hebben teruggezonden die zonder meer terzijde zou worden gelegd. Dat zou pas een akelig avontuur voor de Senaat betekend hebben.

De heer Goovaerts is met zijn uiteenzetting de communautaire toer opgegaan, maar de aanleiding hiertoe moet worden gezocht aan de andere kant van de taalgrens. Hierop kan ik enkel repliceren met een spreekwoord «Wie wind zaait, zal storm oogsten». (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à M. Foret.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur le Président, j'éviterai de parler de la manière dont nous avons abouti à ce débat, c'est-à-dire à l'issue de procédures longues, laborieuses, que j'irais même jusqu'à qualifier de rocambolesques.

J'entrerai immédiatement dans le vif du sujet et je formulerai deux remarques essentielles à mes yeux.

En premier lieu, je tiens à réaffirmer le soutien de mon groupe aux intentions louables des auteurs de ce texte — et du Gouvernement dans son ensemble — qui ont voulu assurer une plus grande sécurité routière. Nous ne pouvons que souscrire à l'objectif visant à limiter le nombre de drames humains et financiers qu'engendrent les accidents de la circulation. Nous voulons également permettre, comme il se doit, une meilleure sanction des coupables d'infraction. Enfin, il est nécessaire de mieux prendre en compte l'évolution des moyens techniques pour faciliter le travail des autorités chargées des différents contrôles en la matière.

En second lieu, autant j'apprécie, de manière générale, l'obstination et la détermination, particulièrement sur le plan parlementaire, autant je dois regretter ici l'acharnement dont certains se sont rendus coupables dans le cadre de l'examen de ce projet.

Pourquoi, monsieur le secrétaire d'État, avoir à ce point méprisé le travail accompli par le Parlement sous la précédente législature? Une première proposition avait été soumise à nos deux assemblées — nous vivions à l'époque dans un système bicaméral — et la Chambre avait voté le texte proposé. Le Sénat, qui disposait alors de la plénitude de ses responsabilités, avait voté des amendements, avec une très large majorité dépassant les clivages traditionnels entre les partis de l'opposition et ceux de la coalition gouvernementale. En fait, ce sont exclusivement les élections qui ont empêché le Parlement de mener à bonne fin cette procédure, laquelle aurait probablement pu aboutir et aurait entraîné le vote des modifications par la Chambre.

Pourquoi avoir ignoré ce travail, monsieur le secrétaire d'État, et avoir présenté, sous la présente législature, votre version initiale, à laquelle toutefois on a ajouté certaines considérations parfaitement contradictoires aux travaux antérieurement menés par les assemblées?

Pourquoi avoir exigé, comme cela a été dit par le SP, l'adoption de ce projet durant la présente législature, nous obligeant ainsi à travailler dans des conditions insupportables, à savoir dans un délai réduit à vingt jours dans le cadre d'une procédure d'évocation, en fin de session parlementaire, à un moment où l'agenda des commissions est particulièrement surchargé, et ce simultanément avec l'examen des lois-cadres? Il ne se trouvera pas ici une personne de bonne foi pour nier le fait que ces derniers jours, nous avons œuvré dans des conditions qui n'étaient pas réellement respectueuses d'un bon travail parlementaire.

Pourquoi aussi, monsieur le secrétaire d'État, avoir maintenu, contre vents et marées, des dispositions manifestement contraires — j'y reviendrai — aux règles de base de notre droit fondamental? Précisément, le moment est venu d'énoncer à nouveau les raisons de l'opposition du groupe PRL-FDF à ce projet.

À nos yeux, celui-ci ne respecte pas suffisamment la vie privée des individus, c'est-à-dire la *privacy* en droit anglo-saxon. Il remet en cause plusieurs garanties fondamentales dont bénéficient les citoyens de ce pays et, de manière générale, il foule aux pieds plusieurs principes généraux de notre système juridique.

Je fournirai quelques preuves et je commencerai cet examen par ce que je considère comme des atteintes directes à la protection de la vie privée.

Première critique, il est clair que ce texte laisse subsister de très grandes incertitudes, notamment la possibilité d'utiliser les radars à d'autres fins que celles pour lesquelles ils ont été placés. Ce texte

ne tient pas non plus suffisamment compte du caractère faillible des radars, ce qui est renforcé par votre refus répété de communiquer les éléments de preuve, c'est-à-dire les photos prises par ces radars. Enfin, comment nier que la digitalisation qu'implique ce système peut conduire elle aussi à des manipulations, à des transformations, et donc, qu'elle peut mettre fondamentalement en cause la protection de la vie privée?

Ces observations ont été répétées à plusieurs reprises ces derniers jours, mais elles avaient aussi été formulées de manière expresse par la Commission de la protection de la vie privée qui, de façon très complète, lors de l'examen du précédent texte en février 1995, avait relevé tous ces risques. Nous regrettons que toutes ces observations n'aient pas été suffisamment prises en compte, ce qui a également été dit en commission.

Deuxième critique à l'égard de ce texte: il ne respecte pas suffisamment les droits de la défense. Ceux-ci constituent un principe de base de notre système juridique et exigent que le présumé contrevenant puisse disposer de la photo qui l'incrimine, afin de pouvoir organiser sa défense et constater qu'il n'y pas eu violation de sa vie privée ou simplement que c'est bien lui qui a commis l'infraction. En modifiant le texte comme nous le proposons, nous n'aurions fait qu'intégrer les dispositions qui figuraient dans le texte adopté par le Sénat en février 1995. Pourquoi le Sénat si respectueux de ces droits de la défense à cette époque ne l'est-il plus aujourd'hui? Pour renforcer mon propos, je signale encore que ces dispositions avaient rencontré non seulement l'accord du Sénat en février 1995 mais également celui du Gouvernement puisqu'il s'agissait d'un sous-amendement que le Gouvernement avait lui-même déposé.

Ma troisième remarque concerne ce que j'appellerai la présomption d'innocence et le renversement qui s'opère à travers ce projet de loi. En effet, dans l'article 10, on prévoit l'inscription dans notre Code pénal d'un nouvel article 67bis ayant pour but de substituer à la présomption d'innocence bien connue de notre droit une présomption de culpabilité à charge de la personne physique titulaire de la plaque d'immatriculation, lorsque le conducteur du véhicule n'a pu être identifié lors de la constatation de l'infraction. Cela sera généralement le cas si cette présomption se fonde sur des indices fournis par des appareils fonctionnant automatiquement sans la présence d'agents qualifiés. Il s'agit donc d'une double présomption en cascade, qui viole le principe général du droit de la personnalité des peines et qui s'oppose à l'article 6, paragraphe 2, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Même si cette présomption de culpabilité peut être renversée par tout moyen de droit, il ne faut pas perdre de vue qu'il est très difficile en pratique d'apporter une preuve négative, à savoir que l'on ne conduisait pas le véhicule.

Le quatrième reproche que j'adresse à ce texte tient au fait qu'il me paraît résulter d'une philosophie davantage répressive que préventive. Alors que vous n'avez cessé de nous dire que l'objectif était celui de la sécurité routière et d'une plus grande prévention, dans les faits, vous agissez différemment.

Les articles 2, 4 et 5 du présent projet me semblent révélateurs d'un renversement de l'ordre des valeurs dans notre société. Les peines prévues par ces dispositions sont disproportionnées: en appliquant le régime actuel des décimes additionnels, la personne qui détient un «détecteur de radars» peut être condamnée à une amende allant de 20 000 à 200 000 francs! Si l'on se trouve dans le cadre de la loi du 21 juin 1985, l'amende peut monter jusqu'à 2 millions! Pour les personnes physiques ou morales qui ne remplissent pas l'une des obligations définies à l'article 67ter nouveau proposé, l'amende peut aller de 40 000 à 400 000 francs!

Nous ne pouvons que dénoncer un tel bouleversement de l'ordre des valeurs. Il suffit pour s'en convaincre d'examiner les peines prévues par le Code pénal en matière d'abandon d'enfants dans le besoin, d'abandon de famille, de défaut de prévoyance ayant entraîné des coups et blessures, de non-assistance à autrui.

Tous ces articles du Code pénal prévoient une peine d'emprisonnement de huit jours à six mois maximum et/ou d'une amende de 10 000 à 100 000 francs, soit deux fois moins, voire quatre fois moins que les peines prévues dans le présent texte.

Un dernier exemple édifiant, le défaut d'entretien d'un enfant ou d'une personne handicapée au point de compromettre sa santé est puni d'un emprisonnement de huit jours à deux mois et/ou d'une amende de 10 000 à 100 000 francs. Nous sommes donc largement en dessous des peines prévues pour la personne trouvée en possession d'un appareil susceptible de détecter les radars automatiques.

On a pu constater, en matière de répression de l'ivresse au volant, que des amendes exagérées n'avaient aucun effet à long terme sur le comportement des automobilistes. De plus, elles peuvent conduire à des situations dramatiques.

Dans la foulée des textes précédents, ce projet s'engage dans les dérives de l'autofinancement de la justice. Où est l'aspect préventif de telles dispositions? Peut-on continuer à mettre en place un droit pénal spécifique hyper-répressif qui dénote totalement avec notre droit pénal général? Mes propos ont été confirmés par le «Monsieur Sécurité» de la gendarmerie, le commandant De Nève, lequel a déclaré récemment que les dispositions que nous allions mettre en œuvre constituaient pour la gendarmerie un outil supplémentaire de répression. Comment être plus explicite?

Le Gouvernement se veut particulièrement sévère, mais en même temps, il est si peu soucieux de la prévention! Il néglige d'assurer ce qui nous paraissait indispensable, à savoir une meilleure signalisation préalable.

Le but du texte qui nous est proposé est d'inciter les usagers à ne plus commettre d'excès de vitesse et de réduire ainsi le nombre des accidents. Seule une signalisation efficace avertissant les usagers de la présence de ces appareils permettra d'exercer cet effet préventif.

Des exemples étrangers, à Lille notamment, nous montrent la pertinence d'une telle signalisation, son effet préventif accru et sa correction à l'égard des citoyens. Le Sénat l'a bien compris en février 1995.

Rappelons encore une fois que cette signalisation ne concernerait que les appareils sans la présence d'agents qualifiés. Les contrôles imprévisibles que nous connaissons actuellement sont donc toujours possibles. La peur du gendarme resterait réelle, sans être exagérée. Le comportement des automobilistes serait modifié puisqu'ils prendraient l'habitude de ralentir à tous les endroits dangereux, sans pour autant faire les fous en d'autres lieux.

Notre collègue M. Goovaerts a rappelé tout à l'heure combien ce refus d'inscrire dans la loi la possibilité d'une signalisation préalable peut aussi conduire de proche en proche à une régionalisation de fait de la sécurité routière.

Si les comportements sont différents d'une région à l'autre, ce n'est pas encore bien grave mais si, une fois de plus, certains, dans la partie flamande du pays, en concluent que les Flamands paient pour les Wallons, nous nous trouverons devant une conséquence totalement absurde de ce projet, dont le but était de prévenir et non de réprimer, et certainement pas de créer de nouveaux conflits communautaires.

Une dernière critique, monsieur le ministre, porte sur la notion de responsabilité des personnes morales.

La solution préconisée consistant à faire déclarer coupables et à punir les dirigeants de la personne morale en vertu d'une responsabilité pénale légalement présumée est difficilement compatible avec l'esprit de notre système pénal qui fonde essentiellement la culpabilité sur un exercice répréhensible des facultés d'attention, de prévoyance ou de volonté du sujet.

Le mécanisme d'imputabilité mis en place par l'article 67ter en projet est très imprécis et repose sur des dénonciations «en cascade».

Il ne respecte nullement le principe selon lequel les incriminations légales doivent être parfaitement claires. Le renversement de la charge de la preuve ainsi que la responsabilité pénale des personnes morales sont des principes que l'on envisage à peine de mettre en œuvre pour lutter contre la criminalité organisée. Ce projet, lui, ne se soucie pas des nombreux problèmes juridiques que cela implique et met en place ces deux méthodes de lutte contre les grands criminels pour réprimer davantage les automobilistes!

Au terme d'une procédure rocambolesque, des modifications «pelliculaires» semblent en voie d'être adoptées aux articles 3, 4 et 10 du projet. Elles concernent les saisies et la responsabilité pénale des personnes morales, ainsi que des corrections d'ordre légistique et linguistique. Nous souscrivons toutefois à ces modifications qui, bien que «pelliculaires», sont bonnes. Elles ont aussi un autre effet appréciable: en vertu de la procédure d'évocation, elles entraîneront un renvoi à la Chambre des représentants. Nous espérons que ce renvoi permettra enfin un vrai réexamen de l'ensemble du texte par nos collègues députés.

Ne nous y trompons pas, des vices fondamentaux subsistent dans le texte modifié qui sera sans doute adopté tout à l'heure par le Sénat: une échelle des peines qui traduit un renversement non souhaitable de l'ordre des valeurs, le refus de communiquer les éléments de preuve comme il se doit dans un véritable système de droit et le renversement de la charge de la preuve. Les articles 4, 8 et 10 du projet sont de véritables monstres juridiques que nous voulons dénoncer.

Il est dommage que, dans ce cas, le Sénat n'ait pas osé assumer toutes ses responsabilités. Chacun fixe la hauteur de la barre qu'il veut franchir comme il l'entend; certains me semblent d'ailleurs l'avoir placée particulièrement bas.

En tout cas, le groupe PRL avait davantage d'ambitions. C'est la raison pour laquelle ce texte, même modifié, ne nous paraît pas acceptable.

Ce débat montre une fois de plus la frilosité de notre assemblée qui, même dans le cadre de l'évocation, n'ose pas prendre toutes ses responsabilités. Il en restera aussi une nouvelle preuve des vices fondamentaux de la réforme constitutionnelle de 1993.

La procédure de vote suivie en commission et celle qui sera la nôtre tout à l'heure en séance publique témoignent du fait que les auteurs de l'article 78 de la Constitution ont mal pensé la manière dont le droit d'évocation devrait s'exercer au Sénat.

Il en restera enfin une preuve supplémentaire de la «caporalisation» de la majorité parlementaire. Il aura en effet suffi que le SP tonne avant-hier, que M. Ansoms crie et que le Premier ministre gronde quelque peu dans les couloirs du Sénat pour que beaucoup s'écrasent et modifient leur vote! Pauvre Sénat! Pauvres automobilistes! Pauvres justiciables contribuables de ce pays! (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le Président, le débat d'aujourd'hui prend tout d'abord une certaine gravité par son objet: la sécurité routière, mais aussi le rôle que le Sénat a voulu jouer dans cette problématique. Les «pellicules» dont M. Foret a parlé font néanmoins en sorte que ce texte retournera à la Chambre!

Je commencerai mon intervention en insistant sur l'importance de la sécurité routière qui est encore aujourd'hui un problème crucial. Ensuite, je parlerai du rôle que le Sénat a été amené à jouer dans le cadre de la procédure d'évocation relative à la problématique des radars automatiques.

En ce qui concerne la sécurité routière, il faut d'abord préciser que l'accord gouvernemental prévoyait «le dépôt prioritaire d'un projet de loi attribuant force probante à la constatation d'infraction par des radars automatiques».

Je crois que lorsque l'on discute d'un projet de loi, il faut toujours se référer à la déclaration gouvernementale. Il se fait que nous ne sommes donc absolument pas opposés à l'instauration d'appareils fonctionnant automatiquement. Au contraire, nous pensons qu'ils doivent être une arme efficace pour lutter préventivement contre les excès de vitesse et le non-respect de la signalisation routière, notamment les feux rouges.

L'accent doit donc être mis sur la prévention. À ce titre, le suivi permanent de l'évolution des chiffres des accidents et de l'analyse statistique doit permettre de cibler les endroits et le public causant problème afin d'orienter au mieux les actions à entreprendre. Chaque année, l'Institut national de statistique envoie aux communes des listings d'accidents. Ces listings donnent, pour chaque accident corporel, une courte description et une localisa-

tion précise. Ce sont donc des instruments utiles pour l'orientation de la politique routière, pour les gestionnaires de la voirie et les services de police.

Nous pensons que dans ce cadre de prévention, d'autres outils que les radars automatiques doivent être utilisés. L'information et l'éducation de la population nous apparaissent aussi très importantes. Étant donné que le comportement au volant est fort tributaire des habitudes, l'information et l'éducation, à elles seules, n'ont qu'une possibilité limitée pour modifier le comportement. Par contre, le duo information-éducation, lié au contrôle, offre une bonne possibilité d'obtenir des changements réels de comportements. C'est pourquoi nous pensons que des campagnes de sensibilisation doivent continuellement être menées en collaboration avec les services de police et de gendarmerie. L'utilisation de radars automatiques doit s'inscrire dans ce double jeu éducation-contrôle.

Le nombre d'accidentés de la route enregistré chaque année reste beaucoup trop élevé, malgré les diverses campagnes menées. Il suffit pour s'en rendre compte de regarder autour de soi les familles touchées: rares sont les personnes qui peuvent dire qu'elles ne connaissent aucune famille frappée par ce genre de drame. C'est pourquoi, au-delà de l'éducation, nous pensons que l'autorisation des radars automatiques est cruciale. L'objectif du projet est donc excellent: installer des radars automatiques; le tout est de regarder les moyens utilisés pour atteindre cet objectif, c'est-à-dire le «comment», et c'est là que le Sénat, après la Chambre, a un rôle important à jouer. Il se devait de se pencher sur cette problématique, même si, je le reconnais, la demande d'évocation ne vient pas de nous, ce que nous tenons à souligner.

C'est dans ce contexte que nous regrettons évidemment la procédure d'urgence due à la fin de session car le Sénat a dû travailler très vite et n'a peut-être pas pu améliorer le texte comme le PSC l'aurait souhaité. Mais mon parti s'est montré particulièrement cohérent par rapport à l'objectif global poursuivi, à savoir le renvoi de ce texte à la Chambre. D'ailleurs, si le vote en séance plénière s'était déroulé comme le vote en commission des Finances et des Affaires économiques de ce dernier vendredi, le projet venu de la Chambre aurait été publié tel quel dans le courant de ce mois au *Moniteur belge*. Seul, le PSC avait compris cette nécessité et accepté un texte peut-être pas parfait mais largement amendé. Le texte voté aujourd'hui l'est considérablement moins, mais il a l'avantage d'avoir été voté par une large majorité.

Amendé, ce texte retournera donc à la Chambre qui, je le souhaite, aura plus le temps d'en rediscuter. On n'a notamment pas pu vider la question du renversement de la charge de la preuve prévue à l'article 10. Mme Milquet reviendra d'ailleurs sur le sujet. La Chambre devra tout particulièrement réévaluer la portée de cet article pour lequel des avis juridiques intéressants mais contradictoires — comme souvent — ont été émis en commissions des Finances et de la Justice. Je ne veux pas ici reprendre le long raisonnement que j'ai tenu hier en commission de la Justice. Nous avons longtemps hésité pour nous prononcer sur l'article 10. En effet, une série d'arguments visant à le supprimer nous semblaient convaincants. Le secrétaire d'État y a répondu en partie, sans nous convaincre totalement, mais nous voterons néanmoins ce texte.

Cependant, plusieurs amendements, qui améliorent déjà sensiblement le texte, ont été acceptés à l'unanimité en commission. Ainsi, le problème de la confiscation des détecteurs de radars, que mon parti notamment avait soulevé en commission, a été résolu. La responsabilité pénale à charge d'une personne morale n'existant pas, le texte a également été corrigé afin que ce soit la personne physique représentant la personne morale en droit qui soit poursuivie.

En conclusion, nous ne sommes pas mécontents du résultat obtenu par rapport au projet initial évoqué. Nous approuverons le texte amendé, mais notre «oui» au projet doit être compris comme un «oui» pour le retour du texte à la Chambre qui disposera d'un délai plus important pour l'amélioration des points qui posent encore problème. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer D'Hooghe.

De heer D'Hooghe (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, de behandeling in de Senaat van het wetsontwerp betreffende de erkenning en het gebruik van bemande en onbemande camera's in het wegverkeer is niet zonder slag of stoot verlopen. Dit bewijst niet alleen de gevoeligheid voor het ontwerp en het maatschappelijk belang dat aan dit thema wordt gehecht, maar het bewijst ook dat een evocatieprocedure met een behandelingstermijn van slechts twintig dagen, de werkzaamheden sterk bemoeilijkt. Gisterenavond werd in de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden vastgesteld dat ook de commissie voor de Justitie nog een advies had uitgebracht, zodat tot vandaag moest worden gewacht om het commissieverslag goed te keuren. Alles wijst dan wel op de ernst waarmee de senatoren onder een sterke tijdsdruk en in moeilijke omstandigheden toch het ontwerp hebben behandeld. Terecht trouwens, want de maatschappelijke impact van deze materie is groot.

Het ontwerp beoogt in de eerste plaats het redden van menselijke levens en het voorkomen van allerlei ellende die voortvloeit uit lichamelijke letsels opgelopen bij verkeersongevallen. Voor onze partij primeert dit uitgangspunt boven alle andere facetten die het ontwerp aansnijdt. Ook al is het aantal verkeersongevallen met dodelijke afloop of met ernstige lichamelijke letsels ten opzichte van 1972, het zwartste jaar op dit vlak, sterk teruggelopen, toch vallen er op onze wegen jaarlijks nog 1 550 doden en 15 700 zwaar gewonden bij verkeersongevallen. De menselijke ellende en het verdriet dat hierdoor worden teweeggebracht, dwingen ons niet alleen om streng op te treden, maar ook om aan deze problematiek in het onderwijs en in de opvoeding voldoende aandacht te besteden. De jeugd moet voor deze problematiek worden gesensibiliseerd en elke vergoelijkking van onverantwoord rijgedrag moet krachtig worden afgewezen.

Aan het ontwerp dat wij vandaag behandelen, zijn echter heel wat andere maatschappelijke aspecten verbonden, die ons verhinderen zwart-wit te redeneren. Ik denk aan economische elementen, mede de benadering vanuit de invalshoek gezinszinkomen. Zij die beroepshalve hun wagen nodig hebben, zijn veel kwetsbaarder, want een eventueel verlies van hun rijbewijs kan gelijkstaan met het verlies van hun broodwinning. Ook de juridische aspecten van dit ontwerp vragen bezinning, want het sanctioneren van de juiste persoon lijkt mij in een rechtsstaat onontbeerlijk.

Verder zijn aan het ontwerp budgettaire consequenties voor de overheid verbonden. Het vermijden van lichamelijke schade betekent het verminderen van medische zorgen, wat de kosten in de gezondheidssector drukt. Al deze maatschappelijke elementen hebben bij vele senatoren de belangstelling voor dit onderwerp opgeroepen, maar hebben soms wel sterk uiteenlopende standpunten veroorzaakt.

Wij kunnen de indieners van het ontwerp steunen, wanneer zij zich inzetten om tegen 2 005 het aantal verkeersslachtoffers te halveren.

Wij kunnen hen volgen, wanneer zij overdreven snelheid in het verkeer wensen af te remmen. Uit statistieken blijkt immers dat ongeveer 26 pct. van de ongevallen aan overdreven snelheid te wijten is.

Wij kunnen hen volgen, wanneer zij aanhalen dat diepgaand wetenschappelijk onderzoek bewijst dat sensibilisering voor deze problemen nauwelijks effect heeft op het rijgedrag, wanneer dit niet gepaard gaat met een kwaliteitsvolle handhaving van de verkeersregels.

Wij kunnen hen volgen in hun ijver om het preventieve effect van acties te verhogen door die acties te koppelen aan controle en bestraffing.

Wij kunnen hen volgen in de stelling dat het gebruik van bemande en onbemande camera's een systematische en planmatige aanpak van het verkeersgedrag mogelijk maakt.

Wij kunnen hen volgen in de optie dat de sancties een ontrafend karakter moeten hebben. Slechts op die wijze kan men een massale gedragswijziging in het verkeer teweegbrengen. Wie men enkele keren in de geldbeugel treft, zal het begrijpen.

Wij kunnen hen ook volgen in de stelling dat het invoeren van onbemande camera's moet gepaard gaan met het verbod om via radardetectoren de controle te vermijden. Daarom was ik het niet eens met degenen die de straffen op de overtreding van dit verbod willen verlagen. Het gaat hier immers om een gestructureerd verzet. Boetes van 20 000 tot 200 000 frank, zoals in het ontwerp voorzien, lijken mij dan ook niet onoverantwoord.

Toch ben ik niet helemaal gelukkig met dit ontwerp. De CVP steunt dit ontwerp in zijn filosofie en zijn uitvoering omdat zij wezenlijk belang hecht aan de bescherming van mensenlevens en het vermijden van menselijke ellende.

Ik heb echter een drietal persoonlijke bedenkingen. Vandaag heb ik in de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden vastgesteld dat twee van die bedenkingen het voorwerp uitmaken van een amendement.

Welke waren die bedenkingen? Ten eerste had ik taalkundige opmerkingen. Het frappeerde mij dat een door de Kamer goedgekeurde tekst werd overgezonden waar in artikel 5 te lezen staat: «... of met een van die straffen alleen wordt gestraft, ...» De laatste letter van gestraft is een d! Toen wij in de lagere school zulke fouten maakten, werden wij gestraft met een t. Het was overigens niet de enige taalfout in de tekst. De Senaat heeft heel wat tekstverbeteringen aangebracht.

Er waren ook enkele juridische tekortkomingen. Wij appreciëren het ten eerste dat de commissie voor de Justitie een aantal rechtzettingen heeft voorgesteld. Zo is het duidelijk dat wanneer een voertuig ingeschreven staat op naam van een rechtspersoon, de natuurlijke personen die de rechtspersoon in rechte vertegenwoordigen, kenbaar moeten gemaakt worden. In de teksts aangenomen door de Kamer staat onnauwkeurig «De persoon of de leden van het orgaan die de rechtspersoon in rechte vertegenwoordigen ...» Ook dat werd rechtgezet.

Mijn laatste bedenking is van strikte persoonlijke aard. In een rechtsstaat moet men ernaar streven steeds de juiste persoon te sanctioneren. Het feit dat in artikel 10 van dit ontwerp een weerlegbaar vermoeden werd ingeschreven dat de houder van de nummerplaat ook de overtreder is, kan een ontwijkend mechanisme insluiten.

Het is niet juist te beweren dat de meerderheidspartijen dit een slechte tekst vinden. De tekst is niet volmaakt, maar de tekortkomingen van de tekst wegen niet op tegen de fundamentele en primaire doelstelling die met deze wet wordt bereikt. De CVP zal met overtuiging deze wet goedkeuren in de hoop hiermee aan onze maatschappij een wezenlijke bijdrage te leveren.

Deze preventieve wet zal in ieder geval en in vele families ellende en verdriet vermijden en dat primeert voor ons. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, het zijn blijkbaar sterke schouders die de last van deze commissie dragen. Het woord ernst dat de vorige spreker in de mond nam, wil ik even nuanceren. Toen de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden dit ontwerp onder ogen kreeg, besloot ze onmiddellijk het advies in te winnen van de commissie voor de Justitie. Deze laatste liet weten dat zij ten vroegste tegen dinsdagavond haar advies kon uitbrengen. Zij verbond er zich tegelijkertijd toe dit niet later te doen. De commissie voor de Financiën zou niet op woensdag bijeenkomen aangezien enkele van haar leden een reisje naar Parijs hadden gepland. Het voorstel van de commissie voor de Justitie om tijdig advies uit te brengen, werd als het ware in de wind geslagen. Vervolgens werd het reisje afgelast, maar dat betekende niet dat het advies van de commissie voor de Justitie werd afgewacht om tot de eindstemming over te gaan in de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden. Eigenaardig genoeg werd het door haar eigen toedoen grondig geamendeerde ontwerp — mijns inziens al te grondig geamendeerde ontwerp — door deze commissie bij meerderheid afgekeurd. Ondertussen werden er op de agenda van de commissie voor de Financiën reeds vier addenda uitgeven. Deze voormiddag mochten wij dan de vijfde wijziging ontvangen en enkele minuten geleden, bij het binnentreden van dit halfroond, werd ons door een zaalwachter de zesde versie toegestoken. De

hele tekst van het ontwerp werd in de loop van deze namiddag door de plenaire vergadering terug naar af gefloten. De commissie mocht haar huiswerk volledig overdoen.

Mijnheer D'Hooghe, hoe kan hier nog van enige ernst gewag worden gemaakt?

Gelukkig diende het huiswerk niet volledig opnieuw te worden gemaakt, want de tekstverbeteringen die reeds werden aangebracht, werden ook door de Kamer als tekstverbetering aanvaard. Bij de aanvang van de commissievergadering vanmiddag bleken de amendementen met betrekking tot deze taalverbeteringen, waarvan ik er zelf een reeks had ingediend, toch weer ter tafel te liggen. Waren zij misschien toch afgeschreven? Dat is niet duidelijk. Vandaag werden ze in elk geval zonder stemming prompt aanvaard.

Collega's, ik wil doen opmerken dat wij vandaag op heel wat punten van ons reglement zijn afgeweken.

Ten eerste werd er volledig in strijd met het Reglement een bespreking afgesloten zonder het aan een andere commissie gevraagde advies af te wachten. Nochtans laat artikel 24 van ons Reglement hierover niet de minste twijfel bestaan. Het luidt als volgt: «De commissie waarnaar het ontwerp of voorstel verzonden is, sluit de bespreking niet af vóór zij het advies heeft ontvangen.»

Ten tweede werd er een verslag opgesteld, waarover in de openbare vergadering niet werd gestemd. De tekst van het ontwerp werd zonder meer naar de commissie teruggezonden.

Ten derde werden er amendementen ingediend waarover met toepassing van artikel 57 van ons Reglement moet worden gestemd. In dit geval werden amendementen echter zonder stemming aangenomen.

Ik begin mij af te vragen of op de werking van de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden een totaal ander reglement van toepassing is. Bestaat er misschien voor elke commissie een afzonderlijk reglement dat wij naar eigen godsvrucht en vermogen kunnen toepassen en eventueel vrij mogen interpreteren? Voor mij vormt dat geen obstakel. Mijn chaotische neigingen zijn sommigen onder u misschien niet onbekend, maar ik twijfel of ze in goede aarde zullen vallen bij diegenen die pleiten voor een minstens ordelijk verloop van de vergadering en voor een regeling van de werkzaamheden waaraan iedereen houvat heeft.

Ik bedank de commissieleden alsook de volksvertegenwoordigers voor de aanneming van de amendementen die een tekstverbetering beoogden. Bij de voorafgaande besprekingen werd echter ook een amendement ingediend dat meer aandacht verdiende dan normaal. Dit amendement wilde de minister de verplichting opleggen regelmatig verslag uit te brengen over de resultaten van de onbemande controles. Het lijkt mij niet onbelangrijk om te weten waar gedurende de te evalueren periode van bijvoorbeeld één jaar onbemande camera's werden opgesteld, welke inbreuken ermee werden vastgesteld en vooral welke gevolgen er aan die vaststellingen werden gegeven. Het is immers zó, en volgens mij enkel zó, dat kan worden gewerkt aan een echt verkeersbeleid dat de verkeersveiligheid ten goede komt.

Ik vermoed echter dat de camera's ook voor andere doeleinden kunnen worden gebruikt, bijvoorbeeld om binnen hun reikwijdte elke beweging van personen te registreren. Ik verwijs hiervoor naar het Vlaams-Bloksecretariaat in Kortrijk, waar op een afstand van zo'n 30 à 50 meter een dergelijke camera is opgesteld, voorlopig echter nog ongebruikt. Ter intentie van collega's van meer vakbondsgezinde partijen wil ik er toch op wijzen dat wat door deze Regering in de buurt van Vlaams-Bloksecretariaten mogelijk wordt gemaakt, door een volgende Regering aan vakbondslokalen kan worden toegepast, volkomen legaal, door toepassing van deze wet die zij hier zullen goedkeuren. Het is een anomalie waarop ik hen toch wil wijzen.

Twee zaken versterken mijn vermoeden dat de camera's kunnen worden gebruikt voor observatiedoelinden.

Ten eerste weigert de staatsveiligheid mij inzage te geven in mijn persoonlijk dossier. Ik mag dus niet weten waar informatie wordt vergaard en ik moet dan ook vermoeden dat eveneens beeldmateriaal wordt gebruikt waarop mijn gedragingen geregistreerd zijn, zonder dat ik dat mag weten.

Ten tweede weigert de staatssecretaris mij in de commissie te verzekeren dat hij mij op eventuele schriftelijke vragen, die toch een onvervreemdbaar recht van een senator zijn, een volledig antwoord zal geven. Ik neem een voorbeeld: wanneer ik eenmaal per jaar vraag om een lijst van opstellingsplaatsen en geregistreerde feiten, dan zal de staatssecretaris — blijkens zijn antwoord in de commissie — enkel «in de mate van het mogelijke» daarop ingaan. Hij verzekert mij dus nu reeds dat hij op mijn schriftelijke vragen niet volledig zal antwoorden. Ik vroeg dus niet waar de camera's in de toekomst zullen worden geplaatst, maar ik vroeg enkel naar de feiten van een voorbije periode. Het was uiteraard niet mijn bedoeling iemand te waarschuwen. Ik wilde enkel mijn controlerecht optimaal uitoefenen. Onmogelijk, aldus de staatssecretaris.

Het is volkomen onterecht ons te verwijten dat wij ons verzetten tegen een verhoging van de verkeersveiligheid. Indien er een rechtstreeks verband bestaat tussen snelheidsovertredingen en zware ongevallen, dan moeten snelheidsovertredingen worden beteugeld. Indien er een rechtstreeks verband bestaat tussen «door het roodlichtrijders» en zware ongevallen, dan moeten «door het roodlichtrijders» worden beteugeld, ook met onbemande camera's, want de veiligheid van zwakke weggebruikers mag niet ondergeschikt worden gemaakt aan het machtsgedoeveel van eventuele «wegmisbruikers.» Tussen de noodzaak tot het verhogen van de verkeersveiligheid en het geven van een blanco cheque voor het plaatsen van spionagecamera's zonder enige controlewaarborg, ligt echter een wereld van verschil.

Het zal dan ook niemand verbazen dat ik en ook de leden van onze fractie voor een dilemma worden geplaatst. Enerzijds zouden wij maar al te graag een wetsontwerp goedkeuren dat enkel gericht is op de verhoging van de verkeersveiligheid. Daartoe weigert men echter ons de controlemogelijkheid te geven. Anderzijds vonden wij het niet aangewezen om het kind met het badwater weg te gooien, omdat daarmee misprijzen zou worden gedemonstreerd voor de verkeersveilige intenties van de indieners, aan wier eerlijke bedoelingen ik niet wens te twijfelen. Ik wil dit nog eens extra benadrukken. Ik ken de indieners en weet dat de verkeersveiligheid hun allereerste bekommernis was bij het indienen van hun voorstel. Ik heb voor hun intenties het allergegrootste respect en neem aan dat zij zich niet bewust waren van het eventuele misbruik dat van spionagecamera's kan worden gemaakt. Het is een tegenstelling. Enerzijds is er de noodzaak tot het beteugelen van degenen die de veiligheid van de andere weggebruikers ondergeschikt maken aan hun eigen geldingsdrang, wat zeker een ja-stem rechtvaardigt. Anderzijds is er het versterken van het «God ziet u» fenomeen, dat aandringt op een alles registrerend overheidsoog dat ook partijbewegingen zou registreren en het weigeren van controle op de toepassing van de camera's, die een neen-stem vereisen.

Gesteld tussen deze twee polen zal onze fractie zich bij de stemming onthouden. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Milquet.

Mme Milquet (PSC). — Monsieur le Président, les propos enflammés que nous venons d'entendre me donnent l'impression que le Sénat renaît grâce aux radars...

En tant que juriste et compte tenu du rôle de chambre de réflexion que le Sénat est appelé à remplir, je voudrais formuler quelques remarques techniques sur ce texte, dont la rédaction laisse pour le moins à désirer...

Je commencerai par une remarque formelle. Il faut d'emblée constater que le présent projet a un objet plus étendu que celui auquel paraît le limiter son intitulé. En effet, seul l'article 8 en projet traite, pour l'essentiel, de l'agrément et de l'utilisation dans la circulation routière des appareils fonctionnant automatiquement en présence ou en l'absence d'un agent qualifié. Les autres dispositions ont trait, pour leur part, à la répression de divers comportements qu'elles érigent en infractions et dont certains n'ont aucun rapport avec l'utilisation des appareils automatiques. Il est toujours souhaitable que, d'un point de vue légistique, l'intitulé d'un projet corresponde strictement à son objet, ce qui n'est pas le cas en l'occurrence.

Quant à l'article 2 du projet, celui-ci a notamment pour but de prohiber la fabrication, l'importation, la détention, la mise en vente, la vente et la distribution de tout équipement ou autre moyen destiné à empêcher ou à entraver la constatation d'infractions à la loi relative à la police de la circulation routière.

Au vu de l'énumération des comportements prohibés, la détention de ces équipements ou moyens doit nécessairement s'entendre de la détention en vue de la vente ou de la distribution à titre gratuit.

Cette précision n'apparaît pas dans le texte. Or, il ne se justifie pas, me semble-t-il, de réprimer la détention de ces équipements ou moyens si le détenteur n'a pas eu l'intention de les utiliser pour son compte ou d'en favoriser l'utilisation par un tiers.

En outre, le maintien du texte actuel confère à la disposition en projet un champ d'application partiellement identique à celui de l'article 9 du projet, aux termes duquel «il est interdit de se munir de tout équipement ou de tout autre moyen entravant ou empêchant la constatation d'infractions, etc.».

Cette superposition d'infractions relatives à un même comportement est particulièrement regrettable, dès lors qu'il est, par ailleurs, prévu de sanctionner ces infractions de peines différentes.

Sans doute eût-il mieux valu opérer une claire distinction entre les articles 2 et 9 du projet en limitant l'interdiction de détention prévue à l'article 2 aux seules hypothèses où celle-ci a lieu «en vue du commerce ou de la distribution».

J'en viens à ma troisième remarque. À propos du même article 2, je rappelle qu'il prohibe la fabrication, etc. «de tout équipement ou de tout autre moyen destiné à empêcher ou à entraver la constatation des infractions à la loi». Dans cette mesure, il aurait été logique de voir appliquer la saisie régie par l'article 3 en projet non seulement aux «équipements», mais également aux «moyens». Cela paraît d'autant plus logique que, quant aux équipements ou aux moyens dont l'automobiliste s'est muni, la saisie s'étend en ce cas aux moyens comme aux équipements.

Au reste, il n'est guère opportun d'établir une distinction quant au sort à réserver aux «équipements» et aux «moyens» prohibés. Dans la pratique, l'autorité verbalisante éprouvera sans doute quelque difficulté à distinguer, dans chaque cas, entre les «équipements» et les «moyens». Et il est évident que, si seuls les «équipements» peuvent faire l'objet d'une saisie, le contrevenant aura beau jeu de soutenir qu'il ne s'agit, pour ce qui le concerne, que de «moyens».

J'ai quand même un motif de satisfaction dans la mesure où, à la suite de la réflexion menée en commission de la Justice, l'article 3 a été amendé. Le texte initial prévoyait la possibilité de confiscation des équipements en cas de constatation de l'infraction mais sans que cette mesure soit assortie d'un contrôle judiciaire ou d'un jugement de condamnation. Je me réjouis de l'adoption de ces amendements qui permettent une procédure judiciaire normale.

Ma réflexion suivante porte sur l'article 5 en projet. Je rappelle que l'article 67ter de la loi du 16 mars 1968, tel qu'il est proposé par l'article 10 en projet, dispose notamment qu'en cas d'infraction à la loi relative à la police de la circulation routière commise avec un véhicule immatriculé au nom d'une personne morale, la personne physique «responsable», au sein de la personne morale, du véhicule concerné, est tenue, si elle n'est pas elle-même le conducteur du véhicule au moment des faits, de communiquer l'identité du conducteur.

À défaut, l'article 5 en projet dispose que cette personne peut être condamnée à un emprisonnement de quinze jours à six mois et/ou à une amende de deux cents à deux mille francs, ce qui constitue des peines non seulement très lourdes mais en outre bien supérieures aux sanctions frappant la plupart des infractions classiques au Code de la route.

À cet égard, le système proposé pourrait s'avérer malsain. En effet, lorsqu'une personne «responsable» tenue à l'obligation de communication n'aura pas satisfait à cette obligation, elle sera bien inspirée, dans certains cas, de prétendre qu'elle était le conducteur du véhicule au moment des faits, plutôt que d'avouer qu'elle a négligé de communiquer l'identité du conducteur réel dans le délai impart.

Il n'est pas normal qu'un justiciable ait ainsi intérêt à avouer une infraction qu'il n'a pas commise, sous peine de se voir infliger une sanction plus lourde encore.

J'en viens enfin à la disposition qui me paraît la plus problématique de l'ensemble du projet: l'article 10. Aux termes de cette disposition, lorsqu'une infraction à la loi relative à la police de la circulation routière est commise avec un véhicule à moteur immatriculé au nom d'une personne physique et que le conducteur n'a pu être immédiatement identifié, la personne physique titulaire de l'immatriculation est présumée avoir commis l'infraction.

L'intention de l'auteur du projet peut sans doute se comprendre au regard de l'évolution jurisprudentielle en la matière, mais non du résultat actuel de la jurisprudence. Longtemps, les juridictions pénales ont, en effet, tenu pour une présomption «grave, précise et concordante» de la culpabilité d'un prévenu le fait pour celui-ci d'être titulaire de l'immatriculation du véhicule impliqué dans l'infraction objet de la prévention. Et, longtemps, les prévenus ne pouvaient se soustraire à la condamnation que lorsqu'ils étaient en mesure — sauf force majeure — d'établir l'identité du conducteur effectif du véhicule ou de prouver une erreur dans l'indication du numéro de la plaque.

La Cour de cassation opérera cependant un revirement progressif de jurisprudence, pour ensuite ériger en principe général du droit le principe de la personnalité de la peine: «Méconnaît le principe général du droit de la personnalité de la peine de décision qui — lorsqu'une infraction au Code de la route est constatée en notant le numéro d'immatriculation et les caractéristiques du véhicule impliqué mais sans identification du conducteur — condamne le détenteur de la plaque d'immatriculation au motif que ce dernier avait l'obligation de faire connaître l'auteur des faits, à moins qu'il n'en ait été empêché par force majeure ou qu'une erreur n'ait été commise lors du relevé du numéro de plaque.»

Au vu de cette évolution jurisprudentielle, l'auteur du projet a cru nécessaire d'instituer une présomption légale de culpabilité à charge du titulaire de la plaque d'immatriculation — tout en autorisant ce dernier à renverser la présomption par toute voie de droit.

La disposition en projet n'est cependant pas opportune. L'instauration en droit pénal d'une présomption légale de culpabilité peut constituer un dangereux précédent. Si elle devait être admise, le principe de la charge de la preuve incombant au ministère public pourrait, à terme, être davantage remis en cause, ce qui serait évidemment contraire au principe de base de notre justice.

En outre, la disposition en projet paraît incompatible avec la présomption d'innocence consacrée par l'article 6.2 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Par ailleurs, il n'est pas certain que la disposition en projet soit d'une quelconque utilité. Le revirement de jurisprudence opéré par la Cour de cassation n'empêche pas qu'aujourd'hui encore, le juge pénal peut fonder sa conviction sur un faisceau de présomptions parmi lesquelles figure toujours, en la matière, l'identité du titulaire de la marque d'immatriculation du véhicule en cause, à charge pour ce dernier de combattre cette présomption.

Enfin, la disposition en projet introduit une discrimination difficilement justifiée entre les personnes titulaires d'une marque d'immatriculation sur lesquelles pèse une présomption légale de culpabilité et les personnes dites «responsables» d'un véhicule immatriculé au nom d'une personne morale, à charge desquelles l'article 10 en projet n'instaure aucune présomption. Comment justifier, par exemple, qu'une présomption de culpabilité soit à charge de M. X, personne physique titulaire d'une marque d'immatriculation, alors qu'elle n'existe pas vis-à-vis de M. Y, gérant de la société unipersonnelle du même nom, pour laquelle une marque d'immatriculation a été délivrée?

Voilà les quelques remarques que je voulais vous livrer. Étant donné que, contrairement au groupe de M. Foret, nous nous basons sur un principe de solidarité et de générosité sociales-chrétiennes, nous ne voudrions pas priver la Chambre de la joie éventuelle d'amender encore le texte, compte tenu des différentes remarques émises. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de Voorzitter, ik zal zeer kort het standpunt van de Agalev-fractie schetsen.

Iedere strafwet is een inbreuk op de individuele vrijheid. Diegenen die menen dat het autoverkeer het rijk van de onbepaalde vrijheid moet blijven, herinner ik eraan dat er iedere dag drie à vier doden vallen in dat autoverkeer. Dat is heel wat meer dan bijvoorbeeld door gewapende criminaliteit of door drugsgebruik, waarvan iedereen vindt dat het ernstige problemen zijn. Wij ondersteunen een aantal maatregelen in het belang van de veiligheid in het algemeen, van de automobilisten zelf en ook van degenen die niet met de auto rijden. De Agalev-fractie zal dit ontwerp dus goedkeuren, samen met de amendementen die het in beperkte mate verbeteren. Wij zijn zelfs bereid de ogen te sluiten voor bepaalde onvolmaaktheden en voor juridische bedenkelijkheden in dit ontwerp omdat het na al die jaren aan discussie eindelijk maar eens moet worden goedgekeurd. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Anciaux.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de Voorzitter, in menig opzicht creëren wij hier vandaag een primeur. Het is namelijk de eerste keer, mijnheer Moens, dat een geëvoeerd ontwerp wordt geamendeerd omdat het als te repressief wordt beoordeeld. Persoonlijk had ik graag hetzelfde zien gebeuren met de asielwet.

Dit wetsontwerp kan worden gezien als een middel voor de Staat om bijkomende financiële bronnen aan te boren. Wij hebben echter voldoende vertrouwen in het door de staatssecretaris geuite voornemen om de camera's alleen daar te plaatsen waar dit voor de verkeersveiligheid echt nodig is.

Aan verkeersveiligheid zijn eigenlijk al veel te veel woorden vuil gemaakt. Omdat het nu de hoogste tijd is voor daden, zal de VU-fractie dit ontwerp, dat aan die verkeersveiligheid toch echt iets wil doen, goedkeuren. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Peeters.

De heer Peeters, staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil slechts kort repliceren met enkele algemene bedenkingen, zonder terug te komen op alle technische kwesties die wij de voorbije tien dagen in de Senaat uitvoerig hebben bediscussieerd.

De heer Boutmans verwijst terecht naar de verkeersslachtoffers die er elke dag in België vallen, maar hij onderschat nog hun aantal. Er vallen in België elke dag niet 3 à 4, maar 4 à 5 doden en iedere dag worden er circa 220 mensen zwaar gekwetst. Dat is zoveel als de bevolking van een doorsnee school. In een land waar elk jaar meer dan 1 650 doden vallen en ruim 17 000 zwaar gewonden — dit zijn de hoogste cijfers van Europa — moeten er prioriteiten worden gesteld en moeten dringend en zorgvuldig voor ons allen belangrijke waarden en principes worden overwogen. In zo'n land moeten er vooral drastische maatregelen inzake de verkeersveiligheid worden genomen, niet alleen langs de kant van de repressie, maar ook langs de kant van de infrastructuur, speciaal met het oog op de bescherming van de zwakke weggebruiker. Aan beide kanten van de taalgrens worden daarvoor vele inspanningen geleverd.

Er moeten uiteraard maatregelen genomen worden in verband met de opvoeding en de sensibilisering. Daarnaast zijn er repressieve maatregelen nodig die de pakkans van de verkeersverteerders moeten verhogen. Sensibilisering en repressie, preventie en repressie moeten hand in hand gaan om resultaten te geven. Wie dat noodzakelijk samengaan ontkent of negeert, negeert ook het licht van de zon.

Ik kan een praktisch voorbeeld geven met betrekking tot een domein dat u allen goed bekend is, namelijk de alcoholcontroles. Door de doorgedreven campagnes komt de sensibilisering goed op gang. Uit peilingen blijkt dat iedereen zeer goed weet dat het bloed maar 0,5 pro mille alcoholgehalte mag bevatten en iedereen kent het effect van alcoholgebruik op zijn verkeersgedrag. In

tijden van strenge repressieve controles, in de wintermaanden, worden er maar 4 pct. positieve vaststellingen gedaan, terwijl dit cijfer tijdens de zomermaanden, bij een zwakkere controle, stelselmatig oploopt tot 12 pct.

Een bewustmaking alleen volstaat niet, ze moet gepaard gaan met de verhoging van de subjectieve en objectieve pakkans van de overtredders.

Dit wetsontwerp is belangrijk niet alleen omdat het in de toekomst onbemande radarcontroles mogelijk zal maken waardoor mensenlevens kunnen worden gered. In de ons omringende landen, waar dergelijke toestellen al sedert jaren geïnstalleerd zijn en functioneren, bewijzen de cijfers dat er effectief mensenlevens worden gered.

Dit ontwerp is ook belangrijk omdat het de bestaande bemande radarcontroles, die in ons land al 25 jaar bestaan, in de toekomst zal bevestigen en efficiënter zal maken. Daarbij is het inderdaad noodzakelijk dat radarverklippers verboden worden. Er zal tevens een effectieve opvolging van de bestraffing mogelijk zijn door het invoeren van het omkeerbaar vermoeden van het begaan van een overtreding door de titularis van een nummerplaat. Deze twee aanvullingen zijn belangrijk voor het voorkomen en bestrijden van toenemende straffeloosheid inzake wegpiraterij. Ik verwijs in dat verband naar recente uitspraken van het Hof van cassatie.

Dit wetsontwerp is dus geen financiële hold-up om de staatskas te vullen. Ik zou willen dat dit wetsontwerp geen frank opbrengt, want dat zou betekenen dat er geen overtredingen meer zijn. Dit ontwerp is ook geen uiting van een Vlaamse big brothermentaliteit of van een keizer-kostermentaliteit. Het gaat ook niet om een intelligent georganiseerde nieuwe transfer, alhoewel ik de creativiteit van sommigen bewonder inzake het ontdekken van nieuwe transfers. Ik vrees dat men het hier een beetje ver gaat zoeken.

Dit ontwerp is wel een evenwichtig uitgebalanceerd ontwerp dat de lokale besturen voor hun verantwoordelijkheid plaatst, namelijk het installeren en het gebruiken van dit nieuwe controle-instrument. Het is immers niet de bedoeling - het zou ook niet opportuun zijn - dat iemand vanuit Brussel, van achter zijn schrijftafel bepaalt op welke plaatsen welke toestellen moeten worden geïnstalleerd, welke de meest gevaarlijke punten zijn of waar een controle het meest noodzakelijk is. Het zijn de mensen op het terrein, de lokale politiediensten, de lokale wegbeheerders en de lokale parketten die daarover zullen beslissen. Over verkeersveiligheid werd in ons land altijd al overleg gepleegd tussen de federale Senaat, de Gewesten en de Gemeenschappen, en dat is een goede zaak.

Er werd in de Senaat de voorbije dagen een levendige discussie gevoerd over dit onderwerp. De amendementen die in de commissie zijn aangenomen, zijn goede verbeteringen. Ik dank de commissie en ook de voltallige Senaat voor hun constructieve inbreng in het debat. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, het Bureau stelt voor aanstaande week de volgende agenda voor.

Dinsdag 16 juli 1996, woensdag 17 juli 1996, donderdag 18 juli 1996 en eventueel vrijdag 19 juli 1996, 's ochtends om 10 uur, 's namiddags om 14 uur, 's avonds om 19 uur.

1. Wetsontwerp houdende instemming met de Stichtingsakte en Overeenkomst van de Internationale Unie betreffende televerbindingen en het facultatief protocol inzake de verplichte beslechting van geschillen, opgemaakt te Genève op 22 december 1992.

2. Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken met Protocol nr. 1 betreffende enkele onderwerpen van bevoegdheid, wijze van procederen en tenuitvoerlegging met Protocol nr. 2 betreffende de eenheid in de uitlegging van het verdrag, met Protocol nr. 3 betreffende de toepassing van artikel 57, met de drie verklaringen, en met de slotakte, opgemaakt te Lugano op 16 september 1988.

3. Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de toetreding van het koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot het Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, alsmede tot het protocol betreffende de uitlegging daarvan door het Hof van Justitie, zoals deze zijn gewijzigd bij het Verdrag inzake de toetreding van het koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en bij het Verdrag inzake de toetreding van de Helleense Republiek, met de bijlagen, I, II, III, IV en V, en met de gemeenschappelijke verklaring, opgemaakt te Donostia - San Sebastian op 26 mei 1989.

4. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 11 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden betreffende herstructurering van het controlemechanisme ingesteld door dat verdrag, en met de bijlage, gedaan te Straatsburg op 11 mei 1994.

5. Wetsontwerp houdende instemming met het aanvullend akkoord, ondertekend te Brussel op 13 maart 1991, tot wijziging van de overeenkomst tussen het koninkrijk België en de republiek Finland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 18 mei 1976.

6. Wetsontwerp houdende instemming met het akkoord tussen het koninkrijk België en het koninkrijk Nepal inzake de wederzijdse erkenning van de rijbewijzen, gesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend te Brussel op 15 februari 1995 en 21 juni 1995.

7. Wetsontwerp houdende instemming met het akkoord tussen het koninkrijk België en de republiek Mauritius inzake de wederzijdse erkenning van de rijbewijzen, gesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend te Brussel op 3 juni 1994 en 10 maart 1995.

8. Voorstel van resolutie over de situatie van het milieu en de mensenrechten in Nigeria.

9. Voorstel tot instelling van een parlementaire commissie van onderzoek naar de georganiseerde criminaliteit in België.

1. Pro memorie

Wetsontwerp tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Wetsontwerp strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie.

Wetsontwerp tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen. (Over te zenden door de Kamer van volksvertegenwoordigers en mits er evocatie is.)

Donderdag 18 juli 1996 vanaf 18 uur: naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde agendapunten.

Mardi 16 juillet 1996, mercredi 17 juillet 1996, jeudi 18 juillet 1996 et éventuellement vendredi 19 juillet 1996, le matin à 10 heures, l'après-midi à 14 heures et le soir à 19 heures.

1. Projet de loi portant assentiment à la Constitution et la Convention de l'Union internationale des télécommunications, et le protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends, faits à Genève le 22 décembre 1992.

2. Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale, au Protocole n° 1 relatif à certains problèmes de compétence, de procédure et d'exécution, au Protocole n° 2 sur l'interprétation uniforme de la Convention, au Protocole n° 3 concernant l'application de l'article 57, aux trois déclarations, et à l'acte final, faits à Lugano le 16 septembre 1988.

3. Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion du royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale, ainsi qu'au protocole concernant son interprétation par la Cour de justice, avec les adaptations y apportées par la Convention relative à l'adhésion du royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les adaptations y apportées par la Convention relative à l'adhésion de la République hellénique, aux annexes I, II, II, IV et V, et à la déclaration commune, faites à Donostia-San Sebastian le 26 mai 1989.

4. Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 11 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales portant restructuration du mécanisme de contrôle établi par la convention, et à l'annexe, faits à Strasbourg le 11 mai 1994.

5. Projet de loi portant assentiment à l'accord additionnel, signé à Bruxelles le 13 mars 1991, modifiant la convention entre le royaume de Belgique et la république de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 18 mai 1976.

6. Projet de loi portant assentiment à l'accord entre le royaume de Belgique et le royaume du Népal relatif à la reconnaissance réciproque des permis de conduire, conclu par échange de lettres signées à Bruxelles le 15 février 1995 et le 21 juin 1995.

7. Projet de loi portant assentiment à l'accord entre le royaume de Belgique et la république de Maurice relatif à la reconnaissance réciproque des permis de conduire, conclu par échange de lettres signées à Bruxelles le 3 juin 1994 et le 10 mars 1995.

8. Proposition de résolution sur l'état de l'environnement et le respect des droits de l'homme au Nigeria.

9. Proposition instituant une commission parlementaire chargée d'enquêter sur la criminalité organisée en Belgique.

10. Pour mémoire

Projet de loi portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Projet de loi visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

Projet de loi relatif à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité. (À transmettre par la Chambre des représentants et moyennant évocation.)

Le jeudi 18 juillet 1996, à partir de 18 heures : votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux ?

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden ?
(*Instemming.*)

Il en est donc ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

PROJET DE LOI RELATIVE À L'AGRÈMENT ET À L'UTILISATION DANS LA CIRCULATION ROUTIÈRE D'APPAREILS FONCTIONNANT AUTOMATIQUEMENT EN PRÉSENCE OU EN L'ABSENCE D'UN AGENT QUALIFIÉ

Discussion d'articles et d'amendements

Vote sur les amendements et vote sur l'ensemble

WETSONTWERP BETREFFENDE DE ERKENNING EN HET GEBRUIK VAN BEMANDE EN ONBEMANDE AUTOMATISCH WERKENDE TOESTELLEN IN HET WEGVERKEER

Beraadslaging over artikelen en amendementen

Stemming over de amendementen en stemming over het geheel

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi relative à l'agrément et à l'utilisation dans la circulation routière d'appareils fonctionnant automatiquement en présence ou en l'absence d'un agent qualifié auxquels des amendements ont été déposés.

Wij bespreken de artikelen van het wetsontwerp betreffende de erkenning en het gebruik van bemande en onbemande automatisch werkende toestellen in het wegverkeer waarbij amendementen werden ingediend.

Je dois attirer l'attention du Sénat sur le fait qu'en accord avec la commission de la Chambre, des corrections matérielles ont été apportées au projet par la commission.

De oorspronkelijke amendementen werden door de Kamer unaniem als tekstcorrecties aangenomen. Ik veronderstel dat ook de Senaat dit zal doen. Hierover werd overleg gepleegd met de bevoegde kamercommissie.

Artikel 2 luidt :

Art. 2. Artikel 1 van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, gewijzigd door de wetten van 18 juli 1990 en 5 april 1995, wordt aangevuld met een § 6, luidende :

« § 6. Onverminderd de bepalingen van de wet van 30 juli 1979 op de radioberechtiging zijn verboden de vervaardiging, de invoer, het bezit, het te koop aanbieden, de verkoop en de gratis bedeling van elke uitrusting of elk ander middel dat tot doel heeft de vaststelling van overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968 en van de reglementen betreffende de politie op het wegverkeer, te verhinderen of te bemoeilijken, of de toestellen bedoeld in artikel 62 van dezelfde wet op te sporen. Reclame voor deze uitrustingen, alsook het aanbieden van hulp of het verstrekken van advies om deze te monteren, zijn eveneens verboden. »

Art. 2. L'article 1^{er} de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, modifié par les lois du 18 juillet 1990 et du 5 avril 1995, est complété par un § 6, libellé comme suit :

« § 6. Sans préjudice des dispositions de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, sont interdites la fabrication, l'importation, la détention, la mise en vente, la vente et la distribution à titre gratuit de tout équipement ou de tout autre moyen destiné à empêcher ou à entraver la constatation des infractions à la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, et aux règlements relatifs à la police de la circulation routière, ou destiné à détecter les appareils visés à l'article 62 de la même loi. Il est également interdit de faire de la publicité pour ces équipements, ainsi que d'offrir ses services ou de donner des conseils en vue de leur montage. »

MM. Foret et Hatry proposent l'amendement suivant :

« Au paragraphe 6 proposé à cet article, après les mots « la détention », ajouter les mots « aux fins du commerce et de la distribution. »

« In de voorgestelde § 6, na de woorden « het bezit » in te voegen de woorden « met het oog op handel en distributie. »

La parole est à M. Foret.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur le Président, cet amendement est la traduction exacte de l'amendement proposé hier en commission de la Justice, notamment par M. Lallemand.

J'estime, monsieur le Président, qu'il convient de respecter les droits d'auteur et vis-à-vis de M. Lallemand, cela me semble essentiel! (*Sourires.*)

M. le Président. — Dois-je déduire de votre intervention, M. Foret, que vous demandez le vote nominatif?

M. Foret (PRL-FDF). — Oui, monsieur le Président.

M. le Président. — Cette demande est-elle appuyée? (*Plus de quatre membres se lèvent.*)

Le vote nominatif étant régulièrement demandé, il va y être procédé.

Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Foret et Hatry à l'article 2.

Wij stemmen over het amendement van de heren Foret en Hatry bij artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

59 membres sont présents.

59 leden zijn aanwezig.

44 votent non.

44 stemmen neen.

15 votent oui.

15 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Mme Bribosia-Picard, MM. Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, M. Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Bock, Coene, Mme Cornet d'Elzcius, MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke et M. Vergote.

De Voorzitter. — Artikel 4 luidt:

Art. 4. Titel IV, hoofdstuk II, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, wordt aangevuld met een artikel 29bis, luidende:

«Art. 29bis. Met [...] gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en met geldboete van 100 frank tot 1 000 frank, of met een van die straffen alleen wordt gestraft, hij die een overtreding begaan heeft [...] van artikel 62bis. Deze straffen worden verdubbeld bij herhaling binnen [...] drie jaar.

De uitrusting of elk ander middel bedoeld in datzelfde artikel wordt onmiddellijk in beslag genomen door de bevoegde personen zelfs indien ze niet aan de overtreder toebehoren. Ze worden verbeurdverklaard overeenkomstig de artikelen 42 en 43 van het Strafboek of artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering en worden vernietigd.»

Art. 4. Le titre IV, chapitre II, de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, est complété par un article 29bis, libellé comme suit:

«Art. 29bis. Est puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de 100 francs à 1 000 francs, ou d'une de ces peines seulement, quiconque a commis une infraction à [...] l'article 62bis. Ces peines sont doublées en cas de récidive dans les trois années.

Les équipements ou autres moyens visés au même article sont immédiatement saisis par les agents qualifiés, même s'ils n'appartiennent pas au contrevenant. Ils sont confisqués conformément aux articles 42 et 43 du Code pénal ou à l'article 216bis du Code d'instruction criminelle et sont détruits.»

MM. Hatry et Bock demandent la suppression de l'article 4.

De heren Hatry en Bock stellen voor artikel 4 te doen vervallen.

Nous passons donc au vote sur le maintien de cet article.

Wij stemmen dus over het behoud van dit artikel.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

58 membres sont présents.

58 leden zijn aanwezig.

48 votent oui.

48 stemmen ja.

6 votent non.

6 stemmen neen.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, l'article 4 est adopté.

Derhalve is het artikel 4 aangenomen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Mme Bribosia-Picard, MM. Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Coene, Coveliers, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Goovaerts, Goris, Happart, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, M. Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Vergote, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

M. Bock, Mme Cornet d'Elzcius, MM. Desmedt, Destexhe, Hatry et Hazette.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Buelens, Ceder, Raes et Verreycken.

M. le Président. — Le vote que le Sénat vient d'émettre implique le rejet de l'amendement.

De stemming die de Senaat zoëven heeft uigebracht, impliceert de verwerping van het amendement.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur le Président, je voulais émettre un vote négatif mais il n'a pas été enregistré.

M. le Président. — Il vous en est donné acte.

Artikel 5 luidt:

Art. 5. Titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet wordt aangevuld met een artikel 29ter, luidende:

«Art. 29ter. Met [...] gevangenisstraf van vijftien dagen tot zes maanden en met [...] geldboete van 200 frank tot 2 000 frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft, hij die de verplichtingen bedoeld in artikel 67ter niet nakomt. Deze straffen worden verdubbeld bij herhaling binnen [...] drie jaar.»

Art. 5. Le titre IV, chapitre II, de la même loi est complété par un article 29ter, libellé comme suit:

«Art. 29ter. Est puni d'un emprisonnement de quinze jours à six mois et d'une amende de 200 francs à 2 000 francs, ou d'une de ces peines seulement, celui qui ne satisfait pas aux obligations visées à l'article 67ter. Ces peines sont doublées en cas de récidive dans les trois ans.»

MM. Hatry et Foret proposent la suppression de l'article 5.

De heren Hatry en Foret stellen voor artikel 5 te doen vervallen.

Puis-je considérer que le dernier vote sur un article dont la suppression a été proposée est également valable pour cet article?

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een artikel waarvan de schrapping werd voorgesteld, ook geldt voor dit artikel? (*Instemming.*)

En conséquence, l'article 5 est maintenu et l'amendement est rejeté.

Derhalve is artikel 5 behouden en is het amendement verworpen.

Artikel 6 luidt:

Art. 6. In artikel 38, § 1, 1^o, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 18 juli 1990, worden de woorden «of 35» vervangen door de woorden «, 35 of 62bis».

Art. 6. À l'article 38, § 1^{er}, 1^o, de la même loi, remplacé par la loi du 18 juillet 1990, les mots «ou 35» sont remplacés par les mots «, 35 ou 62bis».

MM. Hatry et Foret proposent la suppression de l'article 6.

De heren Hatry en Foret stellen voor artikel 6 te doen vervallen.

Puis-je considérer que le dernier vote sur un article dont la suppression a été proposée est également valable pour cet article?

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een artikel waarvan de schrapping werd voorgesteld, ook geldt voor dit artikel? (*Instemming.*)

En conséquence, l'article 6 est maintenu et l'amendement est rejeté.

Derhalve is artikel 6 behouden en is het amendement verworpen.

Artikel 7 luidt:

Art. 7. Artikel 55, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 18 juli 1990, wordt aangevuld met een 6^o, luidende:

«6^o Indien de bestuurder een overtreding heeft begaan [...] van artikel 62bis.»

Art. 7. L'article 55, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 18 juillet 1990, est complété par un 6^o, libellé comme suit:

«6^o Si le conducteur a commis une infraction à [...] l'article 62bis.»

MM. Hatry et Foret proposent la suppression de l'article 7.

De heren Hatry en Foret stellen voor artikel 7 te doen vervallen.

Puis-je considérer que le dernier vote sur un article dont la suppression a été proposée est également valable pour cet article?

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een artikel waarvan de schrapping werd voorgesteld, ook geldt voor dit artikel? (*Instemming.*)

En conséquence, l'article 7 est maintenu et l'amendement est rejeté.

Derhalve is artikel 7 behouden en is het amendement verworpen.

Artikel 8 luidt:

Art. 8. Artikel 62, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«De overheidsagenten die door de Koning worden aangewezen om toezicht te houden op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, stellen de overtredingen vast door processen-verbaal die bewijskracht hebben zolang het tegendeel niet is bewezen.

De vaststellingen gesteund op materiële bewijsmiddelen die door bemande automatisch werkende toestellen worden opgeleverd, hebben bewijskracht zolang het tegendeel niet is bewezen, wanneer het gaat om overtredingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De vaststellingen gesteund op materiële bewijsmiddelen die door onbemande automatisch werkende toestellen worden opgeleverd, hebben bewijskracht zolang het tegendeel niet bewezen is, wanneer het gaat om overtredingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten [...] vermeld in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Wanneer een overtreding werd vastgesteld door onbemande automatisch werkende toestellen, wordt er melding van gemaakt in het proces-verbaal.

De automatisch werkende toestellen, gebruikt om toezicht te houden op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, moeten goedgekeurd of gehomologeerd worden, op kosten van de fabrikanten, invoerders of verdelers die de goedkeuring of homologatie aanvragen, overeenkomstig de bepalingen vastgesteld door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, waarin bovendien bijzondere gebruiksmodaliteiten van deze toestellen kunnen worden vastgesteld.

De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de bijzondere voorwaarden voor het gebruik, de raadpleging en de bewaring van de gegevens die door deze toestellen worden opgeleverd, vaststellen. Wanneer de commissie geen advies heeft uitgebracht binnen de haar wettelijk voorgeschreven termijnen, wordt zij geacht akkoord te gaan.

«Onverminderd de bepalingen van artikel 29 van het Wetboek van strafvordering, mogen de toestellen en de inlichtingen die deze toestellen verstrekken, slechts worden gebruikt voor gerechtelijke doeleinden in verband met de bestraffing van de overtredingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, begaan op de openbare weg, alsook met het oog op de regeling van het wegverkeer.

Wanneer de toestellen bestemd zijn om te worden gebruikt als vaste uitrusting op de openbare weg, in afwezigheid van een bevoegd persoon, worden de plaatsing en de gebruiksomstandigheden bepaald tijdens overleg, georganiseerd door de bevoegde gerechtelijke, politionele en administratieve overheden, waaronder de wegbeheerders. De Koning bepaalt de bijzondere modaliteiten van dit overleg. De plaatsing op de openbare weg van vaste uitrustingen voor onbemand automatisch werkende toestellen, wordt uitgevoerd met instemming van de wegbeheerder.»

Art. 8. L'article 62, alinéa premier, de la même loi, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Les agents de l'autorité désignés par le Roi pour surveiller l'application de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci constatent les infractions par des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Les constatations fondées sur des preuves matérielles fournies par des appareils fonctionnant automatiquement en présence d'un agent qualifié font foi jusqu'à preuve du contraire lorsqu'il s'agit d'infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Les constatations fondées sur des preuves matérielles fournies par des appareils fonctionnant automatiquement en l'absence d'un agent qualifié font foi jusqu'à preuve du contraire lorsqu'il s'agit d'infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, désignées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Lorsqu'une infraction a été constatée par des appareils fonctionnant automatiquement en l'absence d'agent qualifié, le procès-verbal en fait mention.

Les appareils fonctionnant automatiquement, utilisés pour surveiller l'application de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci, doivent être agréés ou homologués, aux frais des fabricants, importateurs ou distributeurs qui demandent l'agrément ou l'homologation, conformément aux dispositions déterminées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, dans lequel peuvent en outre être fixées des modalités particulières d'utilisation de ces appareils.

Le Roi peut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, fixer les modalités particulières d'utilisation, de consultation et de conservation des données fournies par ces appareils. Lorsque la commission n'a pas donné d'avis dans les délais qui lui sont légalement impartis, elle est supposée avoir donné son accord.

Sans préjudice des dispositions de l'article 29 du Code d'instruction criminelle, les appareils et les informations qu'ils fournissent ne peuvent être utilisés qu'aux fins judiciaires relatives à la répression des infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, commises sur la voie publique, ainsi qu'en vue de la régulation de la circulation routière.

Lorsque les appareils sont destinés à fonctionner comme équipement fixe sur la voie publique, en l'absence d'agent qualifié, leur emplacement et les circonstances de leur utilisation sont déterminés lors de concertations organisées par les autorités judiciaires, policières et administratives compétentes, dont les gestionnaires de la voirie. Le Roi détermine les modalités particulières de cette concertation. L'installation sur la voie publique d'équipements fixes pour des appareils fonctionnant automatiquement en l'absence d'agent qualifié, se fait de l'accord des gestionnaires de la voirie.»

De heer Coene stelt volgend amendement voor:

«*De eerste zin van het derde lid van het voorgestelde artikel 62 vervangen als volgt:*

«*De vaststellingen gesteund op materiële bewijsmiddelen die door onbemande automatisch werkende toestellen worden opgeleverd, hebben bewijskracht zolang het tegendeel niet bewezen is, wanneer het gaat om overtredingen, zoals bepaald in artikel 1, 8^o en 12^o, van het koninklijk besluit van 7 april 1976 tot aanwijzing van de zware overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer.*»

«*À l'article 62 proposé, alinea 3, remplacer la première phrase par ce qui suit:*

«*Les constatations fondées sur des preuves matérielles fournies par des appareils fonctionnant automatiquement en l'absence d'un agent qualifié font foi jusqu'à preuve du contraire lorsqu'il s'agit d'infractions au sens de l'article 1^{er}, 8^o et 12^o, de l'arrêté royal du 7 avril 1976 désignant les infractions graves au règlement général sur la police de la circulation routière.*»

Het woord is aan de heer Coene.

De heer Coene (VLD). — Mijnheer De Voorzitter, ons amendement wil de bewijskracht van de vaststellingen gedaan door onbemande camera's beperken tot zware overtredingen. De staatssecretaris heeft trouwens zelf toegegeven dat de onbemande camera's alleen voor die gevallen zullen worden toegepast. Wij respecteren het engagement van de minister, maar wij beseffen dat zijn opvolgers niet gehouden zijn aan dit engagement. Daarom

vinden wij dat beter in de wet wordt opgenomen dat enkel bij zware overtredingen de onbemande camera's kunnen worden gebruikt om bewijskracht te verzamelen.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Peeters.

De heer Peeters, staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid. — Mijnheer de Voorzitter, in het ontwerp staat dat de lijst van overtredingen zal worden vastgesteld door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Ik engageer dus niet alleen mijzelf of mijn eventuele opvolger, maar deze en de volgende Regeringen, die steeds als collegiaal orgaan het koninklijk besluit zal moeten wijzigen. Wij volgen in dit ontwerp trouwens dezelfde logistieke werkwijze als die toegepast voor het vastleggen van de zware overtredingen. Die zijn ook niet opgenomen in de wet, maar worden eveneens via koninklijk besluit vastgelegd.

De Voorzitter. — Wij stemmen over het amendement van de heer Coene bij artikel 8.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Coene à l'article 8.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

60 leden zijn aanwezig.

60 membres sont présents.

39 stemmen neen.

39 votent non.

16 stemmen ja.

16 votent oui.

5 onthouden zich.

5 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Anciaux, Bourgeois, Mme Bribosia-Picard, MM. Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, M. Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bock, Coene, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Coveliers, Daras, Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke et M. Vergote.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Boutmans, Buelens, Ceder, Raes et Verreycken.

M. le Président. — MM. Hatry et Foret proposent l'amendement suivant:

«*À l'article 62 proposé, compléter le dernier alinéa par la disposition suivante:*

«Une signalisation appropriée avertira les usagers de la présence de ces appareils.»

«In het voorgestelde artikel 62 het laatste lid aanvullen als volgt:

«Er moeten passende verkeerstekens worden aangebracht om de weggebruikers te wijzen op de aanwezigheid van dergelijke toestellen.»

Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Hatry et Foret à l'article 8.

Wij stemmen over het amendement van de heren Hatry en Foret bij artikel 8.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

60 membres sont présents.

60 leden zijn aanwezig.

45 votent non.

45 stemmen neen.

15 votent oui.

15 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Mme Bribosia-Picard, MM. Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Malhoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, M. Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbyack, Urbain, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Bock, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke et M. Vergote.

M. le Président — MM. Hatry et Foret proposent l'amendement suivant:

«À l'article 62 proposé, ajouter un nouvel alinéa rédigé comme suit:

«Lorsque le contrevenant en fait la demande, la photo prise par l'appareil automatique lui est adressée. Le Roi fixe les modalités d'application de cette disposition.»

«Het voorgestelde artikel 62 aanvullen met een nieuw lid, luidende:

«Wanneer de overtreder erom verzoekt, moet de foto die door het automatisch toestel is genomen, hem worden bezorgd. De Koning stelt nadere regels voor de toepassing van deze bepaling.»

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

59 membres sont présents.

59 leden zijn aanwezig.

41 votent non.

41 stemmen neen.

18 votent oui.

18 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Mme Bribosia-Picard, MM. Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, M. Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbyack, Urbain, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Bock, Buelens, Ceder, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Desmedt, Devolder, Foret, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vergote et Verreycken.

De Voorzitter. — Artikel 9 luidt:

Art. 9. In hoofdstuk I van titel V van dezelfde wet wordt een afdeling *1bis* ingevoegd, onder het opschrift «Afdeling *1bis*. — Tegenwerking van de opsporing en van de vaststelling van overtredingen», dat een artikel *62bis* bevat, luidende:

«Art. *62bis*. Onverminderd de bepalingen van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving is het verboden elke uitrusting die of elk ander middel dat de vaststelling van overtredingen van deze wet en van de reglementen betreffende de politie over het wegverkeer, bemoeilijkt of verhindert of automatisch werkende toestellen bedoeld in artikel 62 opspoort, bij zich te hebben.»

Art. 9. Il est inséré dans le chapitre I^{er} du titre V de la même loi, une section *1^{rebis}* intitulée «Section *1^{rebis}*. — Entrave à la recherche et à la constatation d'infractions», et comprenant un article *62bis* libellé comme suit:

«Art. *62bis*. Sans préjudice des dispositions de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, il est interdit de se munir de tout équipement ou de tout autre moyen entravant ou empêchant la constatation d'infractions à la présente loi et aux règlements sur la police de la circulation routière ou détectant les appareils fonctionnant automatiquement visés à l'article 62.»

MM. Hatry et Foret proposent la suppression de l'article 9.

De heren Hatry en Foret stellen voor artikel 9 te doen vervallen.

Puis-je considérer que le dernier vote sur un article dont la suppression a été proposée est également valable pour cet article?

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een artikel waarvan de schrapping werd voorgesteld, ook geldt voor dit artikel? (*Instemming.*)

En conséquence, l'article 9 est maintenu et l'amendement est rejeté.

Derhalve is artikel 9 behouden en is het amendement verworpen.

Artikel 10 luidt:

Art. 10. In titel V van dezelfde wet wordt een hoofdstuk *IVbis* ingevoegd, onder het opschrift «Hoofdstuk *IVbis*. — Identificatie van de overtreder», dat de artikelen *67bis* en *67ter* bevat, luidende:

«Art. *67bis*. Wanneer een overtreding van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten is begaan met een motorvoertuig, ingeschreven op naam van een natuurlijke persoon, en de bestuurder bij de vaststelling van de overtreding niet geïdentificeerd werd, wordt vermoed dat deze is begaan door de titularis van de nummerplaat van het voertuig. Het vermoeden van schuld kan worden weerlegd met elk middel.

Art. 67ter. Wanneer een overtreding van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten is begaan met een motorvoertuig, ingeschreven op naam van een rechtspersoon, zijn de natuurlijke personen die de rechtspersoon in rechte vertegenwoordigen ertoe gehouden de identiteit van de bestuurder op het ogenblik van de feiten mee te delen of, indien zij die niet kennen, de identiteit van de persoon die het voertuig onder zich heeft.

De mededeling moet gebeuren binnen een termijn van 15 dagen te rekenen vanaf de datum waarop de vraag om inlichtingen gevoegd bij het afschrift van het proces-verbaal werd verstuurd.

Indien de persoon die het voertuig onder zich heeft niet de bestuurder was op het ogenblik van de feiten moet hij eveneens, op de wijze hierboven vermeld, de identiteit van de bestuurder meedelen.

De natuurlijke personen die de rechtspersoon in rechte vertegenwoordigen als titularis van de nummerplaat of als houder van het voertuig, zijn ertoe gehouden de nodige maatregelen te nemen om aan deze verplichting te voldoen.»

Art. 10. Il est inséré dans le titre V de la même loi un chapitre IVbis, intitulé «Chapitre IVbis. — Identification du contrevenant», et comprenant les articles 67bis et 67ter, libellé comme suit:

«Art. 67bis. Lorsqu'une infraction à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution est commise avec un véhicule à moteur, immatriculé au nom d'une personne physique et que le conducteur n'a pas été identifié au moment de la constatation de l'infraction, cette infraction est censée avoir été commise par le titulaire de la plaque d'immatriculation du véhicule. La présomption de culpabilité peut être renversée par tout moyen de droit.

Art. 67ter. Lorsqu'une infraction à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution est commise avec un véhicule à moteur, immatriculé au nom d'une personne morale, les personnes physiques qui représentent la personne morale en droit sont tenues de communiquer l'identité du conducteur au moment des faits ou, s'ils ne la connaissent pas, de communiquer l'identité de la personne responsable du véhicule.

Cette communication doit avoir lieu dans les quinze jours de l'envoi de la demande de renseignements jointe à la copie du procès-verbal.

Si la personne responsable du véhicule n'était pas le conducteur au moment des faits, elle est également tenue de communiquer l'identité du conducteur selon les modalités définies ci-dessus.

Les personnes physiques qui représentent la personne morale en droit en tant que titulaire de la plaque d'immatriculation ou en tant que détenteur du véhicule sont tenues de prendre les mesures nécessaires en vue d'assurer le respect de cette obligation.»

De heren Hatry en Foret stellen voor artikel 10 te doen vervallen.

MM. Hatry et Foret proposent la suppression de l'article 10.

Puis-je considérer que le dernier vote sur un article dont la suppression a été proposée est également valable pour cet article?

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een artikel waarvan de schrapping werd voorgesteld, ook geldt voor dit artikel? (*Instemming.*)

En conséquence, l'article 10 est maintenu et l'amendement est rejeté.

Derhalve is artikel 10 behouden en is het amendement verworpen.

Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi tel qu'amendé en commission.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp zoals geamendeerd in de commissie.

Het woord is aan de heer Goris voor een stemverklaring.

De heer Goris (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, zoals de heer Goovaerts daarnet uiteenzette, wees ik gisteren in de commissie voor de Justitie reeds op de vereiste van de dubbele toelating voor

de plaatsing van de onbemande camera's. Enerzijds suggereert het ministerie van Binnenlandse Zaken de plaatsing van de camera's aan zwarte punten, maar anderzijds dienen het Gewest en in mindere mate de gemeente met deze plaatsing akkoord te gaan.

De standpunten van de partijen aan weerszijden van de taalgrens staan diametraal tegenover elkaar, zoals is gebleken in de debatten in de commissie.

Deze nationale wet dreigt een nationale lege doos te worden, omdat twee van de drie Gewesten dreigen forfait te geven voor de uitvoering ervan. Met andere woorden, in de Senaat wordt een wet goedgekeurd die alleen betrekking zal hebben op de Vlamingen.

Zullen de Vlamingen als enigen de excessief hoge en sociaal onverantwoorde boetes betalen, en dan nog wel in de federale kas?

Een pertinente en vooral onbeantwoorde vraag in het debat is welke Gewesten de idee van de onbemande camera's steunen. Is het daarom niet zinvol ter zake advies te vragen aan de drie executieven? Ik richt mij tot de gemeenschapssenatoren — de heren Devolder, Foret en De Decker — om dit probleem dringend aan de orde te brengen in de gewestassablen.

Vlaanderen en Wallonië zullen het bekende beeld van de twee snelheden niet langer enkel figuurlijk tonen. In de verschillende Gewesten zal men ook letterlijk, en ongestraft, een andere snelheid mogen aanhouden. Omwille van deze communautaire onduidelijkheid en haar dubieuze parafiscale consequenties, vooral voor de Vlamingen, zal de VLD-fractie zich bij deze stemming onthouden. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — We gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi amendé.

61 leden zijn aanwezig.

61 membres sont présents.

41 stemmen ja.

41 votent oui.

7 stemmen neen.

7 votent non.

13 onthouden zich.

13 s'abstiennent.

Derhalve is het geamendeerd wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi amendé est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden teruggezonden.

Il sera renvoyé à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Mme Bribosia-Picard, MM. Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, M. Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

M. Bock, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Desmedt, Destexhe, Foret, Hatry et Hazette.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Buelens, Ceder, Coene, Coveliers, Devolder, Goovaerts, Goris, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Van Hauthem, Vergote et Verreycken.

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 259^{QUATER}
DU CODE JUDICIAIRE

Vote

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL
259^{QUATER} VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi modifiant l'article 259^{quater} du Code judiciaire.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 259^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek.

La parole est à M. Desmedt pour une explication de vote.

M. Desmedt (PRL-FDF). — Monsieur le Président, ce projet a été évoqué en séance publique alors même que la commission de la Justice siègeait. C'est pourquoi je n'ai pu expliquer l'attitude de notre groupe. Permettez-moi de déplorer pareille méthode de travail.

Ce projet constitue la troisième modification de la loi de 1991 sur la formation et le recrutement des magistrats. La loi de 1991 prévoyait, pour l'admission dans la magistrature, deux tiers de nominations via le stage judiciaire et un tiers via l'examen d'aptitude professionnelle auquel participent essentiellement des avocats. Cet équilibre avait été expressément voulu par le Sénat qui désirait inclure dans la magistrature des candidats ayant une certaine pratique judiciaire.

L'application de cette façon de procéder semblait difficile, le Gouvernement propose de modifier la loi et de ne plus y inclure les proportions prévues tout en affirmant y rester attaché. Dans son avis, le Conseil d'État a cependant considéré qu'il serait préférable de maintenir expressément cet équilibre dans la mesure où le Gouvernement dit y rester favorable.

C'est désormais un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres qui déterminera annuellement le nombre de candidats à admettre suivant chaque filière.

Nous regrettons cette façon de faire qui n'offre aucune garantie quant à l'équilibre voulu en 1991 par notre assemblée entre magistrats issus du stage et magistrats issus de l'examen d'aptitude professionnelle. Il eût été préférable de maintenir cet équilibre dans la loi tout en prévoyant, si cela s'avérait nécessaire, des dérogations justifiées.

En raison de ces éléments, notre groupe s'abstiendra sur ce projet. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Coveliers voor een stemverklaring.

De heer Coveliers (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, de motivering voor mijn stemverklaring is zeer goed weergegeven in het verslag. Fundamenteel heeft de VLD geen bezwaar tegen deze wet, we zijn enkel bang voor het wegvallen van de verhouding tussen degenen die uit de balie gerecruteerd werden om magistratuur te worden en degenen die via de stage magistratuur worden. De minister geeft enkel persoonlijke garanties, ze worden niet meer in de wet opgenomen. Het blijkt dat in de meeste landen waar dit systeem wordt toegepast, een groot gevaar voor corporatisme bestaat, waardoor men een belangrijk recruteringsveld links laat liggen, namelijk kandidaten met ervaring die aan de balie werd opgedaan. Het systeem vertoont bovendien nog een aantal kleinere tekorten die ook duidelijk werden beschreven in het verslag.

Om deze redenen zullen wij ons onthouden. We willen het principe niet afkeuren, maar omwille van de mankementen kunnen wij dit ontwerp onmogelijk goedkeuren.

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het wetsontwerp in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

58 leden zijn aanwezig.

58 membres sont présents.

44 stemmen ja.

44 votent oui.

14 onthouden zich.

14 s'abstiennent.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Mme Bribosia-Picard, MM. Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hotyat, Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, M. Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Urbain, Vandenberghe, Vandebroek, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Bock, Coene, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke et M. Vergote.

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

Mededeling van de Voorzitter

PROPOSITIONS

Prise en considération

Communication de M. le Président

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het Bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

La liste des propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

WETSONTWERPEN — PROJETS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

1° Houdende instemming met de Stichtingsakte en Overeenkomst van de Internationale Unie betreffende televerbindingen en het facultatief protocol inzake de verplichte beslechting van geschillen, opgemaakt te Genève op 22 december 1992;

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après:

1° Portant assentiment à la Constitution et la Convention de l'Union internationale des télécommunications, et le protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends, faits à Genève le 22 décembre 1992;

2° Houdende instemming met de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de republiek Moldavië, anderzijds, met de bijlagen I, II, III, IV en V, met het protocol, en met de slotakte, gedaan te Brussel op 28 november 1994.

2° Portant assentiment à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la république de Moldova, d'autre part, aux annexes I, II, III, IV et V, au protocole, et à l'acte final, faits à Bruxelles le 28 novembre 1994.

Deze wetsontwerpen zullen worden gedrukt en rondgedeeld.

Ces projets de loi seront imprimés et distribués.

Ze worden verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Ils sont envoyés à la commission des Affaires étrangères.

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De volgende wetsvoorstellen werden ingediend:

1° Door mevrouw de Bethune tot wijziging van artikel 19 van de nieuwe gemeentewet;

Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

1° Par Mme de Bethune modifiant l'article 19 de la nouvelle loi communale;

2° Door de heer Verreycken tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juli 1985 betreffende de identiteitskaarten;

2° Par M. Verreycken modifiant l'arrêté royal du 29 juillet 1985 relatif aux cartes d'identité;

3° Door de heer Vandenberghe:

a) Tot wijziging van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken;

2° Par M. Vandenberghe:

a) Modifiant la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail;

b) Tot wijziging van de artikelen 488bis, b), c) en d), van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 623 van het Gerechtelijk Wetboek;

b) Modifiant les articles 488bis, b), c) et d), du Code civil et l'article 623 du Code judiciaire;

4° Door de heren Daras en Boutmans betreffende de instelling van administratieve rechtbanken van eerste aanleg.

4° Par MM. Daras et Boutmans relative à la création de tribunaux administratifs de première instance.

De heer Happart heeft ingediend een voorstel tot instelling van een parlementaire commissie van onderzoek naar het veevoer en pluimveevoer van dierlijke oorsprong dat sedert 1988 al dan niet rechtstreeks uit Groot-Brittannië in België zijn ingevoerd en naar de gevolgen daarvan voor de gezondheid.

Par ailleurs, M. Happart a déposé une proposition visant à instituer une commission parlementaire d'enquête sur les techniques d'alimentation d'origine animale pour le bétail et la volaille importés directement ou indirectement de Grande-Bretagne sur le territoire belge depuis 1988 et ses conséquences pour la santé.

Bovendien heeft mevrouw Lizin ingediend een voorstel van resolutie tot heroverweging van de «kritische dialoog» tussen de lidstaten van de Europese Unie en Iran.

Finalemment, Mme Lizin a déposé une proposition de résolution visant à reconsidérer le «dialogue critique» entre les États membres de l'Union européenne et l'Iran.

Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

DEMANDE D'EXPLICATIONS — VRAAG OM UITLEG

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Le Bureau a été saisi de la demande d'explications de M. Mahoux au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «le cofinancement des projets et la réaction des ONG».

Het Bureau heeft de vraag om uitleg ontvangen van de heer Mahoux aan de staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking over «de cofinanciering van de projecten en de reactie van de Franstalige NGO's».

— Envoi à la commission des Affaires étrangères (réunion publique).

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden (openbare vergadering).

Dames en heren, onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

De Senaat vergadert opnieuw dinsdag 16 juli 1996 om 10 uur.

Le Sénat se réunira le mardi 16 juillet 1996 à 10 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten om 20 h 35 m.)

(La séance est levée à 20 h 35.)

BIJLAGE — ANNEXE

Inoverwegingneming — Prise en considération

Lijst van de in overweging genomen voorstellen:

Liste des propositions de loi prises en considération:

A. Wetsvoorstellen:

Tot aanvulling van artikel 29 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, strekkende tot de minder zware bestraffing van fietsers wegens zogeheten zware overtredingen (van de heren Boutmans en Jonckheer);

A. Propositions de loi:

Complétant l'article 29 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, visant à infliger aux cyclistes des peines moins fortes en cas d'infractions dites graves (de MM. Boutmans et Jonckheer);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Tot wijziging van de artikelen 556 en 559 van het Strafwetboek, teneinde de gelijkstelling van krankzinnigen of razenden met woeste dieren op te heffen (van de heren Boutmans en Jonckheer).

Modifiant les articles 556 et 559 du Code pénal en vue d'abroger l'assimilation des fous ou furieux aux animaux féroces (de MM. Boutmans et Jonckheer).

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Envoi à la commission de la Justice.

B. Voorstel:

Tot instelling van een parlementaire commissie van onderzoek naar de produkten van dierlijke oorsprong die in veevoer en pluimveevoer worden verwerkt en sedert 1988 al dan niet recht-

streeks uit Groot-Brittannië op Belgisch grondgebied zijn ingevoerd en naar de gevolgen daarvan voor de gezondheid (van de heer Happart c.s.).

B. Proposition:

Visant à instituer une commission parlementaire d'enquête sur les techniques d'alimentation d'origine animale pour le bétail et la volaille importés directement ou indirectement de Grande-Bretagne sur le territoire belge depuis 1988 et ses conséquences pour la santé (de M. Happart et consorts).

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Envoi à la commission des Affaires sociales.